

# LEIBAR

herriaren arima

---

Ignacio ZULOAGA



---

REVISTA POPULAR

III EPOCA - AÑO 58 - Número 103  
2011ko ARRATEAK  
Precio: 2' 50 euros

# Eibar

REVISTA POPULAR - III EPOCA (Número 103)

EDITOR: Asociación Cultural Eibar - Revista de un Pueblo (ASOCIACIÓN SIN ANIMO DE LUCRO)

COORDINADORA: Margarita Olañeta

CONSEJO DE REDACCION: J. Antonio Rementeria, Jesus Gutiérrez, Antxon Narbaiza, J. L. Gorostegi

ADMINISTRACION: Estaziño kalea, 3 - Pl. baja - (Eibar) / Tfno. 943 82 03 60 / E-mail: revistaibar@euskaltel.net

MIEMBROS ASOCIADOS: Xabi Zubizarreta • Maria Angeles Zulaica • Pepe Txikiena • Jesus Maria Aguirre • Fernando Etxeberria Aldazabal

COLABORAN: Centro Cultural de Amaña, ...eta kitto!, Eibarko Udala, Fundación Kutxa

IMPRIME: Gertu koop. (Oñati)

Depósito legal: SS-787/94. ISSN 1885-5946

La redacción no se hace responsable de las opiniones de los autores.

## EDITORIALA

Gaur egun bizi dugun krisia modu ulergarri batean azaltzeko eskatu zioten aholkulari finantziero ospetsu bati. Eta hauxe izan zen kontaktu zuen istorioa: "Behin batean, inork ezagutzen ez zuen gizon bat etorri zen herrira eta 100 euro eskaini zituen salgai zegoen asto bakoitzeko. Herri-askok saldu zizkioten euren astoak. Biharamunean berriro itzuli zen eta diru gehiago eskaini zuen asto bakoitzeko. Oraingo honetan, 150 euro. Beste herri-askok saldu zizkioten euren astoak. Hirugarren egunez etorri zenean, 300 euro eskaini zituen asto bakoitzeko. Eta herriko azken astoak saldu zizkioten. Beste astorik ez zegoela ikusirik, gizonak 500 euro eskaini zituen asto bakoitzeko, aditzera emanaz hurrengo astean etorriko zela erosteketa egitera. Baina, biharamunean bertan, laguntzaile bat bidali zuen herrira lehendik herritarrei erositako asto guztiak saltzeko agindurekin. Bakoitzarengatik 400 euro eskatzeko agindu zion. Herrikoek, pentsatuz orain 400 euroan erositakoa 500en salduko zutela egun gutxi barru, laguntzailearen asto guztiak erosi zituzten. Dirurik ez zeukanak maileguan eskatu zuen. Eta, bero-bero eginda zeudenez, albo-herrietako asto guztiak ere erosi zituzten. Pentsatzekoa den bezala, laguntzaileak alde egin zuen, haren nagusiak ere bai, eta aurrerantzean ez zen bi haien berri-rik izan. **Ondorioa: Astoz eta zorrez beteta geratu zen herrira.**

Ikus dezagun orain zer gertatu zen ondoren. Herriko alkateak, zorpetuei lagundu beharrean, haiei dirua utzi zieten laguntzeko bideratu zuen herri-laguntza. Horrela, herriko diruak mailegu-emaleen eskutara joan ziren eta kobratu ezinik zeuden diruaren zati handi bat poltsaratu zuten prestamistek. Hala ere, hauek ez zioten herriko jende-ari zorrik barkatu eta herritarrek zorpetuta jarraitu zuten. **Ondorio berria: Jende asko zorpetuta eta asto barik bizi guztirako. Udaletzeko diru-kutzak ere hutsik. Mailegu-emaleak diru galerarik gabe eta negozioa egiten jarraitzeko moduan, zorpetuen diruak kobratzen jarraitu baitzuten eta, bide batez, astoen jabe ere bilakatu baitziren kasu askotan. Eta, jakina, hasierako bi barrabas granujak zeharo aberastuta".**

Kontakizun txiki honek ideiak argitzeko balio du. Era erraz eta ulergarri-azaltzen dizkigu gaur egungo egoera ekonomiko-finanziari nahasiaren jatorrian dauden elementu eta jokabide nagusiak. Izan ere, krisi sakon batean murgilduta gaude eta, egoera ez badugu ausardiaz eta behar bezala konpontzen, hankaz gora joan daiteke horrenbesteko lan eta nekeekin lortu dugun ongi-izate gizartea.



Margarita  
Olañeta

Hace algún tiempo se solicitó a un prestigioso asesor financiero que explicara, de una forma sencilla, la crisis que estamos viviendo, para que la gente de a pie entendiese sus causas y consecuencias. Este fue su relato: "Un hombre se presentó en una aldea en la que nunca había estado antes y ofreció a sus habitantes 100 euros por cada burro que le vendieran. Buena parte de la población le vendió sus animales. Al día siguiente volvió y ofreció mejor precio: 150 euros por cada burrito. Otra buena parte de la población le vendió los suyos. Volvió un día después y ofreció 300 euros. El resto de la gente vendió los últimos burros. Al ver que no había más animales disponibles, el hombre ofreció 500 euros por cada burrito, dando a entender que volvería la semana siguiente para comprarlos. Sin embargo, al día siguiente envió a su ayudante a la aldea, con los burros que ya había comprado, para que los ofreciera a 400 euros. Todos los aldeanos compraron los burros a 400 euros, esperando venderlos a 500 en pocos días. El que no tenía dinero lo pidió prestado; de hecho, iban lanzados y compraron todos los burros de la comarca. Como era de esperar, el ayudante desapareció igual que su jefe, y nunca más se supo nada de ellos. **Resultado: La aldea quedó llena de burros y de endeudados.**

Veremos lo que ocurrió después. El alcalde, en vez de dar dinero a la gente para pagar las deudas, se lo dio a los propios prestamistas. Pero estos, ya cobrada una gran parte del dinero, no perdonaron las deudas a los del pueblo, quienes siguieron igual de endeudados. **El nuevo resultado: Mucha gente arruinada y sin burro para toda la vida. El ayuntamiento, igualmente arruinado. Los prestamistas, con sus ganancias resueltas y un montón de deudores a los que seguir cobrando. Incluso se adueñaron de los ya devaluados burros, con los que nunca llegarían a cubrir toda la deuda. Y, por supuesto, los listillos del principio, forrados".**

Este sencillo relato nos ayuda a aclarar las ideas y a no perder de vista los elementos esenciales de la enmarañada situación económico-financiera que estamos viviendo. Una situación que, si no se resuelve con valentía y adecuadamente, puede derivar en un importante recorte del estado del bienestar que tanto nos ha costado alcanzar.

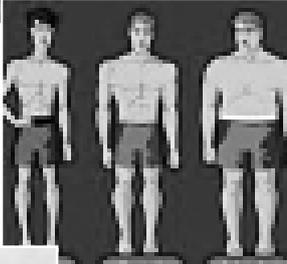


5

Amatiño nos habla de la emigración vasca, sobre todo a América. ¿Se volverá a repetir?

J. Ramon Etxebarria eta Igor Peñalva energia nuklearrari buruz eztabaidan.

11



8

Marisol Guisasola profundiza sobre las razones que nos llevan a engordar.



16

Jose Aranberri recuerda los anteriores pasos de la Vuelta a España por Eibar.



34

Fernando Leonardo, segundo eibarrés en obtener el V Premio Txema Elorza.

Borja Rodriguez ha cumplido su primer año en Formula Hit, tras el cierre de Herri Irratia.



39

Entrevista de Victor Amela a Stella Maris, especialista en ayudar a gente en crisis.



43

- 2 Editoriala
- 3 Aurkibidea
- 4 Harena, Neurea, Zurea (*Irakurlearen txokoa*)
- 5 América para los americanos (*Amatiño*)
- 6 Sentido común de garrafón (*Pepe Txikiena*)
- 7 Trapuak labaderuetan garbitzen (*Silbia Hernandez*)
- 8 Cosas que engordan sin comer (*Marisol Guisasola*)
- 10 Lay nos ha abandonado (*Jose Francisco Gutiérrez*)
- 11 Energia nuklearra: bai ala ez? (*Elhuyar*)
- 12 La estación de tren de Malzaga (*Jesus Gutiérrez*)
- 13 Mirando a Arrate: tradiciones (*Arantza Lasa*)
- 14 La guerra interior de la India (*Asier Ezenarro*)
- 15 El hecho religioso (*Jesus Prieto*)
- 16-17 La Vuelta (*Jose Aranberri*)
- 18 ELA-STVk 100 urte (*J.L.G.*)
- 19 Aprender de los fracasos (*Mikel Larrañaga*)
- 20-21 Sobre los terremotos (*Castor Garate*)
- 22-31 Galeria de Eibarreses
  - 32 El hundimiento de Sartei (*Javier Martin Lapeyra*)
  - 33 Krabelin Hotela (*Mireia Alonso*)
- 34-35 Fernando Leonardo, premio Txema Elorza (*J.M. Fdez*)
- 36-37 Camino de Santiago (VI) (*Jacinto Irazola*)
- 38 Eibarko umoria
- 39 Entrevista a Stella Maris (*Victor Amela*)
- 40 Juan San Martin Bekaren ibilbidea
- 41 Eibar y Arrate: futuro con caras distintas (*J.A. Rementeria*)
- 42 Politika herriaren zerbitzuan (*Etikarte*)
- 43 Un año de Fórmula Hit en Eibar (*Borja Rodriguez*)
- 44-45 Kanposantuen inguruko kontuak (II) (*Nerea Areta*)
- 46-47 Miguel Gallastegi (III) (*J.A. Larrañaga*)
- 48 Demográficas
- 49 Qué tiempos aquellos: mejores/peores (*Mateo Guilabert*)
- 50-51 Saski-Naski
- 52 Sanar (*J.A. Pagola*)

# Harena, Neurea eta Zeurea

## Tu véte, a Arrate

Con esta breve frase (tú, véte...) acostumbrábamos a responder a los curiosos que nos preguntaban acerca de “qué hacíamos o qué nos contaban en los Ejercicios de Arrate, pues era evidente que -quien más, quien menos- todos y todas volvíamos con mejores própósitos tras aquella experiencia”.

De ello han pasado cincuenta años, hemos evolucionado y, en nuestro contexto occidental, asistimos a una desafeción por lo religioso, en parte debido a que el pueblo no encuentra en la predicación el mensaje atrayente y cautivador de Jesús, amén de los ejemplos poco aleccionadores de determinadas jerarquías... y nuestra propia actitud.

Ante eso, nace un sentimiento o necesidad por recuperar el auténtico mensaje de Cristo y, en ese sentido, recojo una reciente columna periodística de J.A. Pagola, que resumo:

Tras referirse a “muchos hombres y mujeres que han dejado la

Iglesia y, con ello, han abandonado al mismo tiempo a Jesús”, nos dice: “Bastantes intuís que Jesús es más grande que la Iglesia”, y añade “no confundáis a Cristo con los cristianos, no confundáis su Evangelio con nuestros sermones. Aunque lo dejéis todo, no os quedéis sin Jesús, pues en él encontraréis el camino que nosotros no hemos sabido mostrar”.

Estas ideas me recuerdan algunos de los mensajes que recibimos en Arrate, por su orientación cristocéntrica y la búsqueda del reino que nos anunció. Los **cursillos de cristiandad de Arrate** se prodigaron en la década de los 1960, dirigidos por los sacerdotes Vicente Latiegi -para chicos- y Daniel Gil -para chicas-; aparte de los mencionados, fueron algunos más, como Antonio Oiarzabal y otros, los que colaboraron en tan profunda labor. Se desarrollaban a lo largo de una semana, en carácter de internado, con alojamiento en el Hostal Arrate.

Edozein

FOTOGRAFÍAS EN GALERÍA DE EIBARRESES

## Una apreciación y un saludo

En el último número de su Revista (102), he leído un artículo sobre “Sanjuanés en Castelar (Argentina)”. En el tercer párrafo de dicho artículo, en donde hacen alusión a la bandera de Eibar, dicen: Ahora... han pasado los años, y creo que sólo quedamos Maritxu Aranberri... Simplemente, quería indicarles que la hija mayor de Eulogio Garate (mi ama), que bordó junto con su hermana Pilar (q.e.p.d.) la

bandera de Eibar, vive en Bilbao y hasta el momento goza de buena salud, a sus 93 años. Además, se da la circunstancia de que es sucriptora de su revista desde hace muchos años. No tiene mayor importancia, pero he creído que sería bueno comunicarlo y, de este modo, aprovecho la ocasión para felicitarles por su publicación.

Arrate Alberdi Garate

## Os quiero como una vasca más

Yo, M<sup>a</sup> Luisa Fariñas, soy la autora de Escribir la vida de mis hermanos, ya que sólo me queda uno y, de nueve que éramos, yo soy la más joven. Además de perderlos a todos, he perdido, asimismo, a mi marido, que fue electricista de Gaur, un hombre bueno y trabajador, y muy importante en mi vida. La soledad me ha acompañado mucho, dándome la oportunidad de pensar más en las cosas, por lo que me dije: ¿Por qué no voy a escribir sobre la vida de mis hermanos en Euskadi, para que nuestro apellido quede en el lugar que le corresponde? Ellos se lo merecen.



Nosotros nacimos en Galicia y yo era muy pequeña -sólo tenía cinco años- cuando vinimos a Legazpia; mi hermano mayor se casó con una legazpiarra y se quedó a vivir en Beasain, pero para entonces ya había dirigido el puente del tren desde Hondarribia.

Los demás vinimos a Eibar y mi padre -junto con los otros dos, que eran albañiles- hicieron las edificaciones de Carlos Larrañaga; entonces les llamaban “las casas baratas”. Mi hermano Manolo -que se casó con una de las gemelas de Muñoa (Alicia)- hizo el cine Coliseo, pero luego se fue a las Américas y estuvo unos años en Montevideo, en donde se hizo una casa, que posteriormente vendió, antes de volver; hubo un concurso de albañiles en Donostia y Manolo, junto con Mayo, obtuvieron el primer premio de toda Gipuzkoa. Mi hermano Antonio estudió en la Escuela de Armería y fue uno de sus mejores alumnos -algunos de los que estudiaron con él viven aún y saben que digo la verdad-; también dibujó el escudo de la Escuela, que estuvo expuesto en el Ayuntamiento, y fue uno de los mejores delineantes que tuvo la fábrica GAC -por no decir que el mejor-.

Os diré, con lágrimas en los ojos, queridos eibarreses, que yo os quiero como una vasca más; eso sí, no desprecio donde nací. Muchos besos para todos.

M<sup>a</sup> Luisa Fariñas

## Arratia

I  
Kultura martxan jartzia ez zan  
gauerdiko barriketa  
gerra osteko illunpe hartan  
total hilla zeuan eta  
gazte ausartak hasiko zeben  
alkartian eraketa  
lanian gogoz ekinda ba zan  
ames egiteko beta  
Arraten Yepes, Atxukarro ta  
arpa joten Zabaleta.

II  
Haze gozamen haze amama!!  
frutuz beterik ortua  
makiña baten kultur gosia  
aseko bazan sortua  
aukeran urrin jarri zan baña  
arte gauzian portua  
lortu nahi zana gatxa batetik  
dirua be agortua  
oin hegeta bost urte inguru  
genduan basamortua.

III  
Euskal-jai, zine, teatro, forum  
gaueskola ta eguenak  
ondo barruan daroiaz danak  
hor parte hartu dabena  
jausialdixan esango zeben:  
“egin jok ointxe honenak”  
bihar zalako biztu genduan  
zaindu deixela hurrenak  
ta luzaruan iraun deixala  
emoten bere onenak!!

# “América para los americanos”

En uno de los últimos programas que dirigió antes de que se cerrara CNN+, Iñaki Gabilondo entrevistó a André Sougarret, ingeniero que dirigió la exitosa operación de rescate de los mineros chilenos encerrados en la mina San José. A modo de introducción, el periodista donostiarra preguntó: “*Su apellido parece de origen francés*”. A lo que el ingeniero chileno respondió: “*Sí, vasco-francés*”. Es decir, Sugarreta.

A menudo olvidamos que gran parte de la diáspora vasca la constituyeron vascos de Iparralde. En 1908 vivían en Argentina 250.000 emigrantes de origen vasco y la mitad de ellos procedían del otro lado de la muga (*La emigración vasca*. Pierre Llande. Auñamendi, 1971). Baste recordar que, por aquellas fechas, la mitad de los desertores del ejército francés eran vascos, cuando únicamente representaban algo más del 0,5% de la población de Francia.

Quizá pueda sorprender la facilidad con la que los vasco-franceses optaban por emigrar a la América de habla hispana, pero tampoco se debe dar por hecho que los vasco-españoles fueran Cervantes. Y menos aún quienes emigraban por falta de oportunidades en el País Vasco. Sin ir más lejos, mi propio padre, nacido en 1908 en un medio urbano industrial como Eibar, murió nueve décadas más tarde sin conseguir pronunciar la “c” castellana. Eso de que el castellano es fácil y el euskera difícil es un mito. La distancia entre las dos aceras es la misma, se ponga uno en un lado u otro. Es sabido que, en las Guerras Carlistas, los oficiales debían dar sus órdenes en euskera si querían ser entendidos por la tropa.

Es igualmente sabido que la división territorial de los emigrantes vascos desaparecía en cuanto llegaban a América. Juan Goyechea (*Los gauchos vascos*. Buenos Aires, 1975) recoge mil y una anécdotas al respecto, como la del boyero y contrabandista de Hendaya que, cogido con las manos en la masa, acabó huyendo a Argentina, en donde hizo las Américas con el nombre de Pedro el Vasco. Resulta que el labortano se inventó un fondo ciego entre las ruedas de su carro de bueyes y, al tiempo que cruzaba diariamente la frontera para llevar huevos y hortalizas al mercado de Irun, aprovechaba el viaje para pasar a este lado colonias, perfumes y tejidos, y volver con pistolas y artículos de damasquinado



Los hermanos Luis, Blas y Estanis Aranberri en la Pampa Seca, hacia 1930.

***Basta ponerse en carretera para poder ir leyendo, sin apenas pausa, las señales que indican poblaciones como Olabarria, Lezama, Recalde, Necoechea...***

de Eibar. Alguien se chivó y, al pronto, se vio de “lechero” en Buenos Aires.

Para ser lechero (repartidor a domicilio de cantinas de leche en carro de caballos) era condición previa la de estar bautizado, exigencia que los vascos cumplían todos ellos. La mayor parte de los lecheros eran de origen vasco, pero ello no significa que todos los vascos fueran lecheros. Nuestra tradicional laboriosidad se desarrolló en áreas tan dispares como la agricultura (hierba mate, viñedos, hortalizas, jardinería...), ganadería (leche y carne), panaderías, pastelerías, chocolaterías, zapaterías y armerías. Probablemente la primera implantación productiva (como se dice ahora en el argot de internacionalización de las empresas) de la industria eibarresa fue la armería. Y, junto a la construcción de fábricas de armas en destino, se desarrolló también la producción de munición, guarnicionería, damasquinado, platería, “*bijoux de Eibar*”, etc.

Obviamente, los emigrantes vascos no se limitaron a Buenos Aires. La presencia vasca en Chile y Uruguay es ma-

nifiesta y, sin salir de Argentina, otro tanto en Rosario, Santa Fe, Pampa y otras ciudades y departamentos. Aún hoy, basta ponerse en carretera para poder ir leyendo, sin apenas pausa, las señales que indican poblaciones como Olabarria, Lezama, Recalde, Necoechea, Etcheverri, Chacharramendi... Y otro tanto en cualquier calle, plaza o monumento en recuerdo de algún ilustre personaje con apellido vasco.

Luis Aranberri llegó hasta el asentamiento de General Acha, a más de 700 kilómetros de Buenos Aires. General Acha era un poblado fundado por razones de estrategia militar 48 años antes de la llegada de mi padre, apenas habitado por un millar de indios, soldados y colonos. Era algo así como el *far west* argentino, donde terminaba la carretera a las puertas de la inhóspita Pampa Seca. Más allá el desierto y, al fondo, los Andes. ¿Qué demonio hacía un eibarrés en aquél lugar perdido a principios de 1930? Entre otras cosas, buscar trabajo. Pero no pareció muy convencido. Fue entonces cuando pronuncie la sentencia que no han olvidado sus sobrinos-nietos argentinos y que me la recordaron en mi última visita: “*América para los americanos*”. Y se volvió a Eibar donde, en los siguientes ochenta largos años, nunca hemos conocido la necesidad de emigrar. ¿Hasta cuándo?

***Luis Aranberri “Amatiño”***



Pepe Txikiena.

## *Sentido común de garrafón*

Cuando el calor intenso castiga a una ciudad pequeña, ésta se queda desierta, sumida en absoluta soledad. Sufre cierta quietud que se acentúa entre las tres y las seis de la tarde. La franja horaria de la siesta es el tiempo que más nos altera, el tiempo de reacciones extrañas, el tiempo de excitación al sexo, al alcohol o, incluso, al maltrato; según rezan las estadísticas aunque sexo, alcohol y maltrato no tengan nada que ver en esta anécdota que surge en un parking de Lugo capital...

Entró a Lugo por el Este bordeando la muralla para llegar a la parte alta que se comunica, al frente, con el parking y, a la derecha, con la zona peatonal en área del ayuntamiento, la plaza del Aguila y los mejores edificios emblemáticos en cuyos alledaños está el buen comercio, los mejores restaurantes y las joyerías de nivel.

Después de comer, la salida del comedor me da paso al infierno, a la sauna. El bochorno es sofocante, de asfixia durante el trayecto que me separa del coche. Sobre el asfalto, se palpa la diferencia de temperatura entre aire y pavimento y, en consecuencia, los espejismos cegadores al compás orquestado del canto de cigarras que se pavonean en la cercana lejanía donde las calles queman y el alma agoniza en cada minuto.

Así, abatido, llego al parking en la confianza de un frescor del subterráneo que permita torear el temporal porque tanto calor también es tempestad... Una vez en el coche siento alivio permaneciendo en la idea de una siesta reparadora... Pero no va a ser fácil, pues observo a un aldeano-abuelo al que le resulta imposible retirar el coche: apenas tiene área de operatividad por estar encajonado con dos vehículos que invaden el raquítico pasillo y no puede girar ni a izquierda ni a derecha en secuencias mil que lo vuelven tarumba... Mueve la boina, mira hacia atrás, a los espejos, para lograr nada... No salgo en su auxilio. Sólo serviría para multiplicar su transitorio Parkinson... Qué momento, siempre sin avance se repite como péndulo que oscila sin fin.

De pronto, dos chasquidos entre parachoques... A pesar de su delicadeza no los puede evitar por ser un manojo, sin ninguna rotura, pero son clicks que alterando a otra conductora, al parecer dormida, salta e increpa al viejillo sin valorar que no hay derecho a encunicarle el coche por la maldita especulación del suelo...

Por fin, consigue salir al pasillo y escapar de la pesadilla, mientras la interfecta anota, con descaro, la

matrícula del campesino... Yo hago lo mismo por si le hace falta mi apoyo a aquel hombre, sin duda, justo y honrado.

Está claro que la mujer esperará al dueño del coche que, ella, considera afectado por la maniobra... Yo también espero... Al cabo de una hora, aparece quien la chivata le va a informar del culpable... Se pasan varios minutos dando vueltas al vehículo para detectar desperfectos que atribuirán al pobre Benito... ¡Qué desfachatez, si sólo ha tocado al parachoques! No lo puedo creer... Está a la vista la gran chapuza de quienes no son hechos a escala humana redoblando su falta de escrúpulos. ¿Están conchabados o el azar los topa?... No importa; sea como sea, indigna.

Me amarro al móvil para comunicarme con Tráfico y la policía municipal por contarles la patraña que pretenden: achacar, por denuncia, todos los rasponazos que presenta su coche... Las "autoridades" echan balones fuera alegando que al ser el parking propiedad privada, es algo que se sale de su competencia... ¡No estoy dispuesto a tolerar la situación!...

Y me presento en esas dos policías para dejar mis datos personales, la matrícula de Benito y un resumen de los hechos que, seguro, será la base impiadosa de la denuncia que abrirá aquella pareja que pretende reparar a cuenta de un inocente: ¿Es posible que tal falacia llegue tan lejos? ¿Cómo se alcanza eso en la mente? ¿Cómo puede la policía, a sabiendas, desentenderse?... Estoy ante un sentido común globalizado de garrafón; ante unas personas de vertedero; quizás ante un whisky de botijo... ¡No puede ser, no, No, NooOO! Pero es.

... Al poco tiempo recibo el aviso de un abogado que informa de esa denuncia. Me desplazo al encuentro de Benito como héroe caído del cielo... No se celebra el juicio, el abogado lo aborta... Alguien se va con el rabo entre piernas al salir el tiro por la culata... ¡¡Qué cosas pasan en la hora de la siesta!!

**Pepe Txikiena**  
Setiembre 2011

# Trapuak labaderuetan garbitzen

**E**z naiz ba ni, hamen rebistan eskintzen desten aukeria aprobetxauta, nere artikulua zatika, kolekziñuetarako faszikuluen modura idazten daben horretako bat. Oñ arte beti edo ixa beti numero bakotxerako aukeratutako gaixari heldu detsat (edo horretan ahalegindu naiz behintzat) eta, hobeto edo txarkixago, aldizkariko arduradunak horren modu eskuzabalian oparitutako tartian, parian dakazuen orrixan sartzen diran letren kopuruari jarraituta kontau izan dot sasoiari sasoiakua. Halanda be, oinguan nere buruari aittatu barri doten eskuzabaltasunaz baliatzeko lizentzia emoten atrebidu naiz eta, nere atrebentzia barkatuko dozelakuan, atzera be Eibar rebistako nere azken artikuloko protagonistia izan zan kalera bueltatzeko inbitaziñua egin nahi detsuet, aurrekuan kontatzen hasittakuan nobedadiak egon diran aitzakixakin.

Dudarik ez dakat aldizkariko irakorliak benetan fiñak zariela esaterakuan, jakin badakitt-eta, okerren bat pasau ezian, zuetariko gehixenak rebistako numero guztiak erosi eta irakorriko dittuzuela. Halanda be, eta aldizkarixa hille birik behin kaleratzen dala kontuan hartuta, ez dot pentsatzen memorixiari pisikat laguntzia inori txarto etorriko jakonik, beste ezertan hasi eta aurrera segidu baiño lehen: labur-labur esateko, San Andres pasialekuko etxe zaharrak eraisten hasitta eguazela eta, horrekin batera gure herrixaren historixa zati bat be desagertzen zala pentsatziak eragitten zetan tristuriaren gaiñian jardun neban.

Artikulo horren eta ointxe idazten diharduten beste honen artian pasau diran egunetan, baiña, kaliaren osasunak modu nabarmenian egin dau okerrera: pegora bi bertan behera botatzia ixa kalia hiltziaren parekua begittantzen bajatan, zer esango detsuet ba, udako bakaziñuen aurretik bertan zabalik geratzen zan taberna bakarrak, Bostek, bere zebra-itxurako atia betiko itxi ebanian sentidu nebanaren gaiñian? Ba kaliaren sa-

***Errekaren ibilbidiari jarraituta, bestiak beste Asua-Errekan, Bidebarrietan, Ardantzan, Ubitxan, Matsarixan, Aldatzen eta Arraindikalen sakabanatuta eguazen orduan sasoiari martxa betian jardun eben labaderuak***



soi bateko bizittasunari geratzen jakozen azken taupadak bertako musikiarekin batera betirako ixildu zirala, zer gehixago esango detsuet ba? Pegora hori udaberri partian botatzen hastekuak dirala esan deste, baiña puntu honetara aillegauta neri bost! (bizitza ironiaz beteta dago, ez ba?). Edozelan be, hamendik gitxira honezkero egunetik egunera haunditzen hasitta dagan hutsuniak irentsiko dau pegora hori be, aldamenekuekin egindako moduan. Denpora kontua baiño ez da. Amaieria, alde aurretik iragarritako heriotza aillegau bittartian luzatzen doian agonixia, beste barik.

Halanda be, oinguan tristuriari bueltia emon eta pozteko motiboren bat billatzen jardun dotela aitortuko detsuet, akaso ikasturte barrixa modu positibuan hasteko goguak horretara animauta-edo. Han inguruan gauzak zelan zoiazzen ikusteko asmoz egitten dittudan pasiuetako batian, halako batian eta kasualidade hutsarengaittik, nere begixen parian aurretik sekula ikusi bariko kartela agertu jatan: “Labaderokua”, hori da Arrate hotelaren eta Batzoki barrixaren bittartian dagan Isasirako pasabidiaren izena. Seguruunik gehixenak, nere moduan (ala ez), kale-izen barrixa dala pentsauko zenduen, baiña ez kalia ezta izena, ez bata ez bestia, ez dira barrixak, oñ hurrengo ...eta kitto! astekarirako idatzi neban artikulorako informaziñua batzen hasi nintzianian jakiñ ahal izan nebanez. Izan be, Ego Ibarra batzordiaren bittartez Udalak argittara emon daben Arantza Lasaren “Historia de las mujeres de Eibar” lanak ederto jasotzen daben mo-

duan, XIX. mendeko Eibarren, taillarretan zikindutako jantzixak garbitzeko labaderuak egin zittuen eta, horrekin batera, gure herriko andra askorendako ofizio barrixa jaixo zan: labandera. Labandera ziharduen andrazkuak errekan bertan garbitzen zittuen garbittu biharrekuak. Bai, bai, Ego errekan. Eta errekan ibilbidiari jarraituta, bestiak beste Asua-Errekan, Bidebarrietan, Ardantzan, Ubitxan, Matsarixan, Aldatzen eta Arraindikalen sakabanatuta eguazen orduan sasoiari martxa betian jardun eben labaderuak. Eta horretxek goguan hartu zittuen sasoi batian Isasi kalia eta gaur egunian Ego Gain izenarekin ezagutzen dogun kalia eguan labaderua alkarrekin lotzen zittuan pasabidiarendako izena aukeratzian. Izan be, ointxe ezagutzen dogun pasabidian bertan etenbarik, atsedean hartzeko asti barik ibilli ziran orduan sasoi labanderak, garbittu biharreko erropak labaderoraño eruaten lehelengo eta, ondoren, garbittutakoak batzera be bueltan eruateko. Eta gaur egunian kaliak eta inguruak daken itxuria segundo batzuetarako ahazten ahalegindu eta, ederki kostata, nere buruan labanderen jua-etorrixak imajiñatzen nebillela, bapatian zera etorri jatan burura: benetan kaliak dakan izenari kaso egin barik batzuek edo gehixenak Alfa - San Andreseko urbanizaziñua deitzen hasi diran horretan erreki bistan egonda, iñoiz posible izango ete da herrixan zikindutako trapuak Ego errekan uretan sartuta atzera be garbixak etaratzia? Bide batez, errekiari kiratsa darixo.

***Silbia Hdez. Arrazola***

# Cosas que engordan sin comer

*¿Por qué pesas más que antes si sigues comiendo igual y moviéndote lo mismo?  
Esta es una lista de posibles razones.*

## Por estrés

Cuando el ritmo de vida se acelera y la ansiedad aumenta, nuestro cuerpo percibe una amenaza y adopta lo que se conoce como “modo de supervivencia”, una respuesta espontánea inscrita en nuestros genes desde la prehistoria, cuando vivíamos rodeados de fieras y otras amenazas. En esa situación, el organismo empieza a segregar cortisol, la hormona del estrés. El cortisol produce un doble efecto: aumenta el apetito y provoca una apetencia especial por alimentos dulces y grasos, con muchas calorías. La combinación perfecta para el aumento de peso.

**La sugerencia:** *Caminar una hora al día al aire libre, a paso rápido (lo suficiente para acelerar un poco el corazón, pero sin llegar al ahogo), ayuda a combatir el estrés y la ansiedad, quemar calorías y mejora la masa muscular: un múltiple efecto positivo.*

## Por falta de sueño

Hay dos razones por las que la falta de sueño puede estar detrás del exceso de peso. La primera: si te acuestas tarde, tienes más probabilidades de seguir comiendo o bebiendo después de la cena y eso supone sumar calorías adicionales al total diario. La otra razón es bioquímica: la falta de sueño altera los biorritmos y genera una respuesta hormonal que provoca aumento del apetito e, incluso, disminución de la sensación de saciedad después de haber comido.

**La sugerencia:** *Si no duermes bien, prueba a levantarte un poco antes y dar un paseo matinal; se ha comprobado que la luz azul de las primeras horas del día ayuda a reestablecer el*

*reloj biológico y los ciclos de sueño. Mantener horarios regulares de sueño/vigilia es un hábito igualmente positivo.*

## Por la menopausia

Muchas mujeres echan la culpa a la menopausia -y a la caída de estrógenos que ésta conlleva- del aumento de peso que suele darse en esa etapa de la vida, pero los niveles hormonales pueden no ser toda la explicación. Con el paso de los años, también se reduce el metabolismo -lo que significa que quemamos menos calorías en reposo- y cambiamos nuestro estilo de vida, generalmente hacia un estilo más sedentario. En lo que sí influyen claramente los cambios hormonales de la menopausia es en la silueta: a partir de los 40-50, tendemos a acumular más grasa en la cintura que en las caderas y los muslos. Esto supone un riesgo cardiovascular añadido, porque la grasa acumulada en el abdomen conlleva inflamación crónica y es mucho más peligrosa que la que acumulamos en las caderas y muslos.

**La sugerencia:** *Para compensar esa vida más sedentaria, piensa en algún tipo de ejercicio que te sea especialmente atractivo (nadar, bailar, caminar, montar en bici...) y practícalo a diario o varios días por semana. El ejercicio aumenta el porcentaje de músculo, en detrimento del porcentaje de grasa corporal, y una buena masa muscular hace que quememos más calorías, incluso en reposo.*

## Por tomar antidepresivos

Un efecto no deseado de algunos antidepresivos es el aumento de peso, al



**Marisol Guisasola.**

go que se da en la cuarta parte de las personas que los toman de forma regular. Los expertos señalan que el aumento de peso asociado al tratamiento con antidepresivos puede darse, simplemente, porque esas personas se sienten mejor y disfrutan más en la mesa.

**La sugerencia:** *Si has aumentado de peso desde que tomas antidepresivos, pregunta al médico sobre la posibilidad de que te cambie de fármaco y pregúntale por la dieta y el estilo de vida más adecuado en tu caso. De cualquier forma, la actividad física -sobre todo, al aire libre- es el mejor antídoto en ese caso.*

## Por los corticoides

El tratamiento sistémico (oral o inyectado) con esteroides antiinflamatorios, como la prednisona, produce un claro aumento de peso. Ese aumento



**Jose Ignacio Rekalde Yurrita**

**MEDICO OFTALMOLOGO**

**MIOPIA, LASER EXCIMER, LASIK**  
(Intervenciones en Bilbao)

Plaza Barria, 2 - Segundo piso (EIBAR)

**TFNO. 943 20 18 44**



**24 ordutz  
zuekin**

Arrate P.K. 212  
20600 EIBAR  
Tel. 943 120161/73  
Faxa. 943 120173

se explica, sobre todo, por la retención de líquidos y un aumento del apetito. Aunque es un efecto común, se da en mayor o menor grado en función de la dosis y el tiempo que dura la terapia. Algunas personas pueden experimentar una redistribución de la grasa mientras siguen el tratamiento, la cual se acumula especialmente en la cara, la nuca y el abdomen.

**La sugerencia:** No dejes de comentar al médico los cambios que observes mientras sigues un tratamiento con corticoides. Solo él está en situación de considerar qué es lo que más conviene en tu caso.

#### Por otros medicamentos

Hay una larga lista de fármacos que han sido asociados con un aumento de peso. La lista incluye desde los antipsicóticos (como los que se emplean en la esquizofrenia y el trastorno bipolar) hasta medicamentos para la migraña, pasando por antiepilépticos, antihipertensivos y fármacos para la diabetes.

**La sugerencia:** Habla con tu médico para encontrar un fármaco alternativo que trate tus síntomas con menos efectos secundarios.

#### Por hipotiroidismo

Si tu tiroides (glándula en forma de mariposa, situada en el cuello, bajo la nuez) no fabrica suficiente hormona tiroidea, es muy probable que te sientas cansada y débil, con sensación de frío permanente y que, probablemente, estés ganando peso. Ante un déficit de hormona tiroidea, el metabolismo se ralentiza y eso favorece el aumento de peso. Incluso una glándula tiroidea funcionando dentro de los parámetros normales, pero en niveles bajos (hipotiroidismo subclínico), puede favorecer el aumento de peso.

**La sugerencia.** Si llevas algún tiempo sintiéndote cansada y estás aumentando de peso sin razón aparente, habla con el médico. Un tratamiento adecua-

do puede ayudarte a recuperar tu peso normal.

#### Por síndrome de Cushing

El aumento de peso es un síntoma común del síndrome de Cushing, trastorno en el que el organismo se ve expuesto a un exceso de hormona cortisol. El síndrome de Cushing puede darse en personas que siguen un tratamiento crónico con corticoides -por asma, artritis, lupus...-, o bien cuando, por crecimiento excesivo de la hipófisis o tumor hipofisiario, las glándulas adrenales producen cantidades excesivas de cortisol. Se caracteriza por obesidad en la parte superior del cuerpo, con brazos y piernas delgados; cara redonda (de luna llena); vello corporal; acumulación de grasa entre los hombros; acné; estrías en abdomen, muslos y mamas, ciclo menstrual irregular...

**La sugerencia:** No dejes de seguir las recomendaciones del médico, ni dejes de tomar los medicamentos que te ha recetado sin consultarle. Abandonar un tratamiento puede suponer un serio riesgo para tu salud.

#### Síndrome de Ovario Poliquístico

Es un problema común en mujeres en edad fértil y se caracteriza por la existencia de muchos quistes pequeños en los ovarios. Suele conllevar desequilibrios hormonales que afectan al ciclo menstrual y puede producir acné y un aumento de vello corporal. Las mujeres que padecen ovario poliquístico suelen ser resistentes a la insulina: un problema serio que predispone a la diabetes y favorece el aumento de peso. La grasa corporal suele tender a acumularse en el abdomen, lo que aumenta el riesgo cardiovascular.

**La sugerencia:** Una dieta adecuada, baja en hidratos de carbono refinados (harinas blancas, azúcares, bollería...) y media hora de ejercicio al día no sólo ayuda a perder peso, sino que puede mejorar los niveles de azúcar.

#### RECUERDA QUE

- Si un medicamento produce aumento de peso en otra persona, **no quiere decir que eso también te vaya a pasar a tí.**
- **Consulta siempre al médico** la razón de un exceso de peso inexplicable.
- Sea cual sea tu problema, **intenta moverte más.** Si no dispones de media hora seguida para hacer ejercicio, concédete tandas de 5 ó 10 minutos. ¡¡Cuanto más tiempo de actividad física sumes cada día, mejor para tu peso y tu salud!!

#### Por dejar de fumar

Es un hecho: las personas que dejan de fumar aumentan entre 2 y 4,5 kilos como media, sólo por dejar el tabaco. ¿La explicación? En primer lugar, la nicotina disminuye el apetito; por lo que, al dejar los cigarillos, tendemos a comer más. Pero la nicotina también aumenta el metabolismo y, si no reduces tu ingesta de calorías o haces más ejercicio para compensar, aumentarás de peso. Un último efecto: la nicotina reduce la sensibilidad de las papilas gustativas, por lo que la comida te sabrá mejor al dejar el hábito...

**La sugerencia:** Si estás decidida a dejar de fumar, pide al médico que te sugiera una dieta y un plan de ejercicios. Los grupos de ayuda (en muchos hospitales y municipios) también pueden facilitarte trucos y consejos para dejar el tabaco de forma definitiva y con menos riesgo de engordar.

**Marisol Guisasola**

## MUGICA *iturgintza*

- GASA ETA ITURGINTZA
- ALTZARI ETA OSAGARRIAK
- BAINUONTZIAK eta HIDROMASAJERAKO KABINAK
- HANS GROHE GRIFERIA
- AIRE EGOKITUA
- ZORU ERRADIATZAILEA



**Egiguren-tarren, 18**  
Tfnoa. 943 201030 / Faxa. 943 207224

**EGIGURENTARREN, 18**

MUGICA

- Tratamendu neurologikoak (BOBATH kontzeptua).
- Inkontinentzia urinarioa.
- Eskuzko drenaje linfatikoa.
- Esku terapia. Masajeak.
- Kirol lesioen tratamendua.
- Gihar luzaizterako klaseak.
- Etixerako zerbitzua.

## FISIOTERAPIA

MUGICA

Eider Mugica Aristondo

600 kolegiatu zuzendaria

669 735 925

# Lay nos ha abandonado

En esta ocasión mi artículo está teñido de tristeza; tal vez quien no ha tenido nunca un perro no lo entienda muy bien y se aburra leyéndolo, pero quien sí lo haya tenido -y disfrutado- sabrá apreciar estas líneas.

Lay era una "pastora vasca" entrañable, cariñosa, expresiva, extrovertida, inteligente, también un poco bruta, temerosa de los truenos, que ha llenado de alegría nuestra casa durante los últimos doce años. Era donostiarra: había nacido en un criadero del barrio de Gros y nunca ejerció su oficio de cuidar ovejas, pues cuando llegó a nuestra casa era todavía una bolita de lana que se aclimató muy pronto a la Rioja.

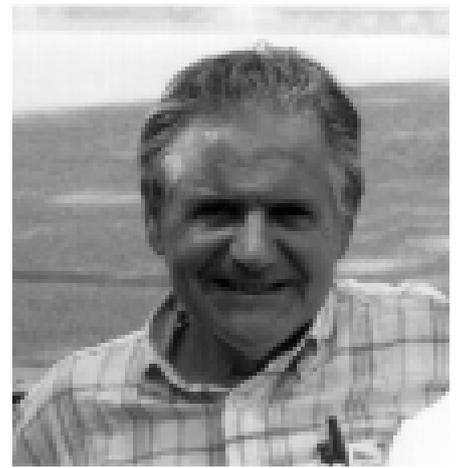
Este verano, acompañados por nuestros amigos Begoña y Jose Vázquez, hemos hecho un estupendo viaje en autocaravana; hemos recorrido Normandía, donde hemos vivido jornadas muy agradables -otro día contaré algunas de las curiosidades que hemos visto-. Hoy sólo hablaré de Lay. Nos acompañaba en es-

te viaje (en cuanto nos vio preparar la autocaravana, se metió dentro, por si acaso la dejábamos en tierra) y disfrutó mucho los primeros días; pero, de pronto, comenzó a no comer y a ponerse triste. Estábamos en una zona muy rural, en la Normandía no costera, cerca de donde nació "la Dama de las Camelias", cuando decidimos llevarla al veterinario; el propio aldeano que nos había permitido acampar en su terreno nos indicó un facultativo. A partir de ese momento, todo transcurrió rápidamente. Las líneas que vienen a continuación las escribí en caliente, el mismo día en que ocurrieron los hechos.

Villebadin. Normandía.

12 de junio de 2011.

Hoy ha sido un día triste: Lay nos ha abandonado, se ha ido al paraíso de los perros. Ante nuestra llamada de preocupación, a las once y media, a pesar de ser domingo, el veterinario que le está tratando nos ha citado en su clínica. Le ha hecho un análisis de sangre y un escáner y nos ha dicho que nos tiene que dar una mala noticia: en una semana o, a lo sumo, en quince días, el perro se morirá de debilidad, pues se negará a comer.



J. Fco. Gutiérrez.

Nos ha ofrecido la posibilidad de medicarlo, para que malviva el mayor tiempo posible, o sacrificarlo y evitar que sufra; él nos ha manifestado que, si el animal fuese suyo, optaría por esto último. Con harto dolor, hemos seguido su consejo: Clara no ha querido verlo. Yo me he quedado, le he sujetado la cabeza y, haciéndole caricias, he captado cómo se relajaba pausadamente; se ha quedado muerta con la cabeza entre mis manos. Eran las doce del mediodía. Mi mujer y yo hemos acabado llorando, pero tenemos la satisfacción de saber que hemos hecho lo mejor y que el perro ha tenido una buena vida y un final sin sufrimiento.

Hemos comido con Begoña y Jose y, después, hemos pasado la tarde apenados, metidos en la autocaravana, retirando las cosas de Lay y hablando continuamente de ella. El día está lluvioso y triste. Ya les hemos comunicado la noticia a nuestros hijos y a nuestro nieto, nacido el mismo mes que Lay.

Pido perdón a todos aquellos a los que los perros no les dicen nada por este artículo que, posiblemente, les habrá parecido cursi y sensiblero; pero espero que otros muchos, sobre todo aquellos que han pasado por un trance similar, lo habrán sabido entender.

**Jose Fco. Gutiérrez Lazpita**



Primera y última fotos de Lay; en la segunda se aprecia el deterioro físico que ha acabado con ella.

## Engranajes URETA, S.A.

Engranajes rectos y helicoidales  
Grupos cónicos y Sinfin/corona  
Cremalleras - Dentados especiales

Avda. Guipúzcoa, 11 ERMUA  
Tfno. (943) 943 17 17 00  
Fax (943) 943 17 16 69

REGALOS ARTE ORIENTAL  
JOYERIA - RELOJERIA

## KAREAGA

BITXITEGIA

ORDULARI eta ARTE GAUZAK

Bidebarrieta, 10

Tfno. 943 20 80 45

-MATERIAL  
ELECTRICO y  
REPARACIONES  
-COMPONENTES  
ELECTRONICOS



**AGVIRRE**

Errebal, 14  
943 20 19 10  
Sostoa, 4  
943 20 38 29

E i b a r

# 25 urte Txernobilgoa gertatu zela

## ENERGIA NUKLEARRA: BAI ALA EZ?

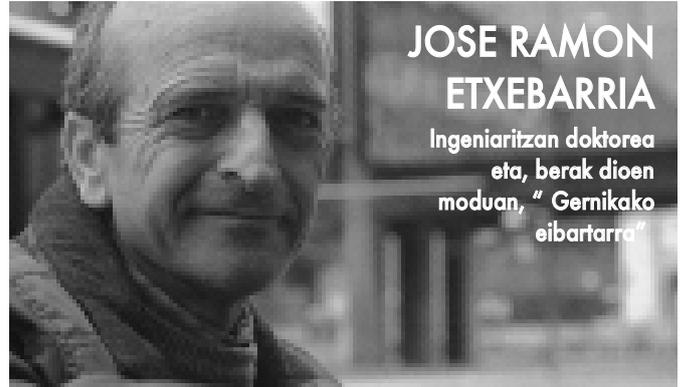
### IGOR PENALVA

**EHUren** Bilboko Ingeniaritza Eskolako irakaslea, Ingeniaritza Nuklearra eta Jariakinen Mekanika Sailean



### JOSE RAMON ETXEBARRIA

Ingeniaritza doktorea eta, berak dioen moduan, "Gernikako eibartarra"



"Txernobilgoa gertatu baino zazpi urte lehenago, antzeko istripua izan zen Estatu Batuetako Three Mile Island zentraleran. Han ere, nukleoa urtu egin zen, Txernobilen gertatu zen bezalaxe. Baina, neurri batean, estatubatuarrek garatua zuten segurtasun-kultura, eta kalteak Txernobilgoak baino askoz txikiagoak izan ziren. Zentral nuklearretan izandako istripu hanienetakoa izan zen arren, ez zen inor hil, ez gaixotu, ingurumenean ez zuen kalterik eragin... Three Mile Islandekoak bazuen konfinamendu-egitura eta, horri esker, erradioaktibitateak ez zuen ihes egin. Bada, gaur egun zentral nuklear guztiak dituzte halako egiturak. Erreaktoreen batean istripu bat gertatzen bada, eta gerta daiteke, pertsonok akatsak egiten baititugu, kate-erreakzioa geratzeko prest dago sistema.

Neurriak eraginkorrak direla frogatu da Fukushima. Azken finean, akatsa ez da erreaktorean gertatu, baizik eta elektrizitate-horniduan, eta horrek ekarri du, azkenean, hozte-sistemek huts egitea eta, horren ondorioz, erreaktoreen nukleoko urtzeko arriskuan egotea. Baina kontuan izan behar da Richter eskalan 8,9 graduko lurrikara izan dutela, eta atzetik tsunamia etorri zaiela. Eta oraingoz izan diren hildako guztiak horren eraginez hil dira, ez erradioaktibitateagatik.

Erradioaktibitatea ezin da ezkutatu eta hori, gardentasunaren ikuspuntutik, ona da; izan ere, industria nuklearrak badaki hori eta, beraz, kontrola etengabekoa da. Adibidez, Europar Airearen Erradioaktibitate-maila neurtzen duen sarea dago, eta guk parte harzten dugu sare horretan. Bilboko kontrol-estazioa hemen bertan dago, ingeniaritza-eskolaren teitlatuan; beste bat dago Gasteizen, beste bat Donostian... Hauek Espainiako sarean daude, eta Espainiakoa Europakoa; beraz, ihes txikiena gertatuz gero, berehala jakingo genuke, Garoñan izan zein askoz urrutiago izan. Japonian ere gardentasunez jokatu dute: Fukushimako zentralak erreaktore bakoitzaren egoeraren berri eman du maiztasun jakinarekin, eta datu horiek publikoak dira. Erradioaktibitate-mailarekin ere berdin: beti jakinarazi dute zein den erradioaktibitate-maila eta, gainera, horren araberako neurriak hartu dituzte, biztanleen eta langileen segurtasuna bermatzeko asmoz. Nik aukera izan dut Garoña barrutik ezagutzeko, eta atzo bertan eraikitako zentrala dirudi. Nire ustez, errealistak izan behar dugu eta, kontsumitzen dugun energiaren zati bat sortzeko, jarraitzen dut pentsatzen energia nuklearra aukera ona dela".

"Segurtasun-kultura horretan, arriskua egon badagoela onartzen dute, eta gero diote prest daudela arriskua bere gain harzteko. Baina zergatik onartu behar dugu hori denok? Noraino da arrisku bat onargarria, eta nondik aurrera ez? Kontua da nik ez dudala arriskurik hartu nahi. Zailtzan jartzen dut industria nuklearrarentzat segurtasuna lehentasunezkoa den: begira, bestela, zentralen kokapenari. Non daude, non egin dituzte? Fukushimako Japonian dago, bi plaka tektonikok talka egiten duten lekuan. Eta herrialde osoan beste 50 erreaktore nuklear dituzte. Baina Japonia ez da salbuespena; munduko beste leku askotan ere, eremu ezegonkorretan egin dituzte zentralak. Hor daude Kaliforniakoak, eta Txilen ere egin nahi zituzten. Txilen! Diseinuari buruz ere, aukera egin dute: aukera zezaketen zentral asko eta txikiak egitea. Garestia dago da, baina handiak baino seguruagoak dira zentral txikiak, erreaktore bakarrekoak. Fukushima, baina, sei erreaktore daude, eta bata bestearen atzetik hasi dira huts egiten; bakarra izan balitz, arazoa dutena baino sei aldiz txikiagoa litzateke.

Ni ez naiz fidatzen: ez arduradunekin ezta agintariekin ere. Ez dut ukatzen sarea dagoenik, eta neurketak egiten dituzten pertsonak zintzoak direnik, baina ziur naiz agintariak erradioaktibitate-emisioa ezkutatzeko aukera izan balute hala egingo zuketela, Txernobilen gertatu zen bezalaxe. Benetako eztabaida, gainera, beste bat da: niretzat gizarte-mota da horren guztiaren azpian dagoena. Nolako gizarte nahi dugu? Gaur egungo mendebaldeko gizartean, helburu nagusia hazkundera da. Haztea da ona: iaz baino gehiago irabaztea, iaz baino handiagoa izatea. Eta, hazteko, beharrezkoa da energia kontsumitzea. Gero eta energia gehiago behar dugunez, energia nuklearra ere behar dugu. Orain batzuk eztabaidatzen dihardute eredu hori egokia ote den: desazkundera aipatzen dute orain ekonomialari eta gizarte-eragile batzuek; eta ni horren alde nago. Ikasi dut kontsumoan ez dagoela zorionik, eta beste era bateko bizimoduarekin, energia gutxiago kontsumituz, zorionsuagoa naizela. Horregatik, esaten dutenean zentral nuklearrak ezinbestekoak direla, nik galdetzen diet: Eta zergatik? Energia behar dugulako? Nik ez, eta nik bezala pentsatzen dute beste batzuek ere".

ELHUYAR, 274 ZKIA. 2011KO APIRILA

# La estación de tren de Malzaga

En el siglo XIX, la Compañía de Ferrocarril de Durango a Zumarraga situó en el punto kilométrico 20,920, actual punto 51,086, la bifurcación entre su línea general y el ramal que se dirigía a los altos hornos de San Pedro de Carquizano, en Elgoibar, aunque la posterior prolongación del ramal hacia Deba y Donostia significó un notable incremento del tráfico por Malzaga hacia todo el litoral guipuzcoano y la capital de la provincia, tanto de viajeros como de mercancías a finales del siglo XIX. Las primeras instalaciones de Malzaga contaban con cuatro vías y dos andenes.

Ya el año 1912, los Ferrocarriles Vascongados decidieron ampliar las instalaciones, visto el alto nivel de uso de Malzaga, por lo que se acometió la construcción de una nueva estación para el servicio de mercancías en la orilla derecha del río Deba, todo ello sobre las vías del ramal de Zumarraga. La instalación debía contar con cuatro vías de paso y una

muerta, con capacidad para estacionar hasta 120 vagones; además, se debía preparar para que enlazase con la línea general que seguía hacia Donostia, con una cerrada curva de 60 metros de radio. Así se conseguiría establecer un triángulo de vías, que facilitaba la inversión del sentido de marcha de las locomotoras y, paralelamente, se construirían otras cinco vías muertas.

En 1914 decidieron construir en Malzaga un pequeño taller, con foso de revisión para la reparación de locomotoras y vagones; mientras que, en 1925, se afrontó la edificación de una sede de dos plantas, que fue ampliada en 1942 a tres plantas, para



albergar las viviendas de los numerosos operarios que trabajaban en Malzaga.

La intensa actividad de la estación de Malzaga se vio incrementada en 1919, con la inauguración del ferrocarril Vasco-Navarro y, ese mismo año, Ferrocarriles Vascongados decidió explotar directamente una cantera de ofita que se encontraba en las inmediaciones de la estación y que, hasta ese momento, habían explotado los contratistas Pedro Ugarte e Ignacio Zabala. En la citada estación, constituida en una pequeña ciudad en miniatura, se trabajaba día y noche. De esa forma, en 1927 la Compañía decidió construir una capilla para sesenta personas, obra



Jesus Gutiérrez.

En 1967 se clausuró el ferrocarril Vasco-Navarro, lo que supuso el inicio de la decadencia de la estación de Malzaga. Tras la desaparición del trasbordo de los pasajeros con destino a Vitoria, se cerró la cantina, famosa por sus bocadillos de merluza frita, y poco después se abandonó el edificio de viviendas y la ermita de San Rafael. Tras la supresión del ramal de Zumarraga, se suprimió la estación de mercancías, que estaba situada en los terrenos que actualmente ocupa la empresa Vicente Gabilondo e Hijos.

En 1978 FEVE remodeló la antigua estación de viajeros, renovando y elevando los viejos andenes, que prestaron servicio hasta 1990. Actualmente, las vías de la estación de Malzaga, además de estar incluidas en la línea férrea Bilbao-San Sebastián como lugar de paso obligado, se usan ocasionalmente para efectuar cruces de trenes.

**Jesus Gutiérrez**

VER EL LIBRO "EL FERROCARRIL DE BILBAO A SAN SEBASTIÁN. VOLUMEN II", DE JUANJO OLAIZOLA ELORDI

que fue adjudicada al contratista eibarrés Martín Errasti y Compañía. La capilla de San Rafael fue inaugurada el 13 de marzo de 1929, pero en el transcurso de la Guerra Civil quedó destruida por los duros combates que se dieron en la zona. La reconstrucción se inició el 22 de mayo de 1942 y el 24 de octubre de 1944 se abrió de nuevo al culto.

ARQUITECTURA E INGENIERIA CIVIL

Sostoa, 3 - 20600 EIBAR - 943 120693

# BOSARK

EDIFICACION / REFORMAS / NAVES INDUSTRIALES  
PROYECTOS DE URBANIZACION

ARKITEKTOAK

Aislamientos térmicos y acústicos. Mediciones de ruido. Estudios de acústica / Estudios de soleamiento en cualquier orientación de terreno o fachadas. Posibilidad de paneles solares / Energía geotérmica

# Mirando a Arrate: tradiciones y transgresiones

**D**urante el Antiguo Régimen, la religiosidad popular va asociada al entorno de las ermitas bajo-medievales que, a través del tiempo, ofrecieron un espacio donde la colectividad rural debatía sus cuestiones, a la vez que servían para canalizar las inquietudes espirituales de las personas y sus problemas cotidianos más urgentes. Los santos a los que estaban dedicadas estas iglesias rústicas gozaron de una especial devoción por parte de las comunidades, como respuesta a la inseguridad cotidiana, además de servir de conexión temporal y agrícola. (...) En el dominio de Eibar, la iglesia de Santa Maria de Azitain acogía la celebración del santo del solsticio de verano, de tradición pagana y asociado a faenas agrícolas. Del mismo modo, se repetían en **Santa Maria de Arrate** los festejos en torno al 8 de diciembre, conmemorando la concepción de la Virgen: una fiesta que la Iglesia incorporó durante el transcurso de la cristianización, haciéndola coincidir con rituales sociales de épocas remotas, en las que se celebraban prácticas de iniciación y fecundación arraigadas en el imaginario popular y adecuadas para unas relaciones más abiertas que las domésticas y vecinales. **Arrate** era, además, el lugar idóneo por su panorámica y a donde acudían los romeros, por distintos caminos, a los alrededores de la Iglesia, donde se celebraban fiestas profanas y bailes, concluidos los oficios y procesiones. El estudioso Juan San Martín, basándose en leyendas e interpretando las alusiones del rico cancionero de Arrate, relaciona las connotaciones pagano-cristianas con la deidad vasca **Mari**, habitante de montañas y cuevas, así como con la puntual romería que, a través de los siglos, se organizaba desde la villa hasta el **Santuario de Arrate** para velar y celebrar a la virgen asociada a la fecundidad.

Los comportamientos que pudieron darse en torno a esta celebración, con



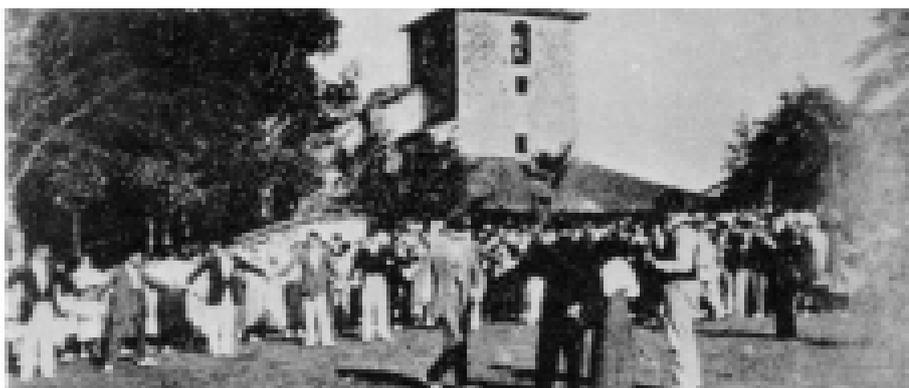
Romería en Arrate en los años 30 del siglo pasado. A la derecha, el caserío o Parchua.

una actuación femenina juzgada como inmoral, son entendibles situándonos en el entorno popular y en su aspecto histórico y cultural. Las incursiones de las parejas en los bosques de hayedos y robledales y en los altos prados para consolidar su compromiso matrimonial, con testigos eclesiásticos y también sin ellos, permanecieron hasta bien entrado el siglo XVII como una continuación de ancestrales ritos paganos, conjugados con otros elementos piadosos cristianos, tan habituales en la vida cotidiana. Se explican así actitudes muy acordes con el espíritu del Renacimiento, en el que se celebra la vida y en el que los mismos clérigos compartieron con el pueblo los actos festivos, en torno al santuario o dentro de él. Pero la doctrina contrarreformista encontró su leguaje en el Barroco y es a partir de los cambios espirituales que en él se dieron cuando la Iglesia y las autoridades civiles comienzan a imponer otros valores que el pueblo llano, afianzado en sus rituales, se resiste a aceptar, entre otras razones, porque la lectura transmisora de las reformas de costumbres era privilegio del estamento eclesial, clases altas y población urbana y, naturalmente, estaba vedado a las mujeres. **Los festejos**

dedicados a la Patrona de Eibar fueron trasladados al ocho de septiembre, conmemoración del nacimiento de la Virgen, y persistieron, afianzados en las creencias antiguas, en el imaginario popular hasta bien entrado el siglo XVIII, vertidos en leyendas y cantares que servían de ilustración en la vida diaria. Persisten en ellos, de forma simbólica, las alusiones relacionadas con la doncellez y la maternidad, tomando a la Virgen como modelo. Confirmando esta continuada tradición, Juan San Martín, apoyándose en testimonios orales, describe cómo, al comenzar el siglo XX y *“en la antevíspera del día de Arrate, doce jóvenes vestidas de blanco -color que simboliza la virginidad- emprenden viaje, acompañadas del tañido de campanas, desde el convento del Errebal para limpiar el Santuario y vestir a la Virgen, ofreciendo su doncellez”*.

EN EL AMBITO DE LA EDAD MODERNA, con todas sus contradicciones y desde la perspectiva de las expresiones rituales de la época pagana, las advocaciones al incorporado santoral popular medieval permitían el encuentro de jóvenes de ambos sexos congregados en las romerías, exponiéndose más desinhibidos y menos controlados. En aquel mundo de valores y contravalores, donde se disputan la moralidad y las nuevas tendencias de ceremonias religiosas que se quieren imponer, se interpretan las transgresiones de las mujeres aferradas a sus tradiciones. Entre ellas giran las costumbres en torno a Arrate como lugar paradigmático del origen de la vida.

**Arantza Lasa Astola**  
*“Historia de las Mujeres de Eibar”*



# La “guerra interior” de la India

En las mismas tierras en las que el escritor colonialista Rudyard Kipling ambientara su famoso “*Libro de la selva*” se desarrolla un drama, una lucha desigual, un combate despiadado, entre los cuerpos policiales, los paramilitares y el ejército, por un lado, y unas formaciones irregulares, por otro. Un enfrentamiento cuyos ecos apenas son transmitidos por los medios de comunicación en Europa y Norteamérica, más interesados por los conflictos entre el estado indio y Pakistán y la cuestión de Cachemira. Pero es aquí, en el mismo corazón del subcontinente indio, en donde el enfrentamiento se cobra más víctimas, civiles y combatientes, bajo las banderas ideológicas que, en la vieja Europa, parecen guardadas en el baúl de los recuerdos.

La guerrilla comunista india, los naxalitas, constituyen, según afirmó el primer ministro Manmohan Singh, “*la más grave amenaza a la seguridad interior de la India*”. Y el estado indio parece decidido a liquidar a los maoístas, a los que califica de “terroristas”. El gobierno indio no deja de difundir falsedades, mentiras e informaciones confusas en torno a la guerrilla, con el objeto de desprestigiarla, combinándolo con una atroz represión, en la que son habituales incendios de aldeas “insurgentes”, torturas, violaciones, desapariciones, etc.

El gobierno indio tiene miedo. Sabe que Occidente le da una cínica palmada en la espalda para que sea considerada “*la mayor democracia del mundo*”. La India fue la “*joya de la corona*” del imperio británico y ahora es una potencia emergente, sobre todo en algunos sectores de la economía, como la industria siderúrgica, la química, la farmacéutica... Pero, en cierta forma, la India sigue siendo un estado hindú de las castas superiores, tan serviles al neocolonialismo y a las empresas transnacionales como lo fueron, en su día, con el imperialismo inglés.

En los últimos años, el gobierno indio ha afianzado su relación con los EEUU, firmando en 2008 un tratado nuclear y alcanzando acuerdos militares con el estado de Israel (lo que ha provocado también una reacción islamista). El estado indio se ha situado totalmente alineado con Occidente, alejándose de aquellas aspiraciones de independencia de los países “no alineados” de los años 50 y 60. Existe allí una oligarquía ávida de bene-

ficios, racista, plegada a los intereses de las multinacionales y dispuesta a exterminar a las tribus y etnias de los bosques de la India central. ¿Hay algo más bajo, más ruin, que el intento de un gobierno de aplastar a un sector de su población, pobre y atrasado, y de proclamar la existencia de un “enemigo interior” al que hay que borrar del mapa?

El profesor Jean Ziegler se pregunta por qué los pueblos del Sur odian a sus oligarquías locales de la misma manera, y por las mismas razones, que odian a Occidente. Esta puede ser una respuesta: el gobierno de Andhra Pradesh hizo construir “*cinco zonas de exclusión*” para que sean la sede de grandes empresas como **IBM, Microsoft, Oracle**, etc. Junto a ellas, grandes bancos, exentos de impuestos y de trabas fiscales, todo ello rodeado de un lujo pornográfico, con hoteles asombrosos, grandes avenidas... y, rodeando estas zonas exclusivas de expansión económica, miles y miles de chabolas de plástico, en las que intentan sobrevivir los pobres provenientes de la inmigración interior del país. Como señala Jean Ziegler, “*cerca de la mitad de las personas más grave (y permanentemente) desnutridas del planeta vive en las chabolas de Mumbay, Calcuta, Nueva Delhi, en las Tribal Areas o las campiñas apartadas de Orissa, Uttar Pradesh o Bengala*”.

Todas las facilidades y apoyos que se dan a las empresas transnacionales se niegan después a los campesinos, que no tienen subvenciones para los abonos y los pesticidas. Muchos acuden a usureros y acaban endeudados y desesperados. Entre 2001 y 2006 se suicidaron 125.000 campesinos; el destino de la viuda y los hijos suelen ser las barriadas de las ciudades, donde tienen que buscar comida entre la basura.

La oligarquía manipula los datos y los baremos para fijar el criterio de pobreza en ese país asiático. Como bien señala el cooperante vasco Iñigo Eguren, “*el concepto de pobreza involucra a muchos factores, y varía dependiendo de las circunstancias de cada país, de cada región y de la época a la que nos referimos. Igualmente varía la visión de la pobreza según los intereses de quien presente las cifras o de quien marque los parámetros para ser medida*”. La Administración india ha declarado su línea de pobreza en dos parámetros: la rural y la urbana -siendo éstas de 368 y

559 rupias, por persona y mes-. Como señala Eguren, “*mi duda está en si esa línea marca la pobreza o si se refiere a la mera supervivencia humana porque, dependiendo de dónde se sitúe esa línea, podemos estar hablando de 250 o de 800 millones de pobres sólo en la India*”. La mortalidad materna sigue siendo diez veces más alta que en China.

También hay importantes diferencias regionales. Por ejemplo, en el estado de Kerala, gobernado por el Partido Comunista, la esperanza de vida es la más alta del país (71 y 76 años), mientras que en Madhya Pradesh (donde hay una fuerte presencia de la guerrilla naxalita) la esperanza de vida es sólo de 57 años. Kerala es también el estado con mayor índice de alfabetización. Pero, en cierta forma, los más despreciados de la India son los indígenas, las tribus de las junglas de Madhya Pradesh, acosadas por las empresas mineras, la expropiación de sus tierras, los “escuadrones de la muerte” de Salva Judum (que significa “*cazadores de la paz*”, armados por los terratenientes y el propio estado). Se acusa a estas tribus de ser el “*agua en el que se mueve el pez*”, el pez guerrillero maoista.

El gobierno neoliberal indio está preocupado por el avance de las guerrillas naxalitas, que ya tienen presencia en muchos estados y que han logrado desarrollar operaciones cada vez más complejas, en las que participan cientos de militantes. El nombre de “naxalitas” está tomado de una pequeña aldea bengalí -Naxalbari-, en donde, en mayo de 1967, una facción del Partido Comunista de la India marxista decidió emprender la lucha armada contra los terratenientes locales, inspirándose en la doctrina de Mao-Zedong.

La escritora india Arundhati Roy se pregunta: “*Cuando un país que se llama a sí mismo una democracia declara abiertamente la guerra dentro de sus fronteras, ¿qué podemos esperar de esta guerra? ¿Es acertada la teoría del sándwich, con tribus normales atrapadas en el fuego cruzado entre el estado y los maoístas? ¿Son “maoístas” y “tribus” dos categorías totalmente distintas, tal como vienen siendo presentadas?*”.

**Asier Ezenarro Aranzibia**



# El hecho religioso

La religiosidad, expresada de distintas formas y afectando a diferentes aspectos de la vida grupal, es algo que ha formado parte de la humanidad desde sus principios. Surge en los clanes o tribus primitivas como una forma de dar respuesta a preguntas fundamentales y como una manera de normativizar la vida social. Howells dijo que el origen de la religión estaba en la necesidad de confrontarse a los cuatro caballos del hombre: la muerte, el hambre, la enfermedad y la codicia. Y Max Müller fue quien inició lo que podríamos denominar como estudio empírico de la religiosidad, uniendo por primera vez dos palabras que parecían antagónicas hasta entonces: ciencia y religión. Así las cosas, y sin entrar directamente en el debate abierto recientemente sobre la conveniencia o no de mantener la asignatura de religión en nuestro sistema educativo, creo que estoy en condiciones de afirmar que el hecho religioso -la religión- es un fenómeno de indudable importancia, incluso para sociedades en las que la laicidad avanza -como en la nuestra-. Es una forma de expresión humana condicionada por un contexto cultural determinado y, también, condicionadora de cultura, tanto desde una aproximación ritual como mítica.

Nuestra propia sociedad europea actual es, sin duda, heredera de una cosmovisión judeocristiana de la vida; de tal importancia que dejó su impronta en filosofías tan aparentemente lejanas como el socialismo de Karl Marx, la lucha revolucionaria de Camilo Torres Restrepo o la pedagogía liberadora de Paulo Freire. Sería prácticamente imposible pensar en una estructura común europea si no nos remitimos al sentido trágico de la vida de los griegos, o a la dualidad presente en conceptos como cielo-tierra, hombre-mujer, luz-tinieblas o blanco-negro. Entre nosotros están muy arraigados la acción como actitud práctica y virtuosa o el yo doble, dividido entre el aspecto carnal (cuerpo) y el espiritual (alma). Por lo tanto, queridos lectores, no podríamos explicar la evolución de los pueblos de Europa, ni siquiera como teorizara Max Weber en cuanto a la relación entre el desarrollo del capitalismo y el protestantismo, si no hubiéramos conocido antes la general imagen tripartita del mundo que los indoeuropeos ya poseían clasificando su sociedad en sa-

Haber superado años oscuros de nacional-catolicismo no implica necesariamente renuncia de un patrimonio histórico y de una herencia que forma parte de nuestro acervo cultural



cerdotes (religión), guerreros (control y contención) y artesanos o campesinos (economía).

La importancia que los estados europeos dan al hecho religioso en sus respectivos ámbitos educativos es, si nos atenemos a los datos estadísticos, realmente importante. La enseñanza religiosa, a pesar del significativo nivel de secularización de nuestras sociedades, está presente en todos los sistemas educativos europeos, con la excepción del caso francés en la educación pública.

Alemania, Bélgica, Holanda, Austria, Croacia, Dinamarca, Eslovaquia, Grecia, Italia, Luxemburgo, Polonia, Portugal, Reino Unido, Suecia, Noruega... incorporan al profesorado de religión asimilado como el resto de los docentes. Incluso casos como el de Finlandia exigen titulados con la licenciatura en Teología para impartir las clases de religión o ética. Existen diferencias en cuanto a la financiación, al carácter voluntario u optativo de la asignatura o a las características de la alternativa a la religión; pero puede afirmarse que, en la práctica totalidad de Europa, la asignatura de religión está contemplada en el curriculum de las etapas educativas obligatorias.

Considero preocupante (y les puedo asegurar que mi ortodoxia religiosa es más que cuestionable y en absoluto militante, aunque no renuncie a unas creencias que han forjado mi actual compromiso social) la posibilidad de que nuestro país pueda perder el tren euro-

peo, una vez más, eliminando de nuestro sistema educativo un aspecto que no hace sino enriquecer nuestro bagaje cultural. Primero fue la historia, luego la filosofía, ahora la religión; las humanidades, en general, han sido ninguneadas en aras de la creación de ciudadanos enculturizados en las nuevas tecnologías y en las ciencias. Ciudadanos para el consumo y adoradores del progreso técnico. Hombres y mujeres que nadarán en una sociedad, como diría Z. Bauman, cada vez más líquida y menos consistente.

Puedo equivocarme, pero considero que nuestros alumnos y alumnas necesitan formarse buscando el equilibrio personal entre Apolo (el orden) y Dionisos (la irracionalidad). Pienso que contrastar la lectura del Siddhartha de Hess, de la Bhagavadita, del Tao-te-king o de la Biblia puede engrandecer su comprensión del mundo que hemos heredado desde hace más de veinte siglos.

En un futuro cada vez más pluricultural, en sociedades en las que la transnacionalidad genera espacios cada vez más mestizos, conocer la función de la sahada, del salat, zakat, sawn y hayy, leer el antiguo y nuevo testamento, saber a qué nos referimos cuando hablamos del ying y del yang, conocer los caminos de la perfección a través del himayama y del mahayama, o reencontrarnos con Marx desde el mensaje de Cristo, todas ellas son actividades que pueden contribuir al debate en las aulas, a la reflexión y al diálogo intercultural. El hecho religioso -como conocimiento, no como adoctrinamiento- puede ayudarnos, en definitiva, a conocernos mejor a nosotros mismos y ese es el mejor camino para saber hacia dónde queremos ir. El hecho de haber superado años oscuros de nacional-catolicismo y encontrarnos, afortunadamente, inmersos en una sociedad que ha alcanzado un grado de secularización similar al de otras sociedades avanzadas del ámbito europeo (cuestión que especialmente aplaudo) no implica, necesariamente, renuncia de un patrimonio histórico, de una competencia enriquecedora y de una herencia que forma parte de nuestro acervo cultural.

Dijo Swift: "Tenemos bastante religión como para odiarnos, pero no suficiente como para amarnos".

**Jesus Prieto Mendaza**  
antropólogo

# “La Vuelta”

*Zelan ez, Juanito TXOKO-ri!*

V áis a perdonarme que este nuevo escrito no esté relacionado con la cuadrilla de eibarreses que disfrutaron del mes de agosto en una playa guipuzcoana; pero, “trankis”, que en la próxima entrega les volvemos a tener entre nosotros. Os informo que el título de esta entrega no se refiere a la “vuelta al tajo”, tras unas más que merecidas vacaciones estivales, sino a “La Vuelta” ciclista que -pienso- habrá atravesado nuestra ciudad, inundando de luz, color y olor (a linimento) -o estará a punto de hacerlo para cuando esta revista llegue a vuestras manos-. Con este nuevo “Errobera Borobil” retomo, pues, de forma provisional y momentánea, el tema ciclista.

Cuando me pongo a escribir estas líneas (junio), los ciudadanos eibarreses ya hemos sido informados de que la presente edición de la Vuelta Ciclista a España, en el transcurso de su 20ª etapa (Bilbo-Gasteiz), y después de un paréntesis de 36 años (último paso por Eibar, en 1975), tiene programado un punto oficial en nuestra ciudad para el sábado 10 de septiembre: la instalación de una meta volante a la altura de la Escuela

Armería, para conmemorar así (aunque sea con un año de antelación) el centenario de este centro de formación eibarres, orgullo de la ciudad y decano de las escuelas de formación profesional a nivel estatal.

Tengo plena certeza en que este motivo **-la Meta Volante-** supondrá para nuestra localidad obtener una importante cuota promocional y una buena dosis de rentabilidad publicitaria a través de una competición de tres semanas, a pesar de -opinión totalmente personal- no estar enmarcada en las fechas más adecuadas, ni en las más interesantes, para ofrecer al aficionado un evento ciclista del calibre y envergadura de “La Vuelta”.

Y, precisamente, el hecho de que “La Vuelta” visite Eibar hace que afloren en mí bonitos recuerdos y no pueda resistirme a realizar algunos simples comentarios sobre mis primeros “escarceos” que, como espectador, tuve con esta prueba, y sobre algunos recuerdos que me han quedado grabados para siempre, consecuencia del paso de esta carrera por nuestra ciudad.

Mis primeros “harremanes” e ilusiones con esta carrera ciclista me trasladan a los años 1955 (Jean Dotto), 1956 (Angelo Conterno) y 1957 (Jesus Loroño), pues en esos tres años de mi infancia tuve la oportunidad y la suerte de asistir a la etapa final en Bilbao y deleitarme -me imagino que emocionado- con los triunfos de etapa de ciclistas tan ilustres como Fiorenzo Magni, Rik Van Steenbergen y Antonio Suárez, respectivamente.

Acompañando a mi osaba Felix, recuerdo cómo, tras una obligada y fugaz visita -que entraba dentro del programa familiar- a la Basílica de San Felicísimo, y posterior comida en un “Restaurant”, después de la etapa también me invitaba a una sesión de cine o, si coincidía, de circo (Americano, Price, Hnos. Tonetti...) para, tras una larga y completa jornada, repleta de emociones, y cansados pero felices, retornar a Eibar en el



tren “correo”, en la “escoba” o en algún “especial” organizado con motivo de la carrera (¡qué felicidad!).

También fue una fecha mágica para los eibarreses el 7 de mayo de 1959, pues la 14ª etapa de la XIV. edición de “La Vuelta”, que partía de Eibar, nos dio la oportunidad, en un día envuelto en un pegajoso e insistente “sirimiri”, de poder ver disputar a nada más y nada menos que al gran **Fausto Coppi** una “contra-reloj” individual de 62 kms., con los altos de Elgeta y Urkiola, antes de llegar a la meta instalada en Vitoria: ciudad ésta que vio a Roger Rivière recoger los laureles del triunfo.

¿Quién de nuestra época no recuerda la ilusión que a los chavales de entonces (igual que a los de ahora, pero seguro que con más intensidad) nos creaba aquella caravana publicitaria que, a su paso por nuestras calles -si andábamos despiertos- nos permitía conseguir, de forma gratuita, un sombrero chino de cartón, publicitando chocolates Louit, o una hermosa copa del mismo material, anunciando Brandy Soberano, y que al abrirla lateralmente, se convertía en un fantástico abanico? ¿Quién no recuerda ese 4-4 (cuatrocuatro), cuya foto reproducimos?

Creo recordar que era el año de Angelino Soler (1961) cuando, en una de sus páginas, El Correo, periódico oficial y patrocinador de “La Vuelta”, por medio de una de sus páginas dedicadas a la crónica de la prueba, organizó un concurso que consistía en contabilizar diariamente, mientras duraba la prueba, la aparición en la crónica de una serie de marcas comerciales que colaboraban con la edición de aquel año (Lambretta, Coca Cola, Karpy y otras 12 o 15 más) y enviar, al final de la carrera, un resumen con el número de veces que había aparecido cada una de las marcas. Pues bien, terca y pacientemente empeñado en ello, tras un concienzudo trabajo, re-



1955: Imagen de la caravana de la Vuelta por nuestras calles.

mití al periódico un resultado a mi nombre y otros seis idénticos a nombre de distintos familiares y, ¡cual no sería mi sorpresa! cuando, a los pocos días de finalizar “La Vuelta”, veo publicado en el periódico bilbaíno “mis” siete nombres junto al contenido de los siete lotes de regalos que, de los diez en juego, había ganado “mi equipo”. Os podéis imaginar la algarabía en Jardines, 4 (ahora 16).

Fue el día 6 de mayo del año 1963 cuando la 6ª etapa de la XVIII edición de “La Vuelta” finalizó por primera vez en nuestra localidad, en la meta instalada en el velódromo portátil que, para tal menester, fue colocado en el campo de Ipurua. Fue al ciclista francés Guy Ignólin al que vimos alzar triunfante los brazos al cielo eibarrés, como símbolo de su victoria, delante de Carlos Etxeberria y Barrutia. Ese día de mayo pudimos ver en Eibar al flamante campeón del mundo, Jean Stablinski, portando su maillot “arco iris”.

Para conmemorar semejante acontecimiento (fin de una etapa e inicio de otra), como acto extraordinario, se celebró una verbena en la Plaza de Untzaga (entonces, 18 de Julio) y, por la noche, se pudo disfrutar de otra actuación musical: no recuerdo si eran los Bocheros, Los Chimberos u otro grupo bilbaíno de similares características. Llegados a un momento de su actuación aquella alegre noche, ofrecieron a los presentes la posibilidad de hacerse con un regalo, debiendo para ello cumplir el siguiente requisito: la persona ganadora sería aquella cuya primera letra del nombre y la de los dos apellidos siguientes for-



**1959: Etapa 14ª de la XIV edición. Fecha memorable e inolvidable la de aquel 7 de marzo, pues tuvimos el privilegio y la enorme suerte de ver al gran Fausto Coppi por nuestras calles; en la imagen, subiendo por la carretera de Elgeta en la modalidad de contra-reloj.**

masen la siglas ABC. En un primer momento, subió al estrado una persona que dijo llamarse Antonio Barrutia Cid; pero la coincidencia del nombre y del primer apellido con el de un ciclista participante en la Vuelta y la falta del DNI del osado fueron motivos suficientes para la “descalificación” del individuo aunque -valorando su “jeta”-, a pesar de su intentona fraudulenta, fue compensado con una botella de licor. Todo lo contrario le ocurrió al siguiente participante, pues, DNI en mano, demostró llamarse Anselmo Barambio

Carretero (ABC), con lo que... 12 botellas de Karpy para su casa.

Como uno de los asuntos de esta entrega es recordar temas de “La Vuelta”, debido a que este año Eibar, nuestra ciudad, será -o habrá sido- meta volante de la misma, aprovecho los valiosos y minuciosos datos que recoge el libro “Txirrindularitza”, obra de los eibarreses **Juanjo Sebastian y Begoña Azpiri**, para mostrarlos, a modo de estadística, los “contactos” que esta carrera ciclista ha tenido con nuestra localidad desde la primera edición, allá por 1935, hasta la presente edición de 2011:

*Pasos fugaces:* 13 (1945, 1947, 1948, 1950, 1955, 1958, 1960, 1964, 1965, 1966, 1967, 1969 y 1975)

*Metas Volantes / Sprints Especiales:* 5 (1936, 1962, 1970, 1973 y 2011)

*Avituallamientos:* 5 (1935, 1941, 1942, 1946 y 1957)

*Fines de etapa y salidas:* 3 (1963, 1972 y 1974)

*Solamente salidas:* 1 (1959)

*Pasos suspendidos o neutralizados:* 2 (1977 y 1978)

*No pasa la Vuelta:* 5 (1956, 1961, 1968, 1971 y 1976)

*Años en que no se celebró la carrera:* 11 (1937, 1938, 1939, 1940, 1943, 1944, 1949, 1951, 1952, 1953 y 1954)

**Zorionak** Eskola Armerixari eta Ondo Pasa “Arratiak”.

*Jose Aranberri*



**1955: Vuelta a España (en Eibar, el 22 de abril). Juanito Txoko, secretario general de información, en la zona de avituallamiento.**

Han pasado 100 años desde que 178 trabajadores vascos fundaran Solidaridad de Obreros Vascos en 1911, tratando de reforzar la estrategia de articulación social del nacionalismo impulsada por el PNV, en la que ELA-STV, fortalecido con la participación de más de 100.000 afiliados, se define como sindicato de contrapoder, autónomo con respecto al resto de formaciones políticas. 100 años que han servido para consolidar a esta central como el sindicato más importante del escenario vasco, y que reflejan una transformación ideológica en la que ELA ha pasado *de una definición asentada en el "basquismo", que vinculaba esta organización con la dimensión identitaria; en el cristianismo, que le impulsaba a una defensa de la moral cristiana; en el obrerismo, que aspiraba a una armonización en las relaciones entre clases, a una estrategia actual laica, con una clara orientación de clase que le impulsa a una acción sindical comprometida contra la globalización neoliberal y por la consecución de una sociedad más justa y solidaria, y con una apuesta autodeterminista que ha convertido a ELA en un referente en el espacio soberanista.*

## **ELA-STVk 100 urte:** *mende osoa beharginen aldeko borrokan*

**E**uskal Herrian afiliatu gehien duen ELA sindikatu abertzaleak sortu zela 100 urte betetzen ditu aurten eta, hori aprobetxatuz, hainbat ekimen antolatu ditu efemeridea gogoratu eta egindako bideari errebasoa emoteko. Denetarikoz gauzak izan ditu ibilbide horrek, gerra osteko une latzak tartean, ondasunak ere kendu zieten-eta. Oin harro daude denbora horretan lortutakoarekin eta animoso etorkizunari begira. Gure herria ere historia horretako protagonista izan da hainbat aldiz. Maiatzaren 9an eta 10ean Bidebarrieta kaleko egoitzan izan zuten erakusketa bat ikusgai.

Bilbon egin zituen lehenengo urratsak ELA sindikatuak orain dela ehun urte, Correo kalean, 178 langile bildu eta Solidaridad de Obreros Vascos-eko araudia onartu zuenean. 1929an lehenengo Kongresua egin zuen, Eibarren hain zuzen: urriaren 12an eta 13an izan zen, Astelenan. 1976ko Kongresua ere, sindikatuaren hirugarrena, Eibarren egin zen eta hor hartu ziren etorkizunerako erabaki garrantzitsuenak, tartean elkartasun erresistentzia kutxa sortzearena. 1977ko



maiatzaren 2an legalizatu zuten sindikatua eta Moncloako paktuen eta beharginen Estatuaren kontra egin zuten.

### **Lau egoitza Eibarren**

Gure herrian, Kongresuetatik aparte, ELAn izen propioa izan duen jendea egon da: Jose Gorroñoigoitia I. Zuzendaritza Konfederaleko buruarekin ba-

tera, Andoni Zendoia eta Luis Mari Arana ejekutibako kideak dagoz, eta baita Nazio Batzordeko Juan Cruz López eta Alfonso Moya. Eibarren Polikarpo Larrañaga apaizaren lana ere aitzindarietakoia izan zen. Sindikatuak, gaur egungo Bidebarrieta kaleko egoitzaren aurretik, beste hiru izan ditu mende honetan: Ubixako errebutan 1976ra arte zegoenarekin hasi, Untzaga plazan, Txoko gainean izan zutenarekin jarraitu (1994ra arte) eta Arraguetakoarekin amaitzeko, azken horretan bost urte inguru egiteko.

### **Erakusketa apala**

Ehun urteko bide horretan sakontzeko aprobetxatu dute eta, beste hainbat ekitaldiekin batera, erakusketa ibiltaria eskaini dute herriz-herriz. Antzinako dokumentuen kopiak eta originalak, arlo desberdinen inguruko posterrak (Kongresuak, Maiatzaren 1ak, emakumea, ekologia...), pegatinak, exiliatuen fitxak, argazkiak, karnetak, egunkarietako mantxetak, ikurrak... Betidaniko militanteak izan ziren bertan.



**J.L.G.**  
...eta kitto! / 2011-VI-6



# Aprender de los fracasos

**VOY A REFERIRME HOY** a algo tan humano como es el fracaso o el ridículo, que todos hemos padecido alguna vez (y eso que somos de Eibar), y la conveniencia de aprender de esas situaciones, convirtiendo esa experiencia negativa en una oportunidad para mejorar,

de manera que, en el peor de los casos, no volvamos a caer en el mismo error. Si, además, conseguimos extraer alguna conclusión que nos resulte útil en el futuro, será un motivo de celebración. Utilizaré, para ello, la narración de dos anécdotas que me ocurrieron durante el tiempo que trabajé en el Ayuntamiento de Eibar y que pueden permitir visualizar, con toda nitidez, las conclusiones de este escrito.

La primera anécdota se enmarca, aproximadamente, en el año 1980 y tiene como escenario un sitio tan eibarrés como el Restaurante Chalcha. En aquellas fechas, se producía un relevo al frente del negocio, quedando los fogones, que tan brillantemente había gestionado la familia Atxotegi, al mando de aquél elgoibarrés que adoptamos encantados en Eibar, como fue (¡cuánto lamento utilizar el pasado!) el buen amigo Sebastian Aizpuri. Con motivo del inicio de la nueva andadura, y con la colaboración fundamental de Jose Luis Cano, se organizó una semana gastronómica “de Baiona a Bayona” -Baiona de Iparralde y Bayona de Galicia-, a lo largo de la cual fueron desfilarando, por la cocina del Chalcha, los mejores cocineros de la cornisa cantábrica, empezando por Las Landas y recorriendo Euskadi, Cantabria, Asturias y Galicia. La víspera del inicio del evento pasaba yo por la puerta del Chalcha, que estaba a la espera de la reapertura, cuando escuché la voz de mi amigo Sebas, que me decía: “*Eh!! Alkati. Etorriari hona*”, invitándome, con esa sutileza, a entrar en el bar. Acompañaban a Sebas varios cocineros, entre los que recuerdo a Juan Mari Arzak, Pildain (del Guria, de Bilbao), un famoso chef de Las Landas y el eibarrés Ricardo Idiákez, del Txomin (buen amigo mío, a pesar de lo que viene a continuación), entre otros. Tras presentarme a sus acompañantes, y para celebrar el encuentro, Sebas propuso brindar con un buen vino, para lo que abrió una botella de Vega Sicilia. Debo aclarar a los lectores que, en aquél tiempo, mi cultura vinícola se limitaba al Manso Hermanos (MH positivo) que bebíamos en Eibar y al Bodegas Arrate (*Arrate nuclear* le llamaban) que bebíamos en Mundaka. Pues bien: Sebas me propuso iniciar la cata, de manera que dí un buen trago a mi copa. Yo no percibí nada especial, pero me pareció que la cortesía me obligaba a alabar la calidad de un vino cuyo nombre me sonaba a caro y puse toda mi capacidad de actor al servicio del elogio de aquel vino (puede que hasta pusiese los ojos en blanco). El siguiente en probar el vino fue mi amigo Ricardo Idiákez, quien, tras saborearlo, pronunció una frase que se me quedó grabada para siempre: “*Sebas, este vino está picado. No está para beber. Intenta aprovecharlo en la cocina, en algún guiso*”. Supongo que no es necesario explicarles lo que sentí. Lancé una mirada asesina a Ricardo, que sólo consiguió que se diese la vuelta para poder reírse a su gusto. Las numerosas veces en que coincidí con él tras esta historia él la comentaba ante el jolgorio de los presentes y a mí me costó algún tiempo, pero acabé riéndome con él.

Durante toda esa legislatura, yo estuve sometido a la dictadura de Jose Luis Pérez Sarasketa, que elaboraba la agenda de mi tiempo libre (y no libre), mandándome a entregar todo tipo de trofeos en eventos deportivos, culturales y gastronómicos, a inaugurar los actos más diversos, a presidir tribunales de lo más variado y a un largo etcétera, que yo cumplía obediente, pues es difícil negarse a quien pone tanta ilusión y dedicación en su trabajo.

Y es ahí donde se ubica la segunda anécdota. Un buen día Jose Luis me mandó formar parte de un jurado en un concurso de bacalao. Mis conocimientos gastronómicos de aquella época eran equiparables a lo que comentaba con respecto al vino y, además, el bacalao no estaba entre mis platos favoritos -aunque lo disfrutaba de vez en cuando-, por lo que el panorama no era muy alentador. Pero contaba con una gran ventaja: **mi experiencia del Chalcha**. Gracias a ella, yo no tenía ni idea de lo que tenía que hacer; pero tenía muy claro lo que “*no tenía que hacer*”. Recuerdo que el Jurado lo componíamos cinco personas, a las que se nos facilitaba una pauta de puntuación, en base a determinadas variables que deberían definir la calidad de las cazuelas y, en definitiva, designar el trabajo ganador. Se recogían aspectos como la presentación, la ligazón de la salsa, la textura y alguno más, que quedaban recogidos en una hoja de papel que nosotros debíamos rellenar, puntuando sobre 10. Allí inicié una metodología que no abandoné a lo largo de todos los jurados gastronómicos en los que me tocó participar y que compartiré con los lectores. Se basaba en tres aspectos fundamentales: el factor **cuándo** -referido al orden-, el **cómo** y la **colocación**. Me explico. Sólo con recordar la imagen del amigo Ricardo Idiákez, yo sabía que no tenía que hablar el primero, por lo que guardaba mis comentarios para cuando hubiesen opinado todos, o casi todos, cuando era demasiado obvia mi estrategia. Por supuesto, en lo referente al **cómo**, y siempre gracias a Ricardo, estaba claro que el énfasis a utilizar debía estar en línea con el usado por mis colegas. Y, por último, estaba la **colocación**. Yo me convertía en la sombra del maestro **Busca Isusi**, ilustre gastrónomo, toda una referencia en la materia, que siempre que era requerido acudía gustoso a Eibar, y no me separaba de él en ningún momento, sobre todo cuando nos sentábamos a poner las notas -de 0 a 10, tal como hemos comentado-. Puedo asegurarles que, en mi vida de estudiante, jamás he copiado un examen. Y puedo asegurarles, también, que mi debut se produjo en un jurado de un concurso de bacalao, por culpa de Perez Sarasketa. Si Busca Isusi ponía un 5, mi puntuación podía variar entre el 4,5 y el 5,5, manteniendo esa tolerancia de un punto sobre todas sus puntuaciones: ese método, con ligeras variables según las circunstancias, me permitió salir airoso de todos los eventos en los que me ví envuelto a lo largo de esos cuatro años. Además, algún provecho sacaría mi cuello con la gimnasia al que fue sometido.

Espero que, con estas dos anécdotas, haya sido capaz de hacerles llegar, de una manera gráfica, el mensaje de fondo que propongo. El fracaso social (una forma amable de llamar al ridículo que yo sufrí en el Restaurante Chalcha) me permitió hacer frente, de una manera decorosa, a una serie de situaciones comprometidas que tuve que afrontar durante mi trabajo en el Ayuntamiento y, más adelante, a lo largo de la vida. Ante un fracaso, no dejemos que la frustración tome cuerpo en nosotros. Una vez superado el primer momento, disfrutemos de él (del fracaso) y aprovechemos esa oportunidad que se nos ofrece -y no gratis-, pues ya hemos pagado por ella con ese mal momento, para mejorar. Yo fui pagando el precio de mi oportunidad de aprender cada vez que me encontraba con Ricardo, hasta que fui capaz de reírme con él. Por cierto, así como en gastronomía sigo a un nivel parecido a aquella época, mi sensibilidad hacia el buen vino ha mejorado sensiblemente. Hoy es el día que disfruto del buen vino gracias, en parte, a aquél ridículo: lo digo para que conste, y por si acaso.

Agur. He disfrutado recordando a personajes entrañables, como Ricardo, Sebas y Busca Isusi. También a Cano y Pérez Sarasketa, pero a éstos ya se lo diré cuando les vea. También creo que se han esfumado mis posibilidades de ser miembro de la Cofradía del Bacalao. ¿O no?

**Mikel Larrañaga Mandiola**

# Sobre los terremotos

Se dan algunas ideas y datos sobre terremotos. También sobre las formas de medirlos. La más frecuente hoy en prensa es la **magnitud** de Richter y, por otra parte, la **Intensidad** de Mercali, que hoy se conoce internacionalmente como M.S.K. Si algún periodista leyera esto, le recomendaría que hablasen más de la intensidad M.S.K. que de la de Richter. También se comenta la forma de diseñar los edificios o puentes según el **grado** sísmico de cada zona.

## Vivencias

La única vivencia de terremoto que he tenido fue entre 1962 y 68, una noche de verano en San Sebastián. Serían, más o menos, las 10 y media, acababa de cenar y me preparaba para salir con la cuadrilla. Estaba meando de pie sobre el W.C. y, en esto, sentí que la parábola hizo una ese, una especie de sacudida lateral. ¡Que cosa más rara!, dije. Al volver al comedor, vi que la lámpara oscilaba y también el agua de la jarra. *Aquí pasa algo*, pensé, pero no estaba seguro de que fuera un terremoto. Al salir a la calle, en el Boulevard, se comentaba que la gente de las casas nuevas de Amara, de 14 pisos, con cierto pánico, había salido a la calle con los colchones. Un terremoto que allí se notaba bastante. Hay que tener en cuenta que el barrio de Amara nuevo está sobre arenas, aunque desconozco como están cimentadas. Ahora, con la TV, tenemos amplísima información; y el último caso, el de Lorca, ha quedado perfectamente reflejado.

## Las causas

Hoy se sabe que los continentes están como flotando, sobre unas placas, que forman la corteza la tierra y que se mueven, chocando o rozando unas contra otras. En esos choques se libera una enorme energía. Se producen desplazamientos verticales y horizontales entre ellas. Esta energía de rotura provoca unas ondas que se transmiten en todas las direcciones, provocando unas oscila-



Epicentros de los principales terremotos ocurridos en el mundo hacia la mitad del siglo XX.

ciones en el suelo, de amplitudes y aceleraciones variables. Una red de sismógrafos detecta cualquier seísmo, y mide y registra las amplitudes de la oscilación en cada punto. Mediante un ordenador, fácilmente se determina el punto de la perturbación máxima en profundidad, el hipocentro (a una profundidad variable, entre decenas y algunas centenas de kilómetros) y su proyección en la superficie de la tierra, que es el epicentro. En el mapa adjunto, se ven los bordes de las placas, donde se producen la mayoría de los terremotos. *En la costa oeste del continente americano y al otro extremo del Pacífico, Japón, Indonesia, etc.* Entre la placa africana y la europea se producen algunos terremotos en la zona de Murcia, Almería, Granada y Lisboa.

## La magnitud de la escala de Richter

Es una medición objetiva del terremoto, del movimiento del suelo. Richter definió esta magnitud como el logaritmo de la amplitud (con algunas correcciones), medido en micras, de la oscilación de un sismógrafo situado a 100 km del epicentro. Esta red de sismógrafos antes citada lo calcula y, unos minutos después de producirse el terremoto, ya se tiene una medida del mismo, independientemente de sus efectos. Esta mag-

nitud está íntimamente ligada a la energía desplegada en cada terremoto. Para hacerse una idea, una magnitud 3 significaría una amplitud del péndulo de 103 micras, o sea, 1.000 micras -es decir, 1 milímetro-. El reciente de Lorca tuvo una magnitud de 5; y el también reciente de Japón, que provocó el tsunami, de 9. Al ser una escala logarítmica, cada grado es 4 ó 5 veces más potente que el anterior.

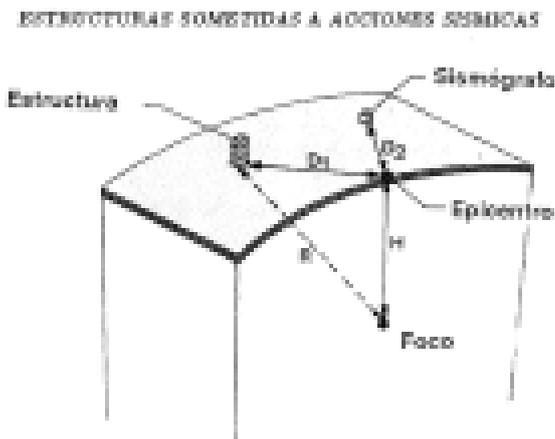
## La intensidad de Mercali.

### Hoy la escala internacional M.S.K.

Esta escala mide los efectos reales de un terremoto, en un territorio o población, una vez producido. Hay que verlo y estimarlo, de modo que no es algo inmediato, como la escala de Richter; pero es más real. Conocida la magnitud Richter, habrá que tener en cuenta a qué distancia estamos del epicentro para estimar el riesgo; mientras que, en la intensidad MSK, se evalúan directamente los daños. Esta escala se divide en XII niveles, que se indican en números romanos habitualmente. Describiré algunas intensidades.

El grado I no es perceptible por las personas; tan sólo por los sismógrafos.

En el grado III de intensidad, *la sacudida es percibida por algunas personas en el interior de los edificios y rara vez en el exterior de los mismos... Observadores muy atentos pueden notar ligeros balanceos de objetos colgando, más acentuados en los pisos altos.* Parece



Características de un terremoto.

que aquel terremoto de Donostia fue de intensidad III. No sé cuál fue la magnitud, ni dónde estaba el epicentro.

En el grado VII:

a) La mayoría de las personas se aterrorizan y corren por la calle. Muchas tienen dificultades para mantenerse de pie. Las vibraciones son sentidas por las personas que conducen automóviles. Suenan las campanas grandes.

b) Muchas construcciones de mampostería y ladrillo sufren daños graves, incluso destrucción. Algunas construcciones de hormigón o estructura metálica experimentan ligeros daños.

c) En algunos casos se producen deslizamientos en las carreteras que transcurren por laderas. Cambia el nivel de los pozos y manantiales. Parece que el caso de Lorca fue de grado VII u VIII.

En el grado VIII:

a) Miedo y pánico general, incluso en los automóviles. Los muebles se desplazan.

b) Muchas construcciones de mampostería y ladrillo sufren daños, incluso colapso. Muchas construcciones de hormigón o metálicas sufren daños graves, y algunas destrucción. Se derrumban muros de piedra.

c) Deslizamientos en laderas. Grietas en el suelo, de varios centímetros de ancho. Cambia el caudal de pozos y manantiales. Algunos desaparecen.

Los grados X y superiores describen de forma detallada, para cada grado: *Colapso y destrucción de muchas construcciones, incluso de hormigón. Daños peligrosos en presas. Vías ferreas que se ondulan, canalizaciones rotas, grietas de hasta un metro. Carreteras cortadas. La topografía cambia. Etc.*

#### Algunos terremotos importantes

El de Chile, de 1960, es el de mayor magnitud que se ha registrado: 9,5. Hubo unos 10.000 muertos.

El de Alaska, de 1964, de M=9,2, provocó un levantamiento del suelo de hasta 11 m, por lo que debió de ser de grado XII, en la escala MSK.

El de Indonesia, de 2004, fue de M=9,1, y provocó un tsunami con 290.000 muertos.

En San Francisco y alrededores, desde 1906, se suceden terremotos de magnitud entre 7 y 9, durante todo el siglo pasado, porque están en la misma falla, conocida como de San Andres (*¡Qué culpa tendrá nuestro patrono!*).

El de México, de 1985, duró dos días -19 y 20 de setiembre-, tuvo una magnitud 8 y una intensidad, según zonas, de entre VIII y IX. Insisto en que, para una misma magnitud, la intensidad en cada zona dependerá de la distancia al epicentro y de la naturaleza del subsuelo.

México D.F. está sobre un terreno blando, como dice la canción "Guadalajara en un llano, México en una laguna". Un amigo de Bilbao, J.M. Iturriaga, que entonces vivía en México, me contaba ayer que en su casa, que estaba fuera de la "laguna" y cimentada en roca, sólo sintió una especie de mareo el primer día y no tuvo desperfectos, pero vivió el desastre de casi toda la ciudad. En su casa, el seísmo sería de Intensidad IV o V.

#### Precauciones al diseñar edificios y otras estructuras

La norma española y la europea distinguen zonas, a las que se asignan unos niveles de riesgo de IV a X. Nosotros estamos en zona V y no se requieren precauciones especiales en los edificios normales, al igual que Madrid. Barcelona está en zona VII y hay que tomar algunas medidas especiales. Lorca está en zona VIII, y Granada y Murcia en IX, de modo que las precauciones son mayores -o deberían de ser-.

Las medidas consisten en suponer que el suelo se mueve, vibra; ello equivale a prever que una parte del peso de cada piso actúa horizontalmente. Esta proporción, de forma simplificada, varía entre un 4% en la zona VI a un 25% en una zona IX.

**Castor Garate Muñoz**  
castor@garate.org

## Sobre los tsunamis

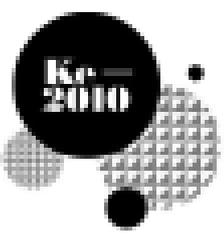
### Oleaje u ondas cortas

La longitud de onda es la distancia entre dos crestas seguidas, y el período es el tiempo entre el paso de dos crestas por un punto fijo de referencia. Las olas, por aquí, varían entre 5 y 18 segundos de período y 40 a 500 m. de longitud de onda. Si uno se sitúa en un lugar donde las olas se vean de perfil, un día de mar de fondo (olas ordenadas que vienen de lejos), por ejemplo, en el paseo de Zarautz a Getaria en el primer túnel (mejor en el restaurante Aiten-Etxe), y lanza una visual a un punto fijo, puede cronometrar el tiempo de paso entre dos crestas de ola consecutivas y se obtiene el período. De acuerdo con la tabla adjunta, obtienes la altura aproximada de la ola. **La distancia entre dos crestas se puede medir directamente u obtenerlo, asimismo, de la tabla adjunta.**

### Corrección de la tabla que no apareció bien formulada en el número 101 de esta Revista.

Altura m.	Período seg.	Long. de onda m.	Celeridad
9,5	18	500	$c = 500/18 = 28 \text{ m/seg} = 100 \text{ km/h}$
4,5	10	180	$c = 180/10 = 18 \text{ m/seg} = 65 \text{ km/h}$
2	5	40	$c = 40/5 = 8 \text{ m/seg} = 28,8 \text{ km/h}$

¿A qué velocidad se mueven las olas? Podríamos calcular la velocidad de desplazamiento de las crestas con relación a alguna referencia en la costa; pero, si dividimos la longitud de onda por el tiempo que tarda en pasar de una cresta a otra -es decir, el período- obtenemos la velocidad de desplazamiento de la ola. No se llama velocidad, sino celeridad, porque la masa de agua no se desplaza. Si uno se sitúa flotando, antes de la rompiente, pasan las olas sin desplazar al nadador, como un corcho. Sin embargo, la ola, la perturbación, se desplaza a una velocidad entre 30 y 100 km/h.



**Ketea 2010**

*bulago eta kolektibitateko instalazio osorik eta materialak*

Estazioa Kalea, 12  
20600 Eibar

MF. 943121973 / 943121974  
fax. 943127068  
email. info@ketea2010.com

# Barrenetxe

## GOZOTEGIA

Eibartarren denda

### DONOSTIAko Gipuzkoa Plazan

# Galería de Eibarreses



Ejerzizuetako apaiz taldea, Santos Begiristainek zuzendutakua. Tartian, On Miguel Lasa, Ezekiel Gisasola, Juan Manuel Zengotitabengoa, Saturnino Gantxegi, Maximo Egaña, Jose Juan Zubizarreta, Jose Ignacio Amuategi ta Ermuko Ramon Larrañaga. 1961-X-14.



Ejerzizuetako mutillen taldea, Vicente Latiegik eta Daniel Gil Gabiriak zuzendutakua. Juan Carlos Artamendi, Gerardo Abanzabalegi, Jose Ignacio Zamakola, Hilario Argarate, Juan Luis Ibarluzea, Jose Telleria, Antonio Poves, Jose Francisco Gutiérrez, Roberto Arizmendiarieta, Eusebio Castaño, Pedro Miguel Lamas, Jose Francisco Anitua, Javier Arrieta, Javier Agirregabiria, Antonio Arizaga, Jose Antonio Martinena, Juan Luis Irigoien, Javier Lizarralde, Carlos Artamendi, Jose Alberto Unamuno, Jose Luis Iriondo, Jose M<sup>a</sup> Minondo, Iñaki Garmendia, Jose M<sup>a</sup> Valenciaga, Juan M<sup>a</sup> Gisasola, Jose Ramon Iriondo, Luis M<sup>a</sup> Errasti, Juan M<sup>a</sup> Iriondo, Amado Mendiguren, Francisco Javier Marcano, Francisco Narbaiza, Blas Etxeberria, Jesus M<sup>a</sup> Ugarteburu, Pedro Bidosola ta Sabino Egia dira eibartarrak. 1961eko abenduaren 26tik 31ra artekua.

# Galería de Eibarreses

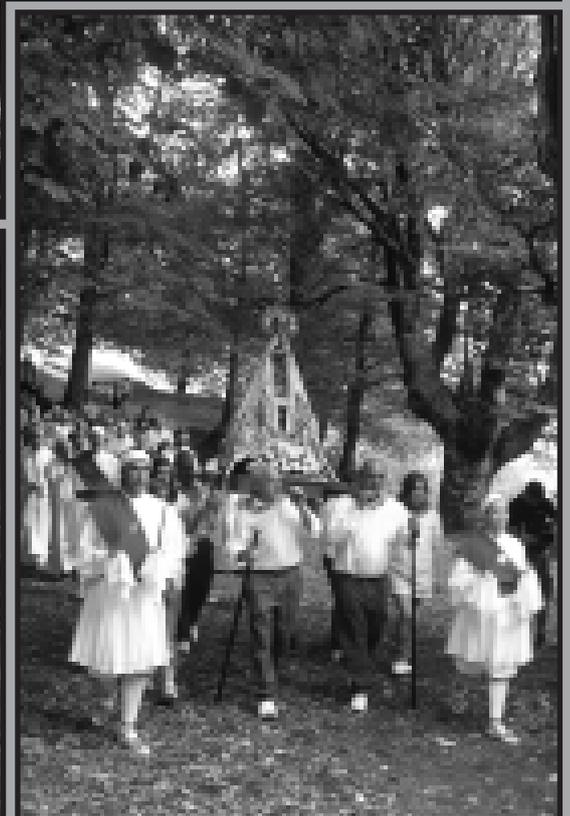


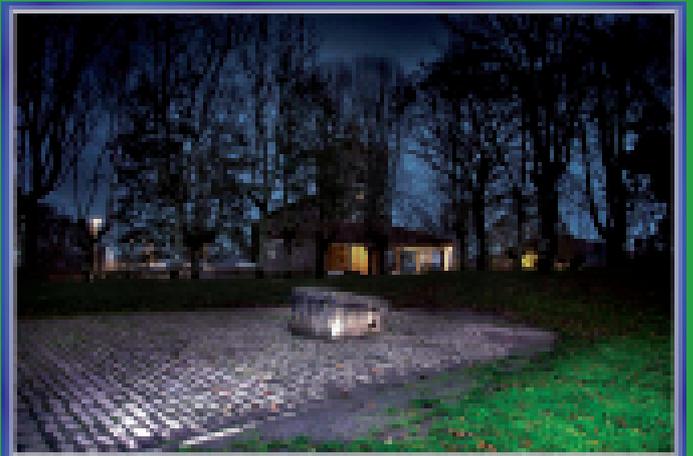
1967 urteko ejerzizuetan parte-hartzaillien taldea.



Ejerzizuetako nesken taldea, Mesedietako kolegixokua, Daniel Gil Garcí ak zuzendutakua. Ana M<sup>a</sup> Larrañaga, Isabel Tabaces, M<sup>a</sup> Paz Kaperotxipi, M<sup>a</sup> Elena Elejalde, M<sup>a</sup> Genoveva Astiazaran, M<sup>a</sup> Pilar Deleite, Carmen Arrizabalaga, M<sup>a</sup> Carmen Azpiri, M<sup>a</sup> Cristina Azpiri, Carmen Bergara, Marivi Etxeberria, Lourdes Aranguren, Juana M<sup>a</sup> Arana, Maite Narbaiza, M<sup>a</sup> Milagros Salgado, Arantxa Lasa, M<sup>a</sup> Jesus Anitua, M<sup>a</sup> Jesus Mujika, M<sup>a</sup> Jose Amiama, M<sup>a</sup> Jesus Eubieta, Arantxa Azkarate, Arantxa Mendikute, M<sup>a</sup> Asun Lacarra, M<sup>a</sup> Ines Unzeta, Arrate Aranburu, Alicia Baskaran, M<sup>a</sup> Teresa Ereaga, M<sup>a</sup> Jose Errasti, M<sup>a</sup> Carmen Aranguren, M<sup>a</sup> Cristina Lasa, M<sup>a</sup> Dolores Etxebeste, M<sup>a</sup> Teresa Sáenz, M<sup>a</sup> Paz Arcalay, Pili Gisasola, M<sup>a</sup> Asun Murua, Adosinda Damarco, M<sup>a</sup> Conchi Argana, M<sup>a</sup> Jose Rodrigo, Maite Lizarralde, M<sup>a</sup> Angeles Mauleón eta M<sup>a</sup> Asun Lejardi dira eibartarrak. 1961eko apirilaren 15etik 20ra artekoa.

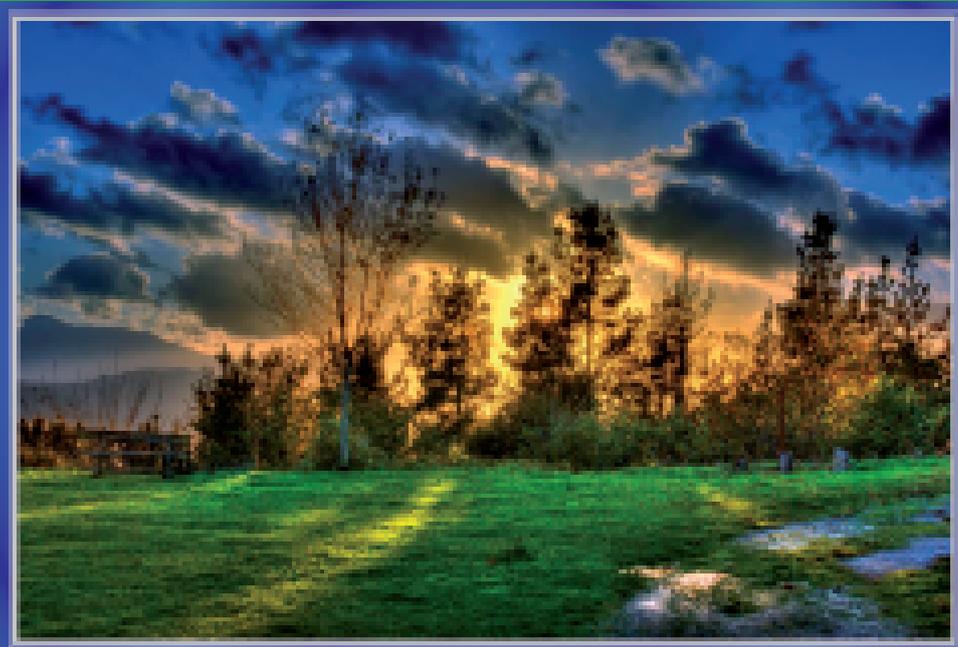
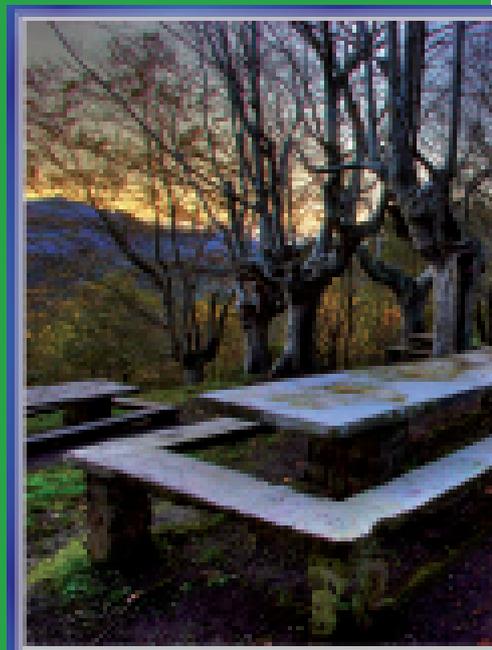
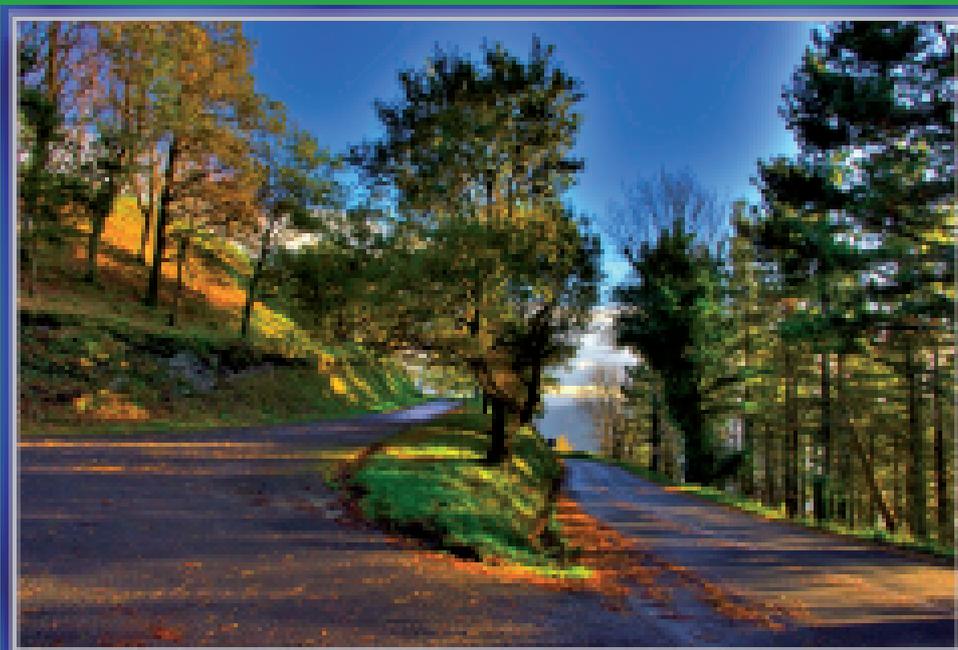
# *Galería de Eibarreses*

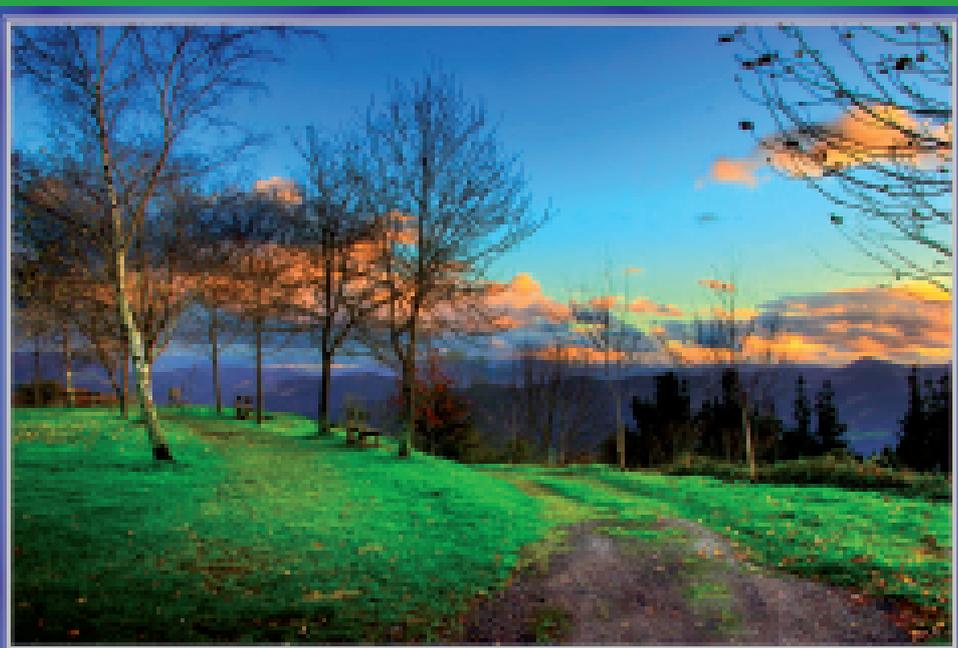
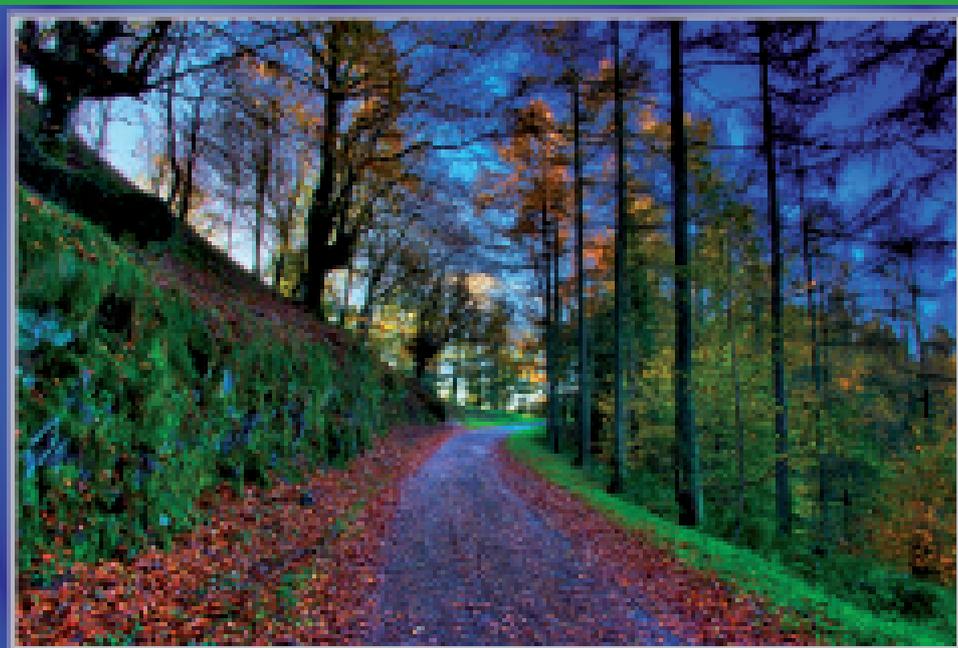
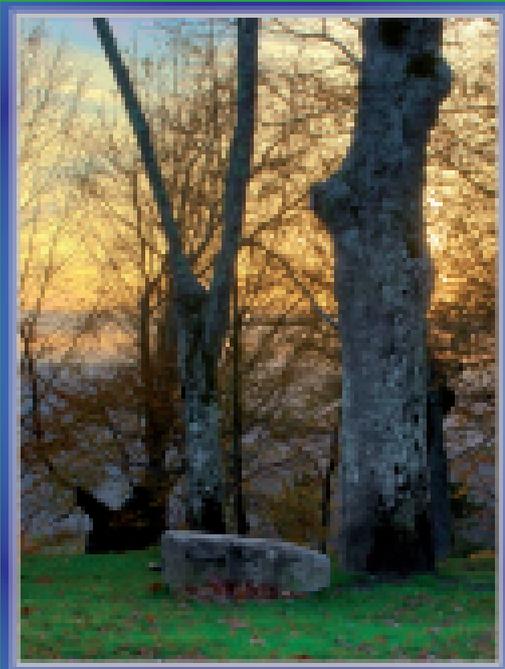






## *Arratek badaka edertasunik*







# Galería de Eibarreses



Hogei miñutuko jardunian, 57 kuadra osatu zittuan gizonen kuadrillak.



Naiorbe bassarriko astuak 71 kuadra egiñ eben.



Gizonen kuadrillak iaz galdutakuaren mendekua hartu eben aurtengo Azittaingo jaixetan, astueri eta traktoriari irabazita.

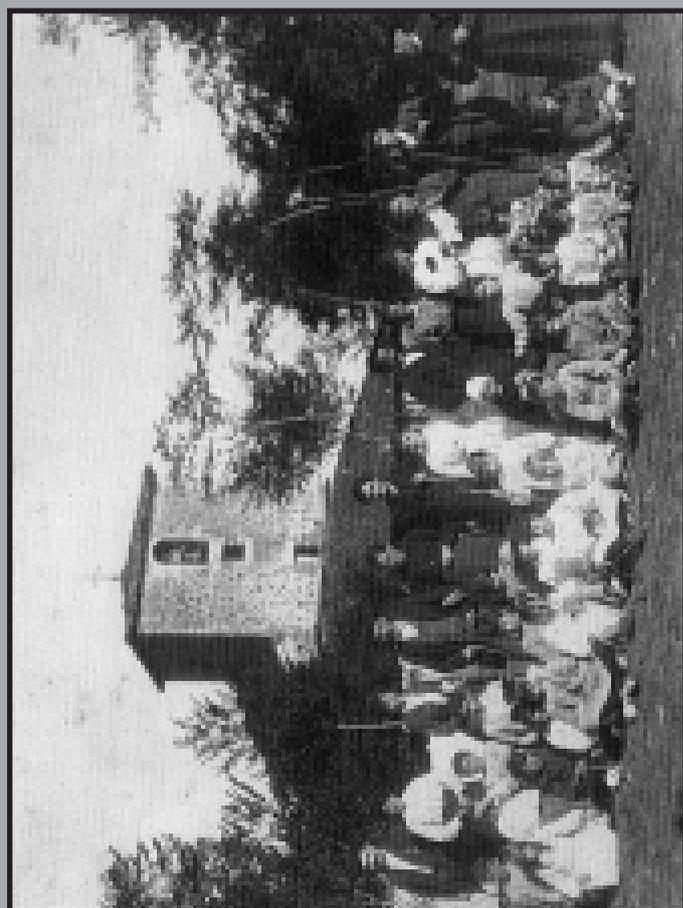
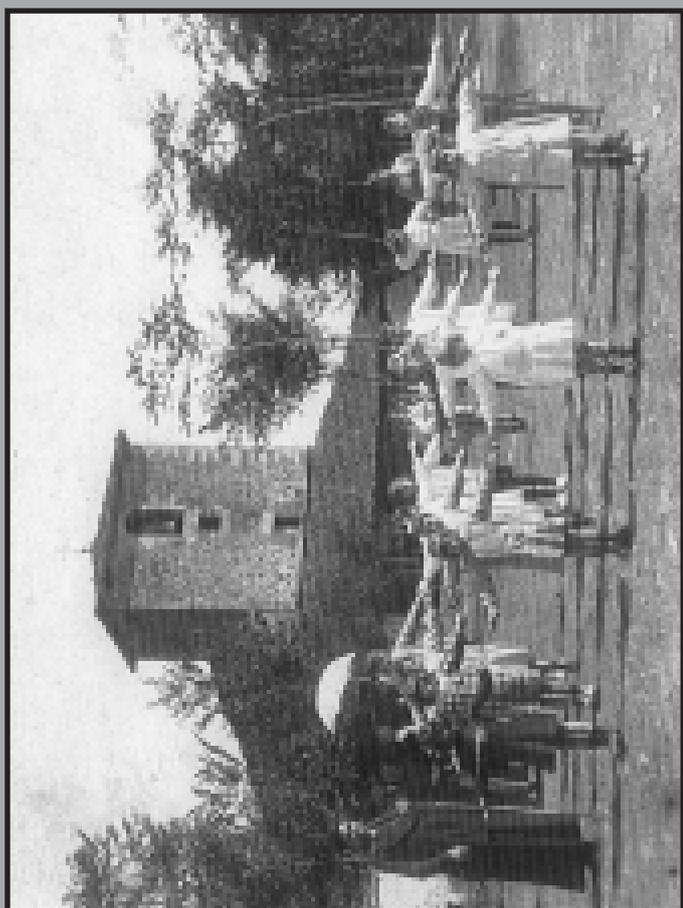
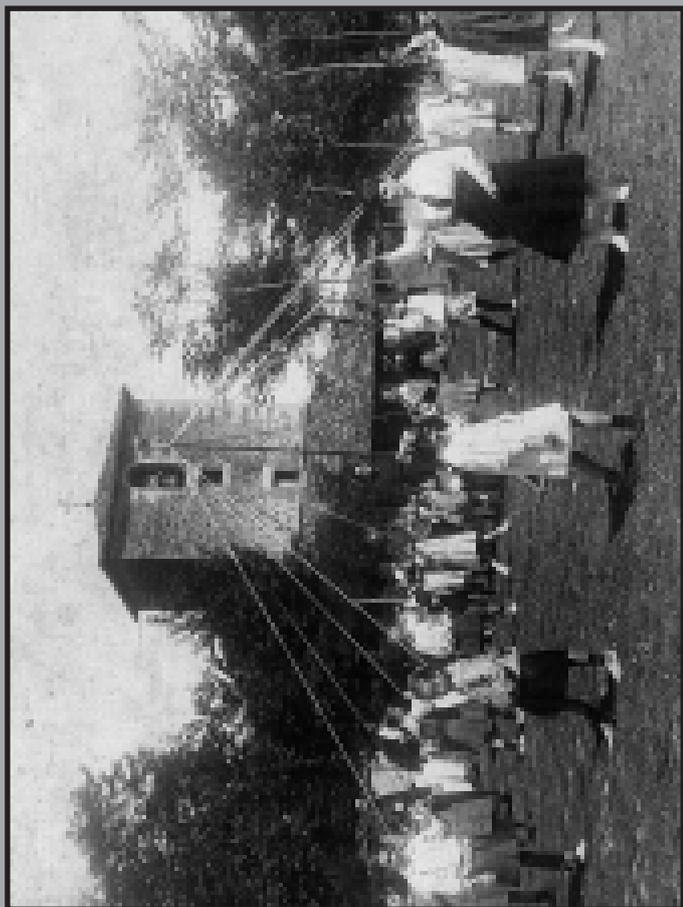


Gitxigaittik izan bazan be, iaz Agarre Azpiko basarriko idixak irabazi eban.



Traktoriarekin 112 kuadra egiñ eben.

# *Galería de Eibarreses*



# *Galería de Eibarreses*



# El hundimiento de Sartei

La casa palaciega de Sagartegieta - más conocida localmente por Sartei- se cae por momentos; en un par de decenios se habrá convertido en un montón de cascotes, cubierto por la maleza. Sartei se encuentra fuera del casco urbano de Eibar -pero aún dentro de su término municipal-, en la parte baja de la ladera de Arrate hacia el río Deba. Seguramente todo eibarrés lo ha visto alguna vez al pasar por Maltzaga en coche o en tren, medio oculto por la vegetación, por encima del corte de la autopista. Visto de lejos, aparenta ser no más un caserón; pero quien se acerque a él descubrirá una casa-torre de estilo barroco, construida sólidamente con cantería de fina labra. En su fachada principal, el elemento más destacado es su escudo y la inscripción con fecha de 1655; se trata de una construcción de entidad comparable al palacio de Unzueta, por poner un ejemplo.



Según su propietario actual, antiguamente el Camino Real desde Arrate pasaba por ahí, descendía al río, remontaba la ladera opuesta hasta el caserío Irure y, de ahí, continuaba a Soraluze y más allá. Sartei tenía una posición dominante en esta encrucijada de caminos y, seguramente, el noble propietario cobraba tributo por el paso de mercancías y personas. Una investigación arqueológica, así como los documentos del siglo XVII que los dueños actuales custodian, aportarían datos importantes sobre este edificio y la ciudad. Hace quizás más de un siglo la familia propietaria abandonó Sartei para mudarse a un caserío junto a la carretera general, y alquiló el edificio a baserritarras, quie-



nez ejecutaron obras menores para adaptar la casa a los nuevos usos de caserío, improvisando cuadras y corrales.

La construcción de la autopista Bilbao-Behobia en 1972 cortó literalmente el Camino Real que comunicaba la nueva residencia de los propietarios con Sartei; de modo que, a partir de entonces, los dueños tuvieron que recorrer un largo camino, a través de una pasarela metálica sobre la autopista, para acceder a él. Pero esa pasarela fue, a su vez, destruida por las obras de la autopista a Gasteiz hace unos pocos años, y no fue sustituida, con lo que el aislamiento del edificio se acentuó aún más. Actualmente, sólo puede accederse a la casa dando un largo rodeo con un vehículo todo-terreno o a pie. Los últimos habitantes de Sartei lo abandonaron hace unos 30 ó 40 años y, con el abandono, comenzó el deterioro, hasta llegar al estado de ruina actual: grandes boquetes en el tejado, pisos desplomados... a lo que hay que añadir el expolio de la última década (los dos balcones de hierro fundido han sido arrancados, así como la veleta de la torre; e, incluso, han sido aserradas algunas vigas de roble).

Si alguien tuviese el interés y los medios necesarios, sería preciso -ante todo- preservarlo del derrumbe, reparando la cubierta y tapiando todas las puertas y ventanas. El propietario dice no poder asumir el coste de tal reparación: ya sólo el tejado costaría unos 18.000 euros (3 millones de ptas.), y eso suponiendo que la estructura de madera estuviera en buen estado y los accesos para camiones fueran los adecuados -que no es el caso-. En 1980 el Ministerio de Cultura inició un expediente de declaración de Monumento Histórico Artístico, pero nunca llegó a ser tramitado hasta el final por el Gobierno Vasco o Diputación. De modo que Sartei sigue siendo una propiedad privada susceptible de tener cualquier destino; podría hasta ser desmontado piedra a piedra y trasladado a



otro lugar por un comprador. Aunque, siendo realistas, lo más probable es que siga desmoronándose sumido en el silencio y el olvido. Los interesados en profundizar en la historia del edificio pueden consultar, entre otros, el trabajo realizado en 1994 por González e Irazu, *Sagartegieta. Etxe Dorrea*, que se guarda en el archivo municipal con la signatura 3.5. Y los interesados en ver imágenes comentadas pueden visitar mi blog: <http://javitxooo.blogspot.com/2011/06/sagartegieta.html>

Debo señalar a los curiosos que es desaconsejable visitar el edificio por dentro, ni aun arrimarse a él, pues en cualquier momento puede desprenderse una teja o cualquier viga. A este respecto, espero que no llegue a suceder en un futuro que algún mampuesto o bloque de piedra ruede ladera abajo hasta alcanzar la autopista A-8 y provocar un accidente. Situado en una ladera escarpada y contaminado acústicamente por el nudo de autopistas, parece difícil hallar un uso que justifique la conservación de Sartei. La mala situación económica del Ayuntamiento y la Diputación no permite albergar esperanzas de una iniciativa salvadora. Tendremos, pues, que resignarnos a otra pérdida irreparable del ya reducido patrimonio histórico de Eibar... pero aún no se ha cerrado el telón.

**Javier Martín Lapeyra**



## Krabelin Hotela

**N**acemos como pareja gastronómica en Eibar, en julio de 1991. Ambos estudiamos Cocina en Donostia, pero en años distintos, y con esa pasión nos conocimos en unas prácticas en Calpe. Para entonces, yo ya tenía mi nido en Abontza, al que volvía después de cada aprendizaje, una vez terminados mis estudios. Jon hizo lo mismo en cocinas muy diversas y, así, después de casarnos en julio del 91, decidimos asentarnos en Eibar. Tenemos grandes recuerdos de aquel barrio tan formidable que dejamos atrás y de nuestros clientes del pueblo; aunque aún nos visitan, la distancia les ha hecho perezosos. Menos mal que el día de la Amatzó no falta ninguno.

Así, llegamos a Arrate, lugar en el que nos casamos, el año 2002. Recuerdo que un amigo de Oiartzun nos dijo: “Tú ya le has llevado al agujero, pero él te ha llevado al bosque de nuevo”. De ese modo fue como llegamos aquí, para hacer eso que más nos gusta e intentar satisfacer a nuestros clientes de la mejor manera que sabemos: trabajando, con cariño y con el reto de hacer frente a actividades diferentes a las que hacíamos antes. A cambio, el hotel nos ha reportado grandes amigos, a los que siempre intentamos transmitirles

lo mejor de Eibar: nuestra cultura, nuestros hábitos y la hospitalidad de sus ciudadanos.

Hace unos años pusimos unos nidos en nuestra terraza y cada primavera descubríamos que nada pasaba dentro; este año hay dos nidadas de especies distintas, al margen de los que anidan por libre. También de vez en cuando, en primavera nos sorprende en la cama el canto del cuco o, por las noches, vemos pasar un zorrillo, un corzo o un pequeño jabato. O quizá te despierta una ternera que han destetado y llora por la noche porque quiere estar con su amatzó. Esas son las cosas que hemos cambiado y aprendido: poder tener el producto al lado de casa, sin ir al mercado para adquirir verduras y otras cosas, y vivir en un silencio que, en invierno, a veces es demasiado profundo. Pero todo tiene su precio.

Nuestro local es un moderno Hotel, con catorce habitaciones, de las que dos son con jacuzzi, cuatro con hidromasaje

y una para minusválidos. Todo el recinto está adaptado para ellos, con rampas, ascensores, etc. Disponemos de un comedor sin ninguna columna, para 250 personas, divisible en dos, en el que se puede realizar cualquier tipo de evento (llámese presentación de producto, convención, boda, clases de baile, etc.); y tenemos otra pequeña sala privada para desayunos, lectura o reuniones más íntimas, para 16 personas. Asimismo, en los días de buen tiempo se puede disfrutar de una terraza anexa al comedor, con capacidad para 50 personas, en la que se puede comer y disfrutar -aún- de un buen cigarro con un brandy: gran placer después de una buena comida al aire libre. Y, por último, otra enorme terraza en la que hacemos los bailes de boda y que se utiliza, por lo común, para el bar.

Nuestra cocina es de temporada, utilizando en todo momento lo que el mercado nos ofrece en cada época; a ello hemos añadido este año una parrilla de carbón de encina, que se enciende todos los días para las comidas. Nuestro evento anual más importante son los Maridajes entre caza y vino de los viernes de noviembre. El establecimiento se cierra solamente los lunes, 15 días en febrero, por Navidad y la tercera semana de agosto. Acércate a conocernos.

Felices fiestas de Arrate a todos y un saludo a los lectores de todo el mundo, en especial a mi madrina que espera cada mes en Madrid a esta revista como agua de mayo, para acercarse un poquito a su Eibar del alma.

**Mireia Alonso**



ES EL SEGUNDO EIBARRÉS, TRAS JORGE KRUCETA, QUE LO RECIBE

## Fernando Leonardo, V Premio Txema Elorza a los valores humanos y profesionales en el sector de ferretería y bricolaje

*Eibarrés de 60 años, hijo de humildes castellanos que se asentaron en el País Vasco en plena posguerra, Fernando Leonardo es una de las caras más conocidas del sector de la ferretería y el bricolaje. También uno de sus personajes más seductores, en el más amplio sentido de la palabra. Su paso por Herramientas Castillo y la creación de Celesa han marcado el devenir de la herramienta de corte en nuestro país. Entrañable y cercano, excelso contador de chistes por el contundente repertorio y la forma hierática de narrarlos, Fernando ha acumulado incontables amigos en el sector a lo largo de casi medio siglo de trayectoria. A su lado siempre, María Jesús Azkue-Mariaje-, con la que se casó a los 23 años; ella ha sido su principal bastión cuando el viaje duraba más de la mitad del año y cuando un cáncer de riñón, en los últimos meses, amenazaba con privarnos de la compañía de Fernando.*



**F**altaban dos meses para el fallo del Jurado. Recorrimos con él los sitios donde pasó su infancia y juventud y posó para nosotros en lugares emblemáticos de Eibar: en la plaza de Untzaga, en la Escuela de Armería, en la calle donde nació...

Parece haber nacido a los 14 años, cuando comienza a trabajar en Larzep de la mano de Leoncio López Larrea. ¿Qué hay antes? Habla de su

padre, soldador que, entre bromas, achacaba su mal carácter a pasar todo el día “echando chispas”. De su madre, que trabajaba en el restaurante Chalcha de Eibar a mediados de los 50, cuando la nueva cocina vasca estaba por alumbrar. De un comentario de su hermana Elena, diez años menor que él, que asegura que Fernando “no es que partiera de cero, sino desde dos metros de profundidad”. También de alguna carrera ci-

clista en juveniles. No hay más. La infancia no parece tener peso en la vida del primogénito de los Leonardo.

Ya en el presente, con sus hijos Gorka e Iker vinculados a esta industria a través de la empresa IPT Tools, atentos a su salud y pendientes de sus debilidades, Fernando Leonardo ha decidido recuperar el tiempo que otra le robó a su familia y vivir intensamente.

### 500 pesetas, el primer sueldo

En 1965, la alegría de recoger el primer sobre de su vida laboral le obliga a correr dos kilómetros para entregar el dinero a su madre. “Entonces el dinero corría a espaldas; había mucho trabajo y se hacían horas extras. Lo normal era entregar el sueldo oficial en casa y quedarse con la sisa, la parte de las horas extraordinarias que nos permitía hacernos buenos regalos”. Desde entonces, alterna el duro trabajo en Larzep como auxiliar administrativo con estudios

nocturnos de maestría industrial y marketing. Con 18 años recién cumplidos, su primer jefe, Camilo Barreal Blanco, se va a trabajar a la extinta Cuchillerías del Norte y se queda como administrativo único en una empresa de 50 trabajadores. Esto le permite conocer bien todos los departamentos de la empresa: personal, compras, contabilidad... y acaba descubriendo su verdadera vocación comercial. “Era la forma más rápida de ganar dinero. Entonces se decía que el vasco era fabricante y el catalán comerciante: yo opté por lo segundo. De hecho, me voy a la mili voluntario con la intención de estar disponible para la empresa cuando ésta necesitara un Jefe de Ventas. Ese ha sido uno de mis rasgos característicos a lo largo de mi vida laboral: adelantarme a las necesidades de la empresa, y creo que me ha ido bien”. Así fue.

### En Herramientas Castillo

En 1977 la vida de Fernando da un vuelco: Ignacio Pa-



Momento en el que Fernando Leonardo recibe la escultura del V Premio Txema Elorza de manos del presidente de honor de la Fundación, el Moltí Honorable Jordi Pujol.

gadigorria, gerente y máximo accionista de Herramientas Castillo, pierde a uno de sus hombres de confianza y, para sustituirle, pide consejo a su amigo y distribuidor de Madrid, Enrique Aguilar. Las buenas referencias no impiden la negativa a moverse de empresa en dos ocasiones de Fernando Leonardo: “Yo estaba muy a gusto en Larzep”. A la tercera, con una oferta económica sustanciosa de por medio, sucumbe a la tentación de Ignacio. “Tengo 26 años y paso de una empresa de 50 trabajadores a otra de 220. Trabajar junto a Ignacio es una de las cosas que marcan mi vida: fue mi maestro, un gran empresario, alguien culto que me ayudó a pulirme desde la óptica comercial”. Desde el primer minuto, pasa a trabajar con Jose Maria Salazar y, poco después, con Jorge Ceberio. Entre los tres fundarían, años después, Celesa. “Cogimos a la marca Castillo como un cadáver y, en diez años, la convertimos en líder del mercado”.

#### CEberio, LEonardo y SALazar: CELESA

Las dos primeras letras de los apellidos de Jorge Ceberio, Fernando Leonardo y Jose Maria Salazar conforman el nombre de la nueva empresa. “Aunque parezca una marca de leche, es herramienta de corte en estado puro. Es un proyecto irrepetible; nos cuesta sangre, sudor y lágrimas, además de que ponemos en riesgo nuestro patrimonio personal. Cualquiera de nosotros sería un lujo en su campo para cualquier empresa. Jorge es el mejor conocedor de la oferta de este producto a nivel mundial y a Jose Mari en sus provincias no le ha metido mano nadie a nivel comercial. La unión de los tres era un éxito asegurado”. Cuando se le pregunta por cuál es el secreto para que una empresa fundamental-



mente comercial convenga al mercado, Fernando responde con rotundidad: “Nuestra concepción industrial; no hubiéramos salido a la calle sin un producto de calidad. Importamos herramientas normales y fabricamos las especiales, además de las sierras de cinta. El departamento de calidad ha sido -y es- muy riguroso a la hora de elegir los productos y fundamental para que no nos metan ningún gol”.

#### El Premio Txema Elorza

El Premio Txema Elorza a los valores humanos y profesionales en el sector de ferretería y bricolaje es concedido por la Fundación del mismo

nombre desde el año 2007. Fernando Leonardo ha sido el ganador de la V edición y es el segundo eibarrés que lo consigue. El primero, Jorge Kruceta, fue el ganador de la II edición. El Premio reconoce a los profesionales de la ferretería y el bricolaje que han destacado no sólo por sus trayectorias exitosas, sino también -y sobre todo- por sus valores humanos: generosidad, solidaridad, honestidad, capacidad de esfuerzo y sacrificio y, en general, todos aquellos que contribuyen a hacer el sector más humano, honesto y decente.

Durante el último año, Fernando Leonardo ha tenido que luchar contra un cáncer

de riñón que le ha dejado, como él dice en tono jocoso, “con un solo filtro. Puedo decir que a mí fumar me ha costado un riñón”. Ahora tiene claro su horizonte de vida. “He dedicado demasiado tiempo al trabajo; le debo horas a mi familia. Estoy obligado a vivir más intensamente. Como le dije a Mariage, ahora cualquier capricho es una urgencia”. Poco antes de recibir el V Premio Txema Elorza, nació su segunda nieta y Fernando no para de hablar de “sus princesas” y de su determinación de ejercer de abuelo consentidor. “La educación queda para los padres” nos dijo.

**J. Manuel Fernández**

# Camino de Santiago

## ETAPAS 22, 24 Y 26



Jacinto Irazola.

### **Etapa 22. Ponferrada - Villafranca del Bierzo**

#### **FISIOLOGICAMENTE HABLANDO**

En primer lugar, un pequeño ejercicio sobre dotes de observación. Hace unas etapas comentaba sobre los 7,5 kg de mi mochila, que incluía -y los citaba- gran cantidad de elementos, algunos de ellos imprescindibles para realizar una marcha por etapas. Pero faltaba uno que, siendo altamente conveniente, no lo incluía. ¿Alguien se fijó a cuál me puedo referir? Volvire sobre el tema.

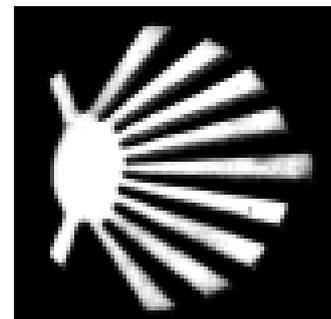
Naturalmente, el título que he empleado para esta reseña no puede dar una pista de nada. En realidad, su verdadero título debía ser **cagando a pulso**, pero es obvio que en cabecera hubiese quedado, cuanto menos, un poco impactante. Siempre he controlado muy bien mis necesidades fisiológicas, sobre todo “*las de peso*”. De ahí que se podrían contar con los dedos de una mano las ocasiones en que, a lo largo de mi vida, lugares no previstos, no “*homologados*”, han podido ser testigos de mi bajada de pantalones. Pero alguna vez tiene que ocurrir y, si ocurre en el

Camino, en zona no habitada, puede resultar una complicación. Hay que elegir con urgencia un lugar idóneo, al abrigo de la vista de los caminantes. Si, como en el caso que nos ocupa, ocurre que la zona es abrupta y en pendiente, el tema se complica aún más. Con una mano agarrado a una rama, tratando de mantener ese equilibrio inestable... mientras con la otra tienes que sujetar los pantalones... Y, para terminar, el difícil trance...

Vuelvo al comentario de mi primer párrafo. Puede, aunque es difícil, que alguien

haya adivinado qué es lo que faltaba en la dotación de mi mochila; pero ahora, a estas alturas del triste episodio, probablemente sean bastantes los que lo estén intuyendo. Efectivamente, lo que faltaba era el **papel higiénico**: elemento que nadie debe olvidar en sus andaduras por esos largos recorridos. En mi caso -palabra- no fue un olvido, sino que como uno controla tan bien sus necesidades fisiológicas... Prometo que a partir de hoy no volverá a ocurrir.

Ya no voy a continuar con el relato de mi “desahogo”, ya que las secuencias poste-



riores, sobre todo con la citada carencia, son por todos imaginadas. Únicamente concluiré diciendo que, si tuviese que resumir en una sola palabra el conjunto del “affaire”, ésta sería **dramático**. Un profesor de universidad de un amigo sostenía que la defecación podía compararse, en sensación de placer, al coito. Sr. Catedrático: venga usted aquí y siéntese. Establezcamos previamente las condiciones y circunstancias de uno y otro acto. Y luego hablamos.

### **Etapa 24. O Cebreiro - Tricastela**

#### **PAJAROS**

O Cebreiro es la entrada del Camino en Galicia; a partir de ahí quedan unos 150 km. para el final. Me educué en la caza: sé que esa frase, tal cual, relacionando las palabras “educación” y “caza”, puede resultar rechazable para mucha gente y que me puedo meter en “*camisa de once varas*”; pero, aún así, estoy dispuesto a mantenerla. Fui cazador de joven; lo dejé hace ya muchos años. Fui educado en la caza por personas íntegras y respetables, que hacían de dicho deporte un arte, a la vez que un culto a la naturaleza. Aprendí, desde el respeto necesario hacia el arma, a la vez que su manejo con responsabilidad y seguridad, hasta la observancia de las leyes de la caza,



Santiago al alcance de la mano.



O Cebreiro.



junto a la admiración por la naturaleza. Defiendo que el cazador cultivado, no el escopetero ocasional, es el primero que defiende el medio natural y se preocupa de su situación y conservación.

En el Camino se tiene la ocasión de ver y, sobre todo, escuchar a gran variedad de aves que hacen de algunas jornadas un deleite para los oídos. Se puede distinguir, por sus trinos, a una u otra especie; a la vez que, en ocasiones, se puede localizarlas conociendo sus hábitat determinados. Admirar la perdiz (*eperra*) altiva en prominente dominio, con su ronca llamada; pararme a escuchar al ruiseñor (*urretxindorra*), con su incomparable canto en época de celo; alzar la vista para distinguir el irregular vuelo de la calandria (*kalandria*) y su trino agudo y repetido; distinguir el elegante vuelo del zorzal (malviz, *birigarroa*), con su *yiig, yiig*; los mirlos (tordo, *xoxua*) que

sorprenden en los senderos de vegetación; el sonido de pandereta de la universal y escurridiza urraca (*mika*); la gutural llamada de la tórtola (*tortolía, usapala*); el nítido y potente *vik vivik, vik vivik* de la codorniz (*galeperra*) en celo, o el nervioso movimiento de la cola de la lavandera (*buztanikara*) alrededor de los cauces de los ríos... Tantas y tantas especies que, a su primer trino o vuelo, se distinguen por su nombre y apellido. Todo ello se debe a haber sido educado en la caza. Este conocimiento se puede adquirir también al margen de la caza, pero -seamos sinceros- aunque “haberlos haylos”, reconoceremos que son pocas las personas que llegan a dominar el mundo de las aves a través del estudio de la especie y la naturaleza. Lo que no se conoce, no se ama; lo que no se ama, no se goza; lo que no se goza, se margina. Si a la persona tipo de la calle le preguntamos cuántas especies distinguiría por su canto, seguramente la respuesta sería que ninguna. A lo más, tal vez se acordará del “*cu-cu*” y que la última vez que lo oyó estaba sin un duro en el bolsillo.

#### Etapa 26. Sarria - Porto Marín

##### FELICIDAD

Hoy pensaba sobre la felicidad. ¿Qué es la felicidad? Un amigo, ingeniero y enamorado de las matemáticas, colaborador frecuente en estas páginas, la define de la siguiente manera: “*La felicidad es la derivada del bienestar en función del tiempo*”. Finalmente le aplica un denominador, que lo omito para no enredar en mi objetivo. No cabe duda de que es una definición, de entrada, chocante y distinta a las definiciones clásicas al uso; sin embargo, hay que reconocer que, pensando sobre la misma, se le encuentra un fundamento innegable. Feliz no se es; se está... en función de. Podríamos definir a una persona feliz como “*aquella en la que sus ratos de felicidad dominan notoriamente a los de desdicha*”. Mi amigo ha presentado esta definición en distintos foros; entre ellos, tuvo el valor de exponerla en la boda de su hijo desde el estrado del altar, con gran sorpresa y estupor por parte del oficiante que, nunca mejor dicho, “*se hacía cruces*”.

“*Este - debía pensar-, si la felicidad le parece la derivada, en un plis-plas me cambia la misa por una integral*”.

Profundizando en la definición, sin embargo, la encuentro fría, pasiva, carente de consideración con la influencia que sobre el devenir de los acontecimientos es capaz de ejercer el ser humano. Refuerza mi pensamiento constatar que personas con circunstancias y con variaciones mucho más negativas de su situación, con respecto a otras, son capaces de sentirse más felices que estas últimas. Trataría de llegar a otra definición que soportase más ajustadamente mi tesis. Sería algo así como: “*Felicidad es el estado de bienestar posible generado por una buena aceptación, manejo y control de los acontecimientos de distinto signo que acontecen a lo largo del tiempo*”. El bienestar así entendido tendría, sin duda, menos crestas y vanos que la definición matemática y dependería, en cuanto a su magnitud, de la posición más o menos proactiva de cada persona. El matemático y yo estamos bastante de acuerdo.

**Jacinto Irazola**



# “Hay emociones que pueden matarte”

Tengo 55 años. Nací en Buenos Aires, donde vivo. Educo a personas que atraviesan severas crisis. Estoy casada y he criado cuatro hijos. ¿Política? Ayudar a los demás a vivir hasta el último instante. ¿Dios? No soy religiosa, soy espiritual: experimentar la trascendencia me sana.

- ¿Cuántos pacientes?

Casi 30.000 en los últimos 30 años, con enfermedades de todo tipo, cánceres...

- ¿Cómo los ayuda?

No, tratando de no morir; sino de vivir hasta morir, de morir bien.

- ¿Qué es morir bien?

Vivir hasta el último instante con plenitud, intensamente. Vivir más no es más tiempo, sino sentirte alegre por estar aquí y ahora.

- ¿Acaso no vivían antes de enfermar?

¡Muchos agradecen a su cáncer que les haya enseñado a ser felices, a vivir! La enfermedad es una oportunidad de enriquecerse.

- Mejor que no llegue.

¡Pero llega! El dolor entra en todas las casas. ¡Y esto hay que saberlo! Deberíamos aprender desde niños que morir es parte de la vida, y a fortalecernos en cada contrariedad.

- No nos lo enseñan, es verdad.

Al no aprender a dominar la mente, vivimos arrastrados por ella. Es malvivir: ¡La mente es demasiado loca para confiarle tu vida! Confíale tus negocios, ¡pero no tu vida!

- ¿Por qué no?

La mente va de excitación en excitación; te impide gozar la vida. Los médicos dicen que padecemos “síndrome de déficit de deleite”: ¡No sabemos gozar de lo que nos da la vida!

- Yo lo procuro.

Un 10% es lo que te pasa y un 90% es lo que haces con lo que te pasa.

- Cuestión de actitud.

¿Cuál es la mejor?

Sentir pasión ante la incertidumbre de la vida, ante lo que sea que vaya a traerte.

- ¿Sea lo que sea?

Sí. Los psiquiatras detectan que hoy padecemos de neurosis noógena: falta de responsabilidad y sentido de la propia existencia.

- Pues sí que andamos mal.

Sí, pero la ciencia vanguardista trae buenas noticias: acudiendo a tu interior puedes obtener todo lo que necesitas, producir endógenamente todas las drogas analgésicas, euforizantes... ¡Puedes aprender a sanarte!

- ¿Y prescindir de la medicina?

Hablo de la tercera revolución de la medicina: después de la cirugía y los antibióticos, llega la psiconeuroendocrinoinmunología.

- A ver si me cabe la palabra en una línea.

Es la disciplina que integra psiquismo y biología, tras treinta años de investigaciones de sabios como Carl Simonson, Robert Ader, Stanley Krippner...

- ¿Qué postulan?

La interconexión del sistema nervioso central, el nervioso periférico, el endocrino y el inmunológico. Te lo resumo: ¡Las emociones modifican tu capacidad inmunológica!

- Así, ¿una emoción puede enfermarme?

La angustia ante lo incierto, el miedo, la desesperanza, el remordimiento, la rabia... ¡Cada una tiene su bioquímica! Y es venenosa, es depresora del sistema inmunológico.

- ¿De un día para otro?

La salud no es un estado: es un proceso, y muy dinámico. ¡Por tanto, siempre puedes reforzar tu salud si trabajas tus emociones!

- ¿Las trabaja usted con sus pacientes?

Sí. Hay pacientes ordinarios, sumisos a creencias establecidas; y pacientes extraordinarios, que generan creencias sanadoras.

- Creer que puedes curarte... ¿puede curarte?

Hay un viejo experimento famoso: a cuarenta mujeres con cáncer de mama, el médico les contó que la quimioterapia las dejaría calvas. Luego, sólo suministró quimioterapia a veinte mujeres y dejó que las otra veinte creyesen recibirla...

- Y no me diga que...

Sí, sí: el 60% de las segundas quedaron tan calvas como las tratadas con quimioterapia. ¿Qué modificó la bioquímica interna de esas mujeres? ¡Sus propias creencias!

- Inducidas por el médico.

Lo que demuestra el enorme poder del médico. ¡El médico puede estimular, con su actitud, la capacidad autocurativa del paciente! Un hijo mío es médico: a él y a todos los médicos les ruego que jamás le digan a un paciente que su condición biológica es irreversible. Ese es el único pecado médico.

- Pues hay diagnósticos que desahucian.

Son condenas: matan más que el tumor. Acepta el diagnóstico que sea, ¡pero jamás aceptes un pronóstico! Jamás: si abandonas la esperanza de mejorar, de luchar por tu propia salud..., activas el suicidio endógeno.

- Pero sembrar falsas esperanzas...

¿Falsas? A mi padre le pronosticó el médico tres meses de vida por un diag-



nóstico de cáncer de próstata diseminado al hígado. Trabajamos juntos con amor, relajación, meditación, nutrición... y, al año, no tenía células cancerosas. Vivió 18 años más.

- ¿Qué dijo su médico?

“Milagro”, dijo. Remisión espontánea. Desde ese día cerré mi empresa y me volqué a ayudar a otros, como a mi padre. Y yo hoy vivo en la frontera del milagro: la remisión es un efecto colateral en enfermos que han abrazado las fuerzas de la salud, de la vida.

- ¿Cómo han dado ese abrazo?

Sintiendo que la enfermedad enriquece su vida y que morir no es un castigo, ampliando el círculo de lo que les importa y poniéndose al servicio con amor por la vida que nos traspasa, escapando de su cabeza y empezando a sentir: a reír, a llorar... Se han permitido asombrarse y han experimentado estados de trascendencia...

- ¿Qué entiende por trascendencia?

Liberarte de tu historia pasada y del temor por la futura. La meditación ayuda mucho. Y eso cambia tu bioquímica: estás sano, ¡vives! Por el tiempo que sea, estás vivo.

**Victor M. Amela**

La Vanguardia / 8-V-2008



## JUAN SAN MARTIN BEKAREN ibilbidea

**J**uan San Martín Beka 2001. urtean jarri zen abian, Eibarko Udalaren eta Udako Euskal Unibertsitatearen arteko lankidetzari esker. Bekaren helburua euskarazko ikerketa sustatzea da eta Juan San Martín ikerlari eibartarra omentzea: lantzen diren ikerketa esparruak Juan San Martínek bere bizitzan zehar landutakoak dira.

2011n dagoeneko kaleratuta dagoen deialdia kontuan hartuta, hamar deialdi argitaratu dira. Urte hauetan guztietan 48 lagun aurkeztu dira deialdiotara. Beka 9.000€koa da eta sari hori zortzi lagunek jaso dute. 2008ko Beka ez zen esleitu epaimahaiak nahikoa mailarik ez zuelako ikusi proposamenetan, eta 2011koa abenduan esleituko da. Emandako beka horietako zortzi bukatuta daude eta, horietatik, lau lan argitaratu dira. 2009an emandako bekaren lana ekainean jasoko da.

Hamar urte hauetan aldatetak ere izan dira: hasiera batean bi gai ematen ziren aukeran deialdi bakoitzean, baina, hainbat kasutan nahasgarri suertatzen zenez, azken bi deialdietan gai bakarra proposatzea erabaki da. Horretaz gain, deialdien maiztasuna eta lana burutzeko epea ere aldatu dira: hasieran deialdia urtero kaleratzen zen, baina 2009tik bi urtean behin. Gainera, aurtengo deialdira arte, hamabi hilabeteko epea izaten zuen ira-

bazleak lana burutzeko; 2011ko deialdian, berriz, 18 hilabeteko epea izango du. Azken aldatuta horien arrazoia kasu ia guztietan irabazleek lana aurkezteko epea luzatzea eskatu izana da, batzuetan sei hilabetez eta, beste batzuetan, urte betez. Argitaratutako lan guztiak Eibarko Juan San Martín Udal liburutegian daude eskuragarri.

*Honako hauek dira orain arte eskaini eta landu diren gaiak eta irabazleak:*

**2001ean**

- **Antropologia eta Filologia**

**Patxi Salaberrri Zarategi**

Euskal deiturategia: patronimia (ARGITARATUA)

**2002an**

- **Artearen historia eta Historia**

**Gotzon Iparragirre Burgoa**

Liberalismoa Eibarren XIX. mendean (ARGITARATUA)

**2003an**

- **Botanika eta Mendizaletasuna**

**Aitor Gerenabarrena Osa, Asier Arregi Hernández eta Imanol Mantetrola Agirrezabala**

Debabarreneko landaredia ibilbideen bitartez

**2004an**

- **Kazetaritza eta Literatura**

**Idurre Alonso Amezua**

Euskal literatur sistema eta hierarkizazio

prozesuak irakaskuntzan

**2005ean**

- **Zuzenbidea eta Filosofia**

**Joxe Azurmendi Otaegi**

Humboldt: hizkuntza eta pentsamendua (ARGITARATUA)

**2006an**

- **Linguistika eta toponimia**

**Maia Duguine Haristoy**

Argumentu isilen tipologiatik orotariko teoriara (ARGITARATUA)

**2007an**

- **Antropologia eta Arkeologia**

**Aitzol Loiola Idiakez**

Gaztedia Eibar herriaren giza eraikuntza-eraldakuntzan

**2008an**

- **Artea eta Mendizaletasuna**

Hutsik geratu zen

**2009an**

- **Artea**

**Javier Muñoz**

Gerraosteko Euskal Herriaren eraikitzea. Eibarko berreraikuntza lanak

2011ko deialdia kalean da. Gaia mendizaletasuna da eta izena emateko epea irailaren 1ean hasi eta urriaren 11n bukatuko da. Horretarako PEGORARA, Herritarren Zerbitzurako bulegora, jo behar da. Informazio gehiago: [www.eibar.net](http://www.eibar.net), [euske-ra@eibar.net](mailto:euske-ra@eibar.net) edo 943-708435.



# La S.D. Eibar y la J.D. Arrate: un futuro con dos caras distintas



La lectura de la temporada 2010/2011 para la S.D. Eibar y la J.D. Arrate lleva, intrínsecamente, a valoraciones dispares. En el caso de la S.D. Eibar, no se ha logrado el perseguido objetivo de ascender a Segunda A; mientras que la J.D. Arrate, único equipo de Euskadi en la máxima categoría del balonmano estatal, la Liga Asobal, logró la permanencia. Ambos clubes afrontan en este momento realidades totalmente distintas: mientras el Eibar planifica la próxima temporada, el Arrate navega en el proceloso mar de su desaparición debido al serio problema económico que padece, con una deuda contable de 1.900.000 euros.

La S.D. Eibar se ha quedado a las puertas del ascenso. Tras clasificarse primero en la Liga regular, se alzó con el título liguero en la última jornada, al ganar al Guijuelo en Ipurua (2-1) y el Mirandés empatar (2-2) con el Torrelavega en su campo de Anduva. Ser primero le daba al equipo azulgrana la posibilidad de jugar los partidos de vuelta del play-off en casa, pero también le concedía la posibilidad de ascender a una eliminatoria única. Así y todo, no lo logró ante el Sabadell, con quien empató (0-0) en la Nova Creu Alta y (1-1) en Ipurua; en este caso, el valor doble de los goles fuera de casa significó el ascenso del cuadro catalán. A los hombres de Javier Mandiola les quedaban otras dos eliminatorias para luchar por el ansiado premio del ascenso, pero en la primera de ellas quedaron apeados, nuevamente con el mismo guión que ante el Sabadell, empatando en Alcoy, en casa del Alcoyano (0-0) y haciendo tablas en Ipurua (1-1). Un final triste, decepcionante, para toda la afición eibarresa, que se volcó totalmente con su equipo.

A partir de ese momento, el Consejo de Administración del Eibar, presidido por Alex Aranzabal, se puso manos a la obra



para planificar la próxima temporada 2011/12. El Eibar, como el resto de la sociedad, no es ajeno a la crisis económica y, para evitar cualquier contratiempo, ha emprendido una política económica de gestión del ahorro. La economía del club armero está saneada, como dice su consejero y miembro de la comisión técnica, Jose Mari Arrizabalaga: *“Tenemos que gestionar bien los recursos del club; el ahorro del que disponemos hemos de racionalizarlo en estos momentos de crisis gene-*

***El club azulgrana, tras no subir a Segunda, mira a la nueva temporada; por contra, la entidad albiazul navega en el proceloso mar de su posible desaparición***

*ral”*. La filosofía del Eibar va a ser apostar por un perfil de jugador vasco, que conozca al Eibar y que haya tenido contacto en algún momento de su carrera deportiva con los azulgranas. Su nuevo director deportivo, Fran Garagarza, destaca que apostarán por el trabajo y el sacrificio, por ese jugador por el que siempre se ha caracterizado el Eibar en un momento de su dilatada historia, *“pero sin cerrar la puerta a jugadores de otras comunidades”*. La situación delicada de muchos clubes de Se-

gunda B, con descensos administrativos por impago de sus deudas a los jugadores, es un factor clave del que puede aprovecharse un club serio como es el Eibar que, en el mundillo futbolístico de España, destaca por su buena gestión.

El contrapunto a la S.D. Eibar es la J.D. Arrate. Si el club azulgrana destaca por su estabilidad, no así -desgraciadamente- la entidad albiazul, fundada en 1947 con la práctica de distintas modalidades deportivas que, posteriormente, derivó hacia la exclusividad del balonmano. La J.D. Arrate es un histórico en Euskadi, el único club de la comunidad autónoma vasca que milita en la máxima categoría del balonmano estatal y, en este momento, su futuro pinta muy negro: está al borde de su desaparición por no poder salir del grave atolladero económico en que se encuentra. Desde primeros de año, una Junta Gestora formada por Ivan Escribano, Jose Ramón Iriarte y Gojko Vučinic ha dirigido los destinos del Arrate, acompañados por la abogada y gerente Natasha Bergara, que trabajó hasta el pasado mes de mayo -por mediación de la Diputación de Gipuzkoa y su director foral de deportes, el eibarrés Iñaki Ugarte-buru-. El equipo tiene plaza en Asobal para la próxima liga, pero su grave situación financiera hace pensar que no saldrá, a no ser que reciba alguna inyección económica. El Arrate, caso de que se disolviera como tal, se refundaría bajo otro nombre y apostaría por la cantera. Las instituciones seguirán apoyando a la cantera albiazul en un marco competitivo totalmente distinto, dado que el máximo equipo de Asobal no estaría en esa división. Incertidumbre es el calificativo que puede servir para expresar la actual situación que vive la J.D. Arrate.

Un futuro con dos caras bien distintas para los dos clubes más representativos del deporte eibarrés.

**Jose Antonio Rementeria**  
Julio 2011



# Politika herriaren zerbitzuan

**1. Iritzi publikoari egindako inkestei kasu egiten bazaie, politika ez da, une honetan, herritarren arreta edo interes berezia pizten duen jarduera edo eginkizun publikoa.** Eta, herritarren artean, gazteak ez dira salbuespena. Politikarienganako nolabaiteko mespretxua antzeman daiteke hurrengo hau bezalako adierazpenetan: *“Kontuak kontu, denak berdinak dira”*. Hau da, axola ez balu bezala agintean bat edo bestea egoteak. Eta, hala ere, ez dirudi gizartea haiei uko egiteko moduan dagoenik. Alferrrikakoak, baina beharrezkoak? Nola jaten da hori? Kontraesan nabarmena da, logikak inola ere ametitzen ez duena.

Gure lurralde historikoetako Batzar Nagusietan, aldundietan eta udaletan kargu publikoak hartuko dituzten pertsonak aukeratzeko egin berri diren hauteskundeek, Gipuzkoan bereziki, erakutsi dute jendeari axola zaiola, eta ez gutxi, kudeaketa publikoa noren esku utzi. Ez bakarrik hauteskundeetako parte-hartze handiagoa edo txikiagoa baloratzean; baita, etorkizunean, lortutako emaitzen arabera, ardura publiko edo “politikoak” izango dituzten pertsona zehatzak aukeratzeko ondorengo prozesuan ere.

Argi geratu da, beraz, hainbat aldiz gutxien eta iraintzen den “politika” hori askoz garrantzitsuagoa dela gizartearentzat hauteskunde sasoa ez denean egindako zenbait inkestatan ager daitekeen axolagabekeria baino. Ez da hau bazterrean uzteko moduko gertakaria; aldiz, gogoeta sakona egitea eskatzen digu. Elkarbizitza demokratikoan konfiantza dugunontzat bai, behinik behin. Demokrazia horrek eskatzen du, aginte politikoa, izatez, erkidego osoarena izanik ere, gauzatu behar duten pertsona eta erakundeen esku uzten dela, askatasunez, erabakita dauden erritmoen arabera.

**2. Lehenik eta behin, argitu behar da praktika politikoak bere hasierako eta benetako izaerari eutsi behar diola.** Edozein direla ere hura gauzatzen dutenak. Beste modu batera esanda, politikak bere izaera propioaren adierazpide izan behar du. Agian ez da beti hori aintzat hartu izan eta, hortaz, bere azalpentxo eskatzen du. Beste ezeren aurretik, gaizki-ulertu bat ekidin behar da. Izan ere, herriaren aginpidea “alderdien” ordezkartzaren bitartez gauzatzen dutenei transmititzen zaienez, pentsa liteke alderdien kontua dela hura egikaritzea. Baina alderdiak ez dira gizartearen “parte” bat baizik. Legez gauza daitekeen aginpide politikoa ez dator hautatu horiek proposatu zituzten pertsonetatik. Politikariari dagokion aginpidea erkidego politiko osotik datorkion aginpidea da eta kontzeptu horretan egikaritu behar du.

Oso printzipio oinarrizkoa da adierazitako hau eta, horrexegatik, hain zuzen, guztiz funtsezkoa. Funtzio politikoaren aginpidea herri osoari dagokion aginpidea da, zinez; eta, arrazoi horregatik, herri osoaren zerbitzuan egon behar du, oso-osorik transmititzen baitzaio boterea egikaritu behar duenari. Oker handia litzateke, egia demokratikoa ulertzeko ondorio negargarriak ekarriko lituzkeena, uste izatea hauteskundeak irabazi dituen edo dituzten alderdien pribilegioa dela botere osoa beren onerako erabiltzea, gauzatzen dutenak beraiek izanda ere, herri osoari dagokion agintea baita hura. Segur aski, hauteskundearen bitartez lortutako aginpidearen benetako helburua zein izan behar duen ez ezagutzea dago politikariak, *“herriaren”* ona bilatu ordez, *“beren interesez eta kontuez”* arduratzen direla uste duen iritzi publiko horren sustaian, bere izate demokratikoaren kariaz herria zerbitzatzea eta haren ona bilatzea badagokie ere. Politikak herritarren premiak, nahiak eta helburuak islatu behar ditu; are gehiago, zenbat eta larriagoak izan. Egia da herritarren premia horiek, gauzatzen diren unean, ezinbestean, beren partzialtasuna edo partikulartasuna izango dutela. Baina, halaxe izanda ere, praxi politiko egoki baten hierarkiak argi utzi beharko du herriaren ona dela nagusitzen dena arazoaren konponbideei ematen zaien lehentasunean, arazo horiek ez baitira ez politikarienak, ez haiek ordezkatzeko dituzten alderdienak, baizik eta gizarte edo erkidego politiko osoarenak.

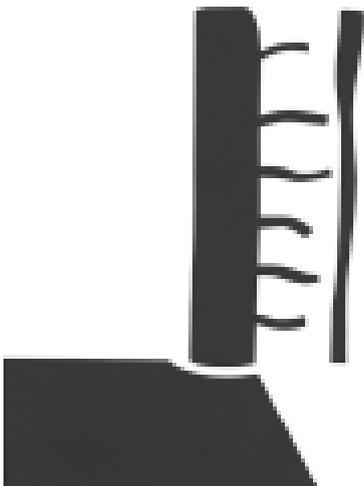


Oinarrizko ikuspegi politiko horretatik, esan behar da justizia eta zuzentasuna ez daudela agintean dauden “ahaltzuek” esan edo egiten dutenaren mende; baizik eta herritar guztien oinarrizko eskubideak aitortzetik eratortzen den justiziak erabaki behar duela politikariaren jokabidea zuzena den ala ez, zerbitzatu behar duten herriaren aginduz aginpidea egikaritzen dutenean.

**3. Ez da alferrrikakoa baieztatzea, gogoeta oinarrizko honetan, gizabana-koen eta gizarte kolektiboen iritzi publikoak lagundu behar lukeela gizartearen premia larrienak zehazten,** aginpide publikoak esku har dezan eta, hala, herria osatzen duten herritarren mesedetan neurriak har ditzaten, herri horren zerbitzuan egon behar baitute. Ekonomiaren eta eskubide ekonomiko-sozialen esparruan, eskubide zibiko-politiko- en aitortza eraginkorrean eta baita kulturaren eremuan ere, adierazpen kolektiboez haratago, pertsonen bizitzan lagun diezaien, norberaren existenziari emandako zentzua osatzen duten oinarrizko aukeretatik abiatuta. Eta hori guztia benetako bake giroan, lorpen politikoetara heltzeko berme gisa mota guztietako indarkeria politikoak, benetakoak edo potentzialak, baztertu ondoren; lorpen politikoak zilegi izan arren, ezin baitzakete bortxakeria politikoa justifikatu.

Denon esku egongo da, behin herritarrei eskubide politiko guztiak bermatu ondoren -kontuan izan orain arte ez dela posible izan-, euskal herri honen bake-tze eta normalizazio osora heltzeko beharrezkoak diren urratsak lehenbailehen ematea, urte asko baitira, irrika biziz, horren atzetik gabiltzala.

**ETIKARTE**  
**Secretariado Social Diocesano**



# Un año de Fórmula Hit en Eibar

**20** años no es nada” reza el tango del gran Carlos Gardel. Tanto como 20 no sé; pero uno, desde luego, ha volado. Me refiero al primer año de vida de la nueva andadura de Formula Hit Eibar, una emisora que ya tuvimos en marcha desde el año 2005 hasta el 2008.

Tras el cierre y consiguiente desaparición de Herri Irratia, uno se vio obligado a tomar una decisión complicada. La falta de oportunidades laborales en medios locales y comarcales me hizo pensar en, o bien seguir mi camino profesional por otras tierras o, por el contrario, emprender esta aventura en solitario que supone reabrir una emisora como ésta, que tantas alegrías me dio en el pasado. Sin duda, el corazón jugó un papel importante en la toma de la decisión y aquí estamos, un año después, con más ganas e ilusión, si cabe, que el primer día.

Al decidir reabrir los micrófonos de Fórmula Hit Eibar, Myriam Rodríguez y un servidor decidimos hacer una apuesta fuerte, la de llevar a todos los hogares, bares, vehículos y demás lugares en los que haya un receptor de radio, todos los partidos del Eibar, tanto en casa como fuera. He de reconocer que ha sido un placer hacerlo y que esta temporada seguiremos en la pelea.

Además de los partidos, optamos por un formato diario de música e información. Por eso, de lunes a viernes podéis escuchar el “*Hamarretako Musical*”, de 10 a 12, en el que pinchamos la música de hoy y de ayer con el beneplácito de los oyentes, que son quienes eligen qué música les apetece escuchar, con dedicatorias incluidas, en un intento por recordar aquellos “discos dedicados”

de la mítica Radio Juventud. “*El Txikiteo*” es un magazine que, cada día de 12 a 13 horas, nos lleva a adentrarnos en la actualidad, local y deportiva, de nuestra comarca, con información actual y entrevistas jugosas. Entre los personajes que han pasado por nuestros micrófonos este año están el Gran Wyoming, Elena Furiase o Imanol Arias, entre otros muchos.

A esta embarcación a cuyo timón me aferré en solitario hace un año, se han ido sumando compañeros, amigos... en definitiva, buena gente que ha hecho aún más rica nuestra programación, de forma totalmente voluntaria y altruista y a los que estaré eternamente agradecido. Mikel Fuentes, Alberto San Emeterio, Teresa Linares, Oscar Imedio o Ander Ugarte muestran cada semana su buen hacer y sus ganas en nuestra emisora.

Sin olvidar-



del gran

Jose Antonio Roigé, cuya voz suena en nuestras cuñas publicitarias con la profesionalidad de la mejor de las radios. A todos, gracias.

Mención aparte merece mi buen amigo Ion Gómez, todo un descubrimiento en lo profesional y en lo personal, que nos ha posibilitado la entrada en el mundo de las nuevas tecnologías, y lo ha hecho por la puerta grande. Diseño



**Borja Rodríguez transmitiendo un partido de fútbol desde Ipurua.**

nuestra página web y logró que nuestra emisora se pudiera escuchar en todo el mundo y que cada cual pueda degustar nuestros programas a la hora que mejor le venga en nuestra página [www.hiteibar.tk](http://www.hiteibar.tk). Ion y su conocimiento han hecho que Formula Hit Eibar haya sido escuchada este año en lugares tan remotos como Canadá, Argentina, China, Estados Unidos o Indonesia, desde donde muchos oyentes, probablemente eibarreses en la diáspora, han optado por conectarse a la red de redes para informarse de la actualidad de su querido Eibar.

También quisiera dedicar un párrafo especial a los colaboradores de la tertulia de los jueves, ésa en la que hablamos de lo más cercano, en la que contamos anécdotas divertidas, en la que damos nuestro punto de vista y en la que lo pasamos francamente bien. Y eso se nota. Son muchas las personas que me paran por la calle para comentarme algo de lo que se ha dicho en nuestra tertulia, y siempre lo hacen

con una sonrisa en la boca. Margari Olañeta (directora de esta revista), mi maestro Mateo Guilabert, Mireia Alonso, Felix Elkoroiribe y Mikel Larrañaga (primer alcalde de la democracia eibarrera) componen el elenco de contertulios de lujo que me han demostrado que el cariño y la amistad son palabras subrayadas en rojo en sus diccionarios.

Mucha gente me pregunta cómo se financia un proyecto de estos. Pues bien, únicamente por medio de la publicidad, por lo que jamás estaré lo suficientemente agradecido a todos aquellos comercios, bares, restaurantes... etc. que han depositado su confianza en nosotros. Sin ellos no seríamos nada y, además, ¡qué narices, su publicidad la escuchan a diario un buen puñado de oyentes!

En fin, que al cumplirse un año, uno echa la vista atrás y sólo puede sacar conclusiones positivas. Amigos, compañeros, risas... y una emisora que cada día va a más, gracias a todos vosotros. Prometemos seguir “*dando guerra*” desde el 100.8 del dial. Os espero a todos. Trataremos de decir aquello de “*20 años no es nada*”, si bien para eso aún quedan 19 por disfrutar.

**Borja Rodríguez**

# EIBARKO ANTIXINAKO BARRI: Kanposantuen inguruko kontuak (II)

1855 urteko julixuan 13an Aiuntamentuak erabagi eban Eibarko kanposantua euan lekutik aldatzia. Oin arte aitzatutako ermitxetatik aparte, orduan sasoiari baziran gehixao be: Akondiako San Pedro, Santa Kurutz, Maala, San Martin, San Salvador, Santa Ines, San Juan, San Esteban, Urkiko San Lorentzo, Maaltzako San Rafael. Batzuk ondiok be erabiltzen dira zelebrazinuatarako. Beste batzuk, korta, sapai, ero txabola einda daoz; beste batzuk, galduta daoz: edozein modutan be, baleike ermitxa haundixetan be bertako kanposantua egon izetia, baiña ez dago horren barririk papeletan. 1863. urtian, Eibarko kanposantu zaharrian euan Anunziaziñoko Andra Mari ermitxiak honek neurrixok ekazan: 6 metro luze eta 5 metro zabal.

1863. urteko dokumentuetan agiri zan Parrokixan zelako aranzel deretxuak ekezen, betikuak, ero ze bihar pagatzen zan extra moruan. Bautizo bakotxeko, aman "entrática" eta guzti, 7 errial; ezkontzako (bodako mezia eta deixak be bai), 18 errial; partiden agirixak, 8 errial. Funeralak barritz, bi eratakuak ziran: "De pan entero" ero primerakuak: entiarrietan, benefiziutako bakotxak errial biña kobratzen eben; eta onretara hiru egunetan juatiarren, benefizixo osua ekanak 13 errial kobratzen eban, erdixa ekanak, 8, eta larena eken bixak, 6 errial. Gero, hildakuen famelixakuak, urtian zihar, 9 anega eta erdi ogi ipiñi bihar eben sepulturan. "De medio pan" ero segundakuak: entiarruak, 32 marabedi pagatzen ziran. Onrak, primerakuen erdixak. Sepulturan ipiñi bihar eben ogixa be, primerakuen erdixa zan. Hildakua umia bazan, benefiziutako bakotxak errial biña kobratzen eban.

Jaixegunetan ("días de precepto") eta urteko astelehen danetan, Parrokixan sepultura eken danak be ogixa ipiñi bihar eben. Gero, diruan truke geratu zan obligaziñua betetzia: dana dala, ez eben danak betetzen. Herixotzia herrixan bertan bazan (kalian), Elixako kabildo osua juaten zan hildakuan etxera, eta elixaraiñok lagundu. Hildakuan etxia herritxik aparte geratzen bazan ostera, etxera kabildok lagun bi juaten ziran bakarrik: gero, kalia, jakiñeko lekuan, kabildo osuakin batzen ziran danak, hildakuari elixara laguntzen. Meza ostian, benefi-



ziutako bakarra juaten zan kanposantura, eta han erresponsua erreza.

1863. urteko eneruan 18ko batzarrian, Aiuntamentuari kanposantuan barri emon jakon eskrito baten bitxartez: txatxarra zala ("diminuto"), eta gaiñera herri erdi-erdixan eualako, Arrabal eta Arragueta kalien artian, beste leku baten ipintzeko eskatzen zan.

Sanidadeko juntiak begiratu, eta erabagi eban benetan txikixa zala eta ez ebazala bihar ziran kondeziñuak betetzen. Hau informiau ikusitxa, Aiuntamentuak erabagi eban komisiño batek, Santiago de Sarasola arkitektuakin batera, kanposantu barrixandako leku apraposa topau zeixala.

1864. urteko otubrian 20ko sesiñuan erabagi zan kanposantu barrixa Santa Ineskuan onduan eitxia, Santa Cruz-ko Markesan terrenuetan. Baiña ez zan han eiñ.

1865. urteko maietzian erabagi zan kanposantu barrixa Santa Ineskua inguruan barik, Garro-soroa-n eitxia, Urki inguruan.

1866. urteko abruillian, Garro-soroa al-dian kanposantu barrixa eitxeko obrak, partida bitxan, subastan ipiñi ziran. Partida bata, kanposantua itxi, atia eta bidia eitxia zan; bestia, kapillia eitxia.

1867. urteko eneruan, kanposantuko hormen kabetletia eitxeko obrak subastan ipiñi ziran. Harri-landozkua izen bihar zan, eta Otaolako losekiñ entxapauta.

Santiago Sarasola arkitektua izen zan obren burua. Azkenian, honek numeruok urten eben: kanposantua istia, atia ("por-

tada") eta lautzia, 48.750 errial; hormetako kabetletia, 5.612 errial; eta Serapio Sierra-k kapillia eitxiarren eskatu ebazan 5.491 errial (ikus 1885-I-15).

1882. urteko otubrian 17xan, instruziño primarixako Junta Lokalak proponidu eban lehengo kanposantu zaharrian eitxia neskendako eskola barrixa. Aiuntamentuak ontzat emon eban, eta gestiñuetan hasi ziran. Hurrengo urtian, 1883an, jardun eben papeletan: terrenuen sekularizaziñorako permisua eta abar. Bitorixako Diozesisko Elixako Gobernadoriak permisua emoten eban, baiña, kondeziño batzuekin:

Kapillia, Elixiana izeten segiduko eban.

Elixako legiak eta zibillak gorde ezkeriok, kanposantua zihero garbitzeko ("monda y limpia total") permisua be emon eban.

Kanposantu zaharrian euazenen hazurak barrira eruaten ziran bijilixa egunian, Parrokixan hildakuen alde erreztzia aintzen eban; eta bixamonian, requiem meza solemne bat emotia.

Kanposantu barrira, hazur batzuk bahintzat, prozesiñuan eruango ziran; bestiak, bihar zan besteko errespetu eta dekoruakin, parroko-kuriak aintzen ebanian.

1885. urteko eneruan 15eko Aiuntamentuko jardunian, Gobernadoriak bialdutako ofizio bat irakorri zan, kanposantuen gorabeherakua. Eibarko hiru kanposantuek ez ebela garbitxasun kondeziñuak betetzen, eta "Dirección general de Beneficiencia y Sanidad"-en izenian, hirurak istia eta hurrengo urteko

presupuestuetan, Aiuntamentuak barrixa eitzeko apuntau zeixala aintzen eban.

1886. urteko nobienbrian 22xan, Urkidiko (Urkikua) kanposantua einda euan ezkeriok, hara eruan ziran beste kanposantuetatik etaratako hazurrak, “con gran solemnidad”.

1887. urteko martixan 7xan erabagi zan alondigia kanposantu zaharreko lurretan altzatzia. Proiektua Durangoko Pedro Jose Astarloa obretako maixuari eitzeko aindu jakon.

1891. urteko maietzian 2xan aprobau zan Pedro Jose Astarbe obretako maixuak Urkidiko kanposantua haunditzeko eindako proiektua.

1891. urteko setienbrian 10ian Aiuntamentuak komisiño bat izentau eban, bere izenian, Urkiko kanposantuan ondoko terrenuen jabiekin batera (Victor Aramberri eta Domingo Arana), erosi ero trukian eindako terrenuen eskriturak eitzeko, “otorgase las escrituras de compra y permuta”. Eskriturak otubrian ein zitxuen.



1891. urteko otubrian 5ian ein zan Urkiko kanposantua haunditzeko obren bigarren subastia (lehelenguan ez jakozan obrak iñori be emon). Andres Gandiaga-k hartu eban obria bere kargu.

1902. urteko junixuan 16xan, Gobernaziñoako Komisiñuak kanposantu zibil barrixa eitzeko formia estudixau zeixela erabagi zan, zaharra txikixa zan eze, eta, egon be, txarto zainduta egoten ei zan. 1903. urtian, Aiuntamentuak terrenua erosi eban kanposantu zibilla eitzeko: jabiak terrenuagaitxik eskatzen ebana larregi beixentzen jakon Aiuntamentuari; erabagi zan, metroko 5 pezeta aintzia, ero bestelan, derrigor lurra emon eraitxia (espropiatzia); jabiak, metroko 6,25 pezeta eskatuta ostera, Aiuntamentuak be konforme geratu ziran halan pagatzeko.

1903. urteko junixuan, kanposantu zibil barrixa eitzeko presupuesto extraordinarixua ontzat jo zan.

Proiektua Cortazar arkitektuak eindakua zan. Erabagi zan Diputaziñora bialtzia, han be baietza emon zeixen. 1904. urteko nobienbrian 5ian, kanposantu zibilleko obrak subastan ipiñi ziran. Elías Arrizabaleta-k hartu eban euren kargua. 1905. urtian, kanposantu zibil barriko obrak amaixuta euazan. Kanposantu katolikuan onduan ein zan. Obria, 3.441,42 pezeta izen zan.

1933. urteko agoztuan 9xan, krisisa euala, eta Aiuntamentuak batzar extraordinarixua eiñ eban, biharrik barik euazenei laguntzeko asmuakiñ, eta, bide batez, etxe-bizitzen problemia konpontzeko.

Hantxe juntan, hauxe planau emon zan ontzat: Arratetik ura ekartzia; Txontan garbitzeko lekua ero labaderua eitzia; Pagein lau etxe eitzia; alondiga barrixa eitzia; lehengo O'Donnell inguruan etxia eiñ eta erreka zatixa tapatzia bide batez; hantxe bertan, beste labadero bat eitzia; Unzagan, kiosko barrixa; berdura plazia barriztau eta haunditzia; kanposantuan eta ospitxalian, beste hainbeste; ospitxalari, eusteko hormia

eiñ, eta ingurua istia; Santa Kruz, Arrate eta Maaltzan, eskola barrixak eitzia; mataderua barriztatzia; eta Elgetako bida amaixia.

Hori danori eitzeko 1.408.898 pezeta ko presupuestua bihar zan: Aiuntamentuak orduko “Caja de Ahorros Provincial”-ari eskatu etsan 600.000 pezeta ko kreditua, beste hainbestian gehitzeko: holan zorra, 1.200.000 pezeta ko zan. Ez zan alperrik izen, zegaitxik eze, orduko proiektu mordua ekiñ eta amaixu ein ziran eta.

1934. urteko otubrian 14an Urkiko kanposantuan Otubreko Insurreziñoako materixala topau eben, bi tunbatan sartuta: bata zabalik euan eta bestia itxitxa. Bonbak, eta bonbak eitzeko materixala euan han gordeta. Famelixa baten panteoi ein barrixa zan.

1936. urteko martixan 15ian Eibar ko herrixak eta Bilboko “Fraternidad de Mujeres Modernas”-ek homenajia eiñ etsen Panplonan bizi ziran Berraondotarrei, 1934ko reboluzionarixuak Panplonako kartzelan egon ziranian laguntasun haundixa emon etselako. Berraondotarrekin batera, homenaje autakuak preso egondako lau andrazko eibartar be baziran. Bazkarixa eiñ eben Toki Eder restaurantian, eta bandiak be musikia jo eban. Unzagatik Urkiko kanposantura manifestaziñua eiñ eben, reboluziñuan hil ziranei be homenajia eiñaz.

Dana dala, Berraondotarren kalterako izen zan, gerrate zibillian sublebautakuak etxeko alabiari ulia hondotik ebai etselako hori zala eta ez zala, “elemento indeseable”-tzat hartuta (J. Gutiérrez, 2001). “Pero peor suerte tuvieron varios jóvenes pamploneses de partidos de izquierda que por ser conocidos al haber colaborado con los presos eibarreses fueron fusilados los primeros días de la revuelta fascista” (ib.).

**Nerea Areta Azpiri**

DATU NAUSIXAK HAMENDIK LIBURUTIK  
ETARATAKUAK DIRA: EIBARKO EFEMERIDIAK.  
KRONIKA HISTORIKUA 1936ARTE (2003).

“**BERRIA, ARGIA,  
ELHUYAR, HERRIA...**  
**dira aldizkari guztiz euskaldunak**”

*Euskal irakurlea bazara,  
egin zaitez harpidedun!*

# Miguel Gallastegi (y III)

Gallastegi tuvo mucha suerte en cuanto a lesiones, pues jugando -como jugaba- mucho de “besagain”, con ambas manos, nunca tuvo lesiones serias; actualmente es raro ver jugar a algún pelotari de “besagain”. Este lance del juego consiste en golpear la pelota de arriba abajo, y no de lado -como generalmente se hace cuando se va a cortar e, incluso, cuando la pelota va dirigida a la zona baja del frontis-. De lado es la postura que más se emplea para lanzar cortadas. El “besagain” tiene el inconveniente de que sufre más el brazo. Además, Miguel aplicaba este lance constantemente, alternando con lanzamientos variados, al contrario de los zagueros actuales, que apenas tiran cortadas. Uno de los puntos flacos de Miguel eran los comienzos de los partidos, en los tres o cuatro primeros tantos, hasta que comenzaba a sudar.

La revista *El Pelotari*, de diciembre de 1951, decía: “*Tiene Gallastegi tres cualidades sobresalientes: su pegada formidable, excepcional, con ambas manos; su enorme amor propio, su ejemplar pundonor profesional; y la facilidad con que se recupera físicamente, puesto que, aunque se agote en un tanto, el siguiente lo disputa normalmente y muchas veces termina los partidos más duros como ha empezado, en buenas condiciones físicas. Sus poderosos ataques, tanto a la zaga, como al “txoko”, o a la punta, son difíciles de contener, sobre todo si dispone de pelota de toque, de medio bote, que responda debidamente a la fuerza, a la violencia que se le imprime. Pero esta pelota se le niega a veces, para nivelar los partidos, teniendo entonces que realizar un gran esfuerzo, que nunca escatima, ya que es un pelotari de un amor propio insuperable y que da todo lo que tiene en la cancha, por muy difícil que se le presente el partido. Sencillamente, Gallastegi tiene cualidades de ¡¡Campeón!!*”.

Para que nos aclare unas cuantas cosas, preguntamos a Miguel Gallastegi:

**- De tus comienzos como aficionado, ¿tienes algo que reseñar?**

*Estoy muy agradecido al Club Deportivo de Eibar y, sobre todo, al presidente Laskurain, por lo mucho que hizo por la pelota en el campo aficionado, organizando campeonatos muy interesantes para los jóvenes. Jugábamos los jueves por la noche y los domingos por la mañana, en el Frontón Astelena de Eibar.*

**- ¿Quién era el mejor pelotari?**

*Cada uno tenía su estilo; pero, puestos a destacar, para mí los mejores fueron Mondragonés y Atano III. Mondragonés jugaba por encima de la chapa, tenía un don especial jugando a la pelota, “cortaba la pelota”. Cuando jugaba en Francia, comprobé lo que le estimaban, donde había fotos de él en muchos lugares y le llama-*



*ban Don Juan el Gran Mondragonés. Hizo mucho por la pelota; de Mondragón, su pueblo natal, salieron cinco o seis pelotaris de renombre. Atano III revolucionó la forma de jugar a la pelota. Su fuerte era un “saque especial” (3x2); a veces hacía tanto, pero también los perdía. Yo he conocido muy bien a los dos: ambos eran fenomenales, pero para mí tenía más mérito Mondragonés. Este jugaba 90 partidos al año y Atano únicamente 10 ó 12, además preparados por él. El periodista Pacorro le aconsejaba que no jugara (aunque contrincantes no le faltaban), porque si no ganaba perdería la consideración de “mejor pelotari”.*

**- ¿Quiénes eran los contrincantes?**

*En aquel momento, había dos grandes: Etxabe IV y Kirru Rubio (de Gernika y de Zumaia). Rubio les jugó a Ubilla Hermanos, en el Club Deportivo de Bilbao, llegando a estar a 21 iguales. No sé si ganó o perdió, pero fue un gran partido, muy comentado por los periodistas. En parejas, los mejores de aquella época eran Kortabitarte, Lazkano, Urzelai, Altuna y otros. Se podía contar hasta una docena: si uno era bueno, el otro mejor. Luego salí yo, detrás de ellos. Kortabitarte era el mejor zaguero de la época, y me solía decir: “Tú me vas a quitar el jugar dos años a pelota”. Claro, yo tenía en esa época mucha fuerza y le daba muy fuerte a la pelota y él tenía que hacer mucho más esfuerzo contra mí que contra otros zagueros.*

**- ¿Y Miguel Gallastegi?**

*Yo fui un peón de pelotaris.*

**- ¿Por qué?**

*Porque hoy jugaba de zaguero, mañana de delantero, pasado contra una pareja... y contra tríos, acompañado de un delantero. Le daba fuerte a la pelota y tenía capacidad para destacar entre todos los pelotaris; pero, antes de nada, tenía afición de sobra. Si no hubiera tenido tanta afición para jugar a la pelota, sólo sería un buen zaguero, ¡sólo un zaguero! Pero tanta afición tenía que aprendí a jugar de delantero y también contra dos, pues tenía facultades. Pero, por otra parte, lo mejor era cuidarse: tienes que cuidar tu cuerpo. Si tenías que jugar un partido y no estabas en el punto que querías, lo notabas en el frontón. Eso te hace pensar un poco y te hace cuidar-te: ese ha sido mi modo de vida. A los entrenamientos les daba la importancia necesaria, y en ellos cogía peor trato que jugando los partidos, que me parecían “el cielo”, porque estaba preparado. El*



jugador del Santander Justo Larrañaga fue mi preparador en el frontón, quien me decía en los comienzos que era “baldarra”; pero, más adelante, mi movilidad para atrás y hacía los lados mejoró, con muy buenos desplazamientos. No está bien que lo diga yo, pero...

- **¿Cómo te arreglabas enfrentándote contra un trío?**

Estudiando el punto débil de los contrarios. No siempre acertaba: así que unas veces perdía y otras ganaba.

- **¿Cómo empezaste a ir a frontones de Madrid, Salamanca y Barcelona?**

En Eibar jugué contra Mondragonés padre e hijo, en 1941, y perdí a 21 iguales. El partido gustó mucho y fue presenciado por un empresario (hijo de Gernika) quien, después del partido, nos propuso jugar en Madrid contra Irura e Izagirre, campeones de España de aficionados -que eran de Irura y Zarautz, respectivamente, y que habían terminado la carrera de médico poco tiempo antes-. El primer partido se jugó en el Frontón Madrid y me ganaron. La revancha se jugó a los dos días, en el Frontón Chiqui, y allí les gané yo. Los dos frontones eran cortos, adecuados para jugar a mano, y en ellos jugaban las raquetistas. Mi gran amigo el Dr. Izagirre vive en Zarautz, pero el que fue su compañero, el Dr. Irura, falleció. D.E.P.

También jugué en el Frontón Jai Alai (largo, para herramienta) contra dos aficionados de Madrid, estando yo en la mili en Vitoria-Gasteiz: les gané de calle. Otro frontón madrileño donde jugué fue en el “Recoletos” (cancha de 54 metros, donde se jugaba a pala, remonte y cesta), entre cinco o seis partidos al año. En una ocasión jugué contra dos franceses: Vibier y Aguer; fue un gran partido. Abrí las puertas a otros pelotaris y la gente empezó a conocer el juego de la pelota a mano. El partido más importante lo jugué en 1945, en una función donde actuaron los mejores de las especialidades de cesta punta, pala, remonte y mano. Para el de mano, montaron Txikito de Iraeta y Gallastegi contra Onaindia y Kortabartarte, que en aquel tiempo eran casi invencibles. Miguel quiso jugar ese partido con Atano III, quien bajaba bastante jugando por parejas, por lo que los organizadores pusieron el grito en el cielo. Decían que no se podía montar ese partido; pero se jugó el partido y ganaron Atano III y Gallastegi. Los corredores todavía estarán enfadados. Salió uno de los mejores partidos de ese día en el Frontón Recoletos, -“el mejor frontón del mundo”, según los pelotaris americanos-. Juan de Irigoyen escribió: “Hoy estoy contento por lo que he visto...”. Después de la comida, Atano III me comentó que había tenido homenajes, etc., pero que el mejor día de su vida de pelotari había sido ese. Además, había ganado Gipuzkoa sobre Bizkaia.

En Barcelona jugaba más partidos que en Madrid. El Club Natación tenía un frontón, donde jugábamos matinales, en las Fiestas de la Merced... El vicepresidente del Club era Pedrutxo, famoso torero de Eibar. Para jugar esos partidos llevaba a varios pelotaris de aquí, entre ellos a mi gran amigo Garitaonaindia, Onaindia, Txikito de Iraeta, etc.

- **¿Cómo eran los periodistas?**

En Donostia había cuatro periodistas, de los que recuerdo a “Pacorro” y a Ezkiaga. En Bilbao había cinco, entre los que recuerdo a Juan de Irigoyen y a “Aitona”.

- **¿Cómo trataban a los pelotaris?**

Eran muy entendidos y se preocupaban hasta de los entrenamientos. Había una gran rivalidad entre Gipuzkoa y Bizkaia. Eran muy críticos con los pelotaris. Ante un mal partido, comentaban “si el pelotari no está bien que no salga a jugar”. La afición aplaudía y se levantaba de las butacas ante un buen juego, pero castigaba cuando veía a un pelotari desganado.

- **¿Los periodistas de hoy?**

Comparando con aquellos, son unos santos. Ya sé que no gustará esto, pero la pelota a mano de hoy no es aquella, no es auténtica.



Deberían llamarle de otra forma y no “pelota a mano”. Hoy en día se juega a la pelota con la mano forrada de trapos y, de esa forma, no se puede gozar la pelota en la mano y, en consecuencia, ésta sale en la dirección que ella quiere -por lo menos, eso me parece a mí-. Antes se jugaba mucho más cerca del frontis. Era otra pelota. Ahora un zaguero no corta casi nunca. Con esas protecciones no se puede dirigir la pelota.

- **¿Los pelotaris de hoy?**

Tienen suerte. Han cambiado el estilo de juego. No voy a decir si son mejores o peores; ahí están. Entre los pelotaris de antes y los de ahora hay una diferencia inmensa. Lo que pasa es que el que no ha visto la pelota de antes se piensa que es como se juega ahora; y es completamente diferente, yo creo. Era una cosa bonita la pelota de aquella época. Akarregi fue para mí el mejor pelotari; con sólo verle haciendo el saque, se gozaba. Atano III en el saque libre... Su estilo pegándole a la pelota... La gente, el público y los periodistas miraban el estilo de darle a la pelota, cómo sacaban, cómo achicaban... El estilo: eso se ha acabado. Entonces cada uno tenía su categoría: uno era de primera, otro de segunda y otro de tercera.

- **¿Qué me dices de las pelotas?**

Las pelotas de antes botaban la mitad de las de ahora. Antes el pelotari dominaba a la pelota, y ahora la pelota domina al pelotari. Yo jugaba mucho de “besagain” (de arriba abajo); ahora ningún pelotari juega así, porque el bote de la pelota no te permite jugar así. La pelota condiciona el juego: de tener la opción de hacer diez tantos de saque o de no tener esa opción. En aquella época, ¿meter diez tantos de saque? ¡Qué va! Txikito de Iraeta era un buen sacador y un día me hizo tres tantos de saque; en un periódico, éste fue el titular, con letras grandes: “Otro fracaso de Miguel Gallastegi como restador de saques”. Piensa: ¡Habiendo perdido sólo tres saques!

Termino mi charla con este mito de la pelota, de 93 años de edad, quien presenta todavía un aspecto físico envidiable, con buena memoria, lo que le convierte en la mejor fuente de información para el mundo de la pelota a mano. Por mi parte, quedo con la idea de hacer, en un futuro próximo, un trabajo más amplio sobre este campeón eibarrés.

**J. Agustín Larrañaga**

# Datos recogidos de la revista ...eta kitto!, referentes a JUNIO, JULIO y AGOSTO

## Defunciones

- Andres J. Revuelta Mantecón. 79 urte. 2011-VI-2.
- Jose Manuel Díaz García. 79 urte. 2011-VI-2.
- Maite Baskaran Sarasketa. 66 urte. 2011-VI-4.
- M<sup>a</sup> Angeles Espeso Carro. 82 urte. 2011-VI-4.
- Miguel Diego González. 63 urte. 2011-VI-5.
- Eugenio Amesti Iburguren. 62 urte. 2011-VI-8.
- Felix de Corpa García. 88 urte. 2011-VI-8.
- Jesus Sologaitoa Oregi. 70 urte. 2011-VI-9.
- M<sup>a</sup> Paz Arranz Andres. 91 urte. 2011-VI-10.
- Luis Otxoa Arce. 79 urte. 2011-VI-10.
- Ana M<sup>a</sup> Laburu Bilbao. 77 urte. 2011-VI-10.
- Ramon Delfa Ruiz. 50 urte. 2011-VI-11.
- Miguel A. Fernández Aizpuru. 51 urte. 2011-VI-12.
- Julio Tejada Tibaida. 82 urte. 2011-VI-15.
- Benjamin Martín Del Cura. 90 urte. 2011-VI-16.
- Roberto Bartolomé Elosua. 45 urte. 2011-VI-18.
- Conchi Alvarez Saseta. 62 urte. 2011-VI-20.
- Luis M<sup>a</sup> Mendia Lizarralde. 65 urte. 2011-VI-21.
- Rodrigo Villamor Fernández. 91 urte. 2011-VI-21.
- Enrique Vila González. 75 urte. 2011-VI-21.
- Ramon Zarraoa Ormazabal. 84 urte. 2011-VI-22.
- M<sup>a</sup> Carmen Zelaia Azula. 88 urte. 2011-VI-25.
- Celestino Narbaiza Ansola. 82 urte. 2011-VI-25.
- Juan Pablo Hernáez Tobías. 85 urte. 2011-VI-26.
- Ramona Lamas Fernández. 84 urte. 2011-VI-26.
- Bitxori Elgezabal Olaeta. 94 urte. 2011-VI-30.
- Tomasita Atxa Tellería. 91 urte. 2011-VII-4.
- Amaia Urkidi Iriondo. 59 urte. 2011-VII-4.
- Jose Antonio Agirre Arriola. 71 urte. 2011-VII-4.
- Concepción Albistegi Ruiz. 80 urte. 2011-VII-5.
- Josefina Rekalde Mandiola. 89 urte. 2011-VII-5.
- Juan Serrano Moreno. 85 urte. 2011-VII-5.
- Carmen Etxeberria Lekunberri. 84 urte. 2011-VII-7.
- Manoli Arizaga Uribe-etxeberría. 79 urte. 2011-VII-7.
- Adela Diéguez Del Río. 87 urte. 2011-VII-8.
- Gregoria Juaristi Azpiri. 95 urte. 2011-VII-8.
- Alberto Eibar Iraolagoitia. 72 urte. 2011-VII-10.
- Jose Eugenio Gómez Alcedo. 50 urte. 2011-VII-10.
- Angel González Tabernero. 81 urte. 2011-VII-12.
- Julian Arrate Amillategi. 64 urte. 2011-VII-14.
- Jose Fernández Marcos. 87 urte. 2011-VII-15.
- Eufemia Mendikute Alzibar. 84 urte. 2011-VII-16.
- Pablo Penedo Eubieta. 40 urte. 2011-VII-18.
- Teresa Andino Basarrate. 81 urte. 2011-VII-20.
- Luisa Alzelai Bastida. 83 urte. 2011-VII-20.
- Dolores Montejo Busto. 82 urte. 2011-VII-21.
- Isabel Pareja Ponce. 2011-VII-25.
- Elvira Elkoroiribe Unzetabarrenetxea. 93 urte. 2011-VII-29.
- Trinidad Garín Garín. 86 urte. 2011-VII-30.
- Angel Uranga Astigarraga. 92 urte. 2011-VII-31.
- Peio Muniozguren Muguruza. 78 urte. 2011-VIII-1.
- Jose Antonio Salado Serrano. 51 urte. 2011-VIII-4.
- Rosarito Mínguez Arrillaga. 72 urte. 2011-VIII-7.
- Enrique Agirrebeña Alonso. 85 urte. 2011-VIII-8.
- Rafaela Cid Prieto. 78 urte. 2011-VIII-11.
- Angel Fernández Frutos. 91 urte. 2011-VIII-11.
- Santiago Díaz García. 70 urte. 2011-VIII-13.
- Gorka Ruiz García. 37 urte. 2011-VIII-13.
- Alberto Anguera Gorrotxategi. 58 urte. 2011-VIII-14.
- Clara Madina Pagoaga. 99 urte. 2011-VIII-16.
- Jesus M<sup>a</sup> Larrañaga Elgea. 67 urte. 2011-VIII-17.
- Martin Domínguez Rubio. 80 urte. 2011-VIII-19.
- Anastasio Egia Iriondo. 82 urte. 2011-VIII-20.
- Justino López Benito. 83 urte. 2011-VIII-20.
- Juan Castro Sandoval. 82 urte. 2011-VIII-21.
- Pablo Nieto Higuera. 69 urte. 2011-VIII-21.
- Alejandro Esteban De Andrés. 90 urte. 2011-VIII-24.
- Jose Muniozguren Seguro. 89 urte. 2011-VIII-26.
- Ines Lasa Lasagabaster. 72 urte. 2011-VIII-29.
- Rosa Ruiz Conde. 75 urte. 2011-VIII-31.
- Jose Manuel Fernández Uranga. 87 urte. 2011-VIII-31.

## Nacimientos

- Maider Cordeu Pedrosa. 2011-VI-1.
- Nora Tnibar Zhiri. 2011-VI-2.
- Marko Málaga Arizmendiarieta. 2011-VI-4.
- Izaro Urkiaga Etxaniz. 2011-VI-5.
- Izaro Loitxate Martín. 2011-VI-5.
- Lorea Ugarte Askasibar. 2011-VI-6.
- Saioa Oñederra Urkidi. 2011-VI-6.
- Alaitz Pérez Larrañaga. 2011-VI-7.
- Zuleika Mohamed El Aissati. 2011-VI-10.
- Oier Díaz Gordo. 2011-VI-11.
- Jakes Gisasola Altuna. 2011-VI-15.
- Nora Iriondo Lavado. 2011-VI-15.
- Aiman Laroub. 2011-VI-16.
- Eneko Arakistain Salbide. 2011-VI-21.
- Maialen Barruetabeña Nieto. 2011-VI-21.
- M<sup>a</sup> Jose Nazareno Soliz. 2011-VI-21.
- Jurgi Pérez Gómez. 2011-VI-22.
- Malen Andérez Aristi. 2011-VI-22.
- Loubna Benslaiman Srassi. 2011-VI-26.
- Malen Anitua Ros. 2011-VI-28.
- Aner González Gutiérrez. 2011-VI-30.
- Martina Gabilondo Murga. 2011-VII-3.
- Eider Varona Arizmendiarieta. 2011-VII-7.
- Joane Vega Mata. 2011-VII-8.
- Yaser Bensarghin. 2011-VII-15.
- Jon Badiola Albizu. 2011-VII-17.
- Ian Zhiri Outeriño. 2011-VII-17.
- Sara Azpiazu Cardama. 2011-VII-18.
- Paule Godoy Pascual. 2011-VII-19.
- Irati Garate Ariznabarreta. 2011-VII-21.
- Miren Belda Zuluaga. 2011-VII-22.
- Markel Mendigoren Orbegozo. 2011-VII-22.
- Danel Talán Oiarbide. 2011-VII-24.
- Iraia Ramos Gil. 2011-VII-25.
- Liher Tellería Urzelai. 2011-VII-26.
- Julen Martín Bedoya. 2011-VII-27.
- Julene Menezo Barrera. 2011-VII-28.
- Martin Zelaia Andonegi. 2011-VII-28.
- Marcos Blanco Gutiérrez. 2011-VIII-2.
- Laia Moreno Del Barrio. 2011-VIII-3.
- Oier Acha Valdemoros. 2011-VIII-4.
- Sare Osoro Bidosola. 2011-VIII-5.
- Josu Ezenarro Garitagoitia. 2011-VIII-6.
- Daniela Schmidt González. 2011-VIII-8.
- Aroa Alonso Morán. 2011-VIII-9.
- Paula Alonso Morán. 2011-VIII-9.
- Ubay Benslaiman Benslaiman. 2011-VIII-9.
- Peio Bilbao Rodríguez. 2011-VIII-10.
- Martina Fernández Basabe. 2011-VIII-11.
- Markel Seguí Cid. 2011-VIII-11.
- Ixone Vázquez Sáez. 2011-VIII-11.
- Samah El Ayadi Aroubio. 2011-VIII-12.
- Ibai Zubizarreta De Miguel. 2011-VIII-12.
- Issam Benamar. 2011-VIII-15.
- Laura García-Antón Da Palma. 2011-VIII-16.
- Unai Lorenzo Hortas. 2011-VIII-17.
- Oihan Martín Rodríguez. 2011-VIII-18.
- Xabier Iraolagoitia Ramírez. 2011-VIII-19.
- Iraitz Hernández Sáez. 2011-VIII-19.
- Nahia Eizagaetxeberría Espinosa. 2011-VIII-23.

# ¡Qué tiempos aquéllos! ¿Mejores o peores?

**E**n la zarzuela (género que nuestros descendientes van ignorando que existió) titulada “**La verbena de la paloma**”, escrita por Ricardo de la Vega y musicalizada por el maestro Tomas Bretón, estrenada en el Teatro Apolo de Madrid el 17 de febrero de 1894, en uno de sus pasajes se canta: “*El aceite de ricino ya no es malo de tomar. Se admira en pildoritas y el efecto es siempre igual. Hoy las ciencias adelantan que es una barbaridad, es una bestialidad*”. Porque muchos de nuestras lectoras y lectores recordarán que, cuando fuimos niños y algo más, se nos daban a tomar unas cucharadas de ese aceite -que sabía muy mal- porque no hacíamos “*aguas mayores*”. Y, ¿cómo íbamos a hacerlas, si quienes pertenecemos a la **generación del hambre** y de la Cartilla de Racionamiento no teníamos qué “endilgar” al cuerpo? El caso es que, mirando hacia atrás, sin ira, comprobamos lo que han cambiado, para bien o para mal, las situaciones que, casi todos, conocemos. He aquí unos ejemplos que he recibido por ese brujeril sistema llamado **Internet** -y que dejo a la consideración de nuestros lectores-. Porque, como dijo aquél caballero francés, Bernard Du Gueslin, en la lucha fratricida entre Pedro I de Castilla -llamado Pedro el Cruel- y su hermanastro **Enrique**. Cuando estaba a punto de morir éste, el francés le agarró a Pedro I de una pierna; al intentar zafarse, lo aprovechó Enrique, asestándole una estocada, sin necesidad de otra. Y el gabacho acuñó esa frase que hemos repetido muchas veces: “*Ni quito ni pongo rey, pero ayudo a mi Señor*”. Eso hago yo con lo que sigue.

## **Escenario: Tienes que hacer un viaje.**

Año 1971: Viajas en un avión de Iberia; te dan de comer y te invitan a lo que quieras de beber. Todo servido por azafatas espectaculares, en un asiento en el que caben dos como tú.

Año 2011: Entrás en el avión, abrochándote el cinturón de los pantalones que te han hecho quitar para pasar el control. Te sientan en una butaca en la que, si respiras profundo, le metes el codo en el ojo al de al lado y, si tienes sed, el “azafato” te ofrece una carta con las bebidas y sus precios subidos un 50% porque sí. Y te callas. Por si por protestar, cuando aterrizas, te meten el dedo más largo del mundo por el culo, para ver si llevas drogas.

## **Escenario: Manolo ha pensado ir al bosque después de clase. Según entra al colegio, le enseña una navaja a Pancho, con la que pretende hacer un tirachinas.**

Año 1971: El subdirector lo ve y le pregunta dónde las venden; y le enseña la suya, que es antigua, pero más buena.

Año 2011: La escuela se cierra; llaman a la guardia civil y llevan a Manolo al reformatorio. Antena 3 y Tele 5 presentan los informativos de las 15:00 desde la puerta del colegio.

## **Escenario: Disciplina escolar**

Año 1971: Hacías una putada en clase. El profesor te metía dos buenas hostias bien merecidas. Al llegar a casa, tu padre te arreaba otras dos.

Año 2011: Haces una putada. El profesor te pide disculpas. Tu padre te pide disculpas y te compra una moto.

## **Escenario: Fran y Marcos se reparten unos puñetazos después de clase.**

Año 1971: Los compañeros los animan y Marcos gana. Se dan las manos y terminan siendo colegas en los billares.

Año 2011: La escuela se cierra. Tele 5 proclama el mes antiviolencia escolar, el periódico 20 Minutos titula a cinco columnas el asunto y Antena 3 sitúa de nuevo a Matias Prats, en pleno temporal, frente a la puerta del colegio para presentar el telediario.

## **Escenario: Luis rompe el cristal de un coche en el barrio; su padre saca el cinturón y le pega unos buenos latigazos con él.**

Año 1971: Luis tiene más cuidado la próxima vez. Crece normalmente; va a la universidad y se convierte en un hombre de negocios con éxito.

Año 2011: Arrestan al padre de Luis por maltrato a menores. Sin la figura paterna, Luis se une a una pandilla poco recomendable. Los psicólogos convencen a su hermana de que el padre abusaba de ella y lo meten en la cárcel. La madre de Luis se enrolla con el psicólogo. Mercedes Milá abre la final de Gran Hermano con un discurso relacionado con la noticia.

## **Escenario: Juan se cae mientras echaba una carrera en el patio del colegio y se araña en la rodilla. Su profesora, Maria, se lo encuentra llorando sen-**

**tado en un escalón. Maria lo abraza para confortarlo.**

Año 1971: Al poco rato, Juan se siente mejor y sigue jugando con sus amigos.

Año 2011: Maria es acusada de perversión de menores y se va al paro; se enfrenta a tres años de cárcel. Juan se pasa cinco años de terapia en terapia; sus padres demandan al colegio por negligencia y a la profesora por trauma emocional, ganando ambos juicios. Maria, en paro y endeudada, se suicida tirándose de un edificio; cuando aterriza, lo hace encima de un coche y también rompe una maceta. El dueño del coche y el dueño de la planta demandan a los herederos de Maria por destrucción de la propiedad: ganan. Tele 5 y Antena 3 producen juntos la película y, definitivamente, el plató de los informativos queda emplazado en medio de la calle.

## **Escenario: Relación habitual entre padre e hijo.**

Año 1971: Le pido dinero a mi padre para salir.

Año 2011: Mi padre me pide dinero para tranquilizar al Banco.

## **Escenario: Llega el 28 de octubre.**

Año 1971: Llega el día del cambio de horario de verano al horario de invierno. No pasa nada.

Año 2011: Llega el día del cambio de horario de verano al horario de invierno. La gente sufre trastornos del sueño, depresión y amenorrea.

## **Escenario: El fin de las vacaciones.**

Año 1971: Después de chuparse una caravana del copón, con toda la familia metida en un seiscientos, tras 15 días de vacaciones en la costa, se terminan las vacaciones. Al día siguiente se trabaja y no pasa nada.

Año 2011: Después de volver de Cancún, en un viaje todo pagado, se terminan las vacaciones y la gente sufre trastornos del sueño, depresión post-vacacional y seborrea.

*Hay opiniones para todos los gustos. Muchos de nosotros hemos conocido lo anterior. Ustedes verán. Que sean felices.*



**Mateo Guilabert**



## Gran número de asistentes en los cursos de la UEU

La 39 edición de los cursos de verano de Udako Euskal Unibertsitatea concluyó con un alto nivel de asistencia en la oferta del palacio Markeskua de Eibar. Bajo el lema “Murgildu”, el último verano se han impartido un total de 35 cursos entre las diferentes sedes de Eibar, Baiona e Iruñea, finalizando todos con un balance positivo. Las diferentes enseñanzas comenzaron en Eibar el 27 de junio y llegaron a su fin el 15 de julio; de los cursos ofrecidos este año, el denominado “Auzolana eta Herrigintza: bizimodu komunitarioak berpiztuz”, impartido en Eibar, ha sido el que mejor acogida ha tenido, con un total de 45 alumnos.

## Irungo Batalla taldearentzat Eibarko Hiria xake txapelketa

Euskal Herri guztitik etorritako 18 talde eta 75 xakelaritik gora bildu zen Untzaga plazan Jose Mari Kruzetaren omeneko 27. Eibarko Hiria xake partida azkarren txapelketa jokatzeko. Bost minutuko 612 partida jokatu ziren, zein baino zein ikusgarriagoak eta, guztiek guztien aurka jokaturako ligaren ostean, Irungo Batalla Xake Taldea izan zen garaile, 59



punturekin; euren atzetik sailkatu ziren iazko txapelkunak, Errenteriako Fomento Cultural (53 puntu). Podiuma osatu zuen Donostiako Easo Xake Taldeak (47 puntu). Eibarko Klub Deportibokak bi talde aurkeztu zituen: lehenengoak 6. postua lortu zuen, 39,5 punturekin, eta bigarrenak 17.a Sari banaketan, Miguel de los Toyos alkate jauna eta Margari Olañeta Jose Mari Kruzetaren alarguna izan ziren, antolatzaileekin batera.

## Euskadiko Gazte Orkestrakoak gurean

Euskal Herriko Gazte Orkestrako musikariek, azken urteotan egindakoaren bidetik, udarako prestatzera etorri ziren Eibarrera, Hezkuntza Esparrura, Juan Jose Ocón zuzendari artistikoak gidaturako jardunaldian. Urtean birritan, udako zein neguko sasoiarako prestatzeko gure herrira etortzen hasi zirela urte batzuk badira. Aurtengo udan 14. denboraldia beteko duen orkestrako 90 bat musikari gaztek egin zuten bat Hezkuntza Esparruan, hurrengo egunetan Euskadiko hiru hiriburuetan emango zituzten kontzertuak prestatzeko.



## Escritores eibarreses y últimas digitalizaciones

Según informa Ego-Ibarra, las últimas digitalizaciones corresponden a interesantes trabajos de Juan San Martín y Ramiro Larrañaga, pero también hay trabajos de otros autores. Hay un libro de Vicente Agirre, que en su día fue médico titular de la villa, titulado “Tentativas de reconstrucción de nuestro lenguaje natural y el problema de la palabra”, editado en Eibar por la imprenta y encuadernación Pedro Orue en 1898; así como la novela “Naigabez”, del carmelita eibarrés Karmelo Zubizarreta, publicada en 1979 con el seudónimo de Melo Alfereza.

Otros títulos que se pueden hallar en el fondo de Ego-Ibarra: “Satan, deabrua eta euskara”, “Arraten sortzen da bizitza”, “Txori izenak Eibarren”, “Eibarko aditz-laguntzailearen paradigmak”, “Euskal idazleen izenordeak”, “Nere erriko euskera”, “Toribio Etxebarria. Euskalari eta euskal idazle”, “Perretxiku izenak Eibarren”, “Introducción a la toponomástica guipuzcoana”, “Toponomástica eibarresa medieval”, “Hirietako izenez”, “Botanika lexikoa Eibarren”, “Don Gabriel Manterola”, “Encuentro de los tres Durangos”, “La fábrica de Eusebio Zuloaga en Eibar”, “Zuloagaren marrazkia euskaltzaindian”, “Zuloaga y su ascendencia armera”, “Los escultores Mendizabal de Eibar”, “Espaderos vascos en Toledo” y “Don Juan Ibargutxi”.

## Actividades de Ikasten para octubre

Con el comienzo del nuevo curso, Ikasten ha preparado las actividades que desarrollará durante el mes de octubre: el día 13 se visitará el dólmen de “La hechicera”, en Araba; el 18 se proyectará una película en el Complejo Educativo (UNI); el 20 Jose Antonio Azpiazu disertará sobre “La importancia económica y social del lino para la mujer guipuzcoana en los siglos XV y XVI”; y el 27 será Urko Barros quien ofrezca una conferencia sobre “Las luchas de los banderizos vascos (Parientes Mayores)”.



## Ha fallecido Josean Salado, batería de Lisker

Josean Salado, fundador y primer batería del grupo de rock eibarrés Lisker, falleció el 4 de agosto. Salado fue, junto con Julian Alberdi, Ernesto Gómez, Jesus Gil y Javi Zabala, miembro fundador del grupo de folk-rock Lisker en el año 1978. A pesar de que el grupo fue cambiando de miembros, el núcleo de Lisker, formado por los cinco fundadores, permaneció unido durante muchos años. Este año Josean Salado fue, junto a Javi Zabala, el encargado de dar el pregón con que comenzaron las fiestas de San Juan, en que se homenajeó al citado grupo musical.

## Reugenio eta Cortéz Eibarren

Jai Productions gure herriko produktora berriak kontzertu bi ekarriko dituzte irailean. Horrela, hilaren 17an “Reugenio” izenburuko zuzeneko umorezko saioa eskainiko dute Coliseoan, 20.00etan hasita. Lambretta Klubarekin prestatutako ekitaldian orain dela hamar urte desagertutako Eugenio komikoa gogoratuko dute. Eta irailaren 30ean Alberto Cortéz zuzenean entzuteko aukera izango da Coliseoan, 21.30etan hasiko den ekitaldian.

## Perurenak harriaz jardun zuen Kulturean

Iñaki Perurena harrijasotzailea Arrate Kultur Elkartearen izan zen uztailean hitzaldia ematen eta bertaratu zirenek harriak berari eman dion bizia eta harriarekin bizitzeko zentzuaren inguruko azalpenak bere ahotik zuzenean entzuteko aukera paregabea izan zuten. Jende asko erakarri zuen ekitaldia Arrate Kultur Elkarteak ateak berriro zabaldu dituela-eta antolatutako egitarauaren barruan kokatu behar da eta ...eta kitto! Euskara Elkartearekin elkarlanean jardun dute Kulturkoek, Topagunearen Kultur Errotaren programazioaz baliatuta.



## Premio Korta para Lorenzo Beltrán

Lorenzo Beltrán, fundador de la empresa eibarresa Ascensores y Montacargas Beltrán, es uno de los ganadores de los Premios Korta, instaurados en memoria del empresario guipuzcoano Joxe Mari Korta. Junto a Beltrán, los Premios Korta han reconocido también en su edición de este año la labor de Juan Luis Arregui, Esteban Sudupe y Alfredo Samper. Los galardones fueron entregados en Gasteiz por el lehendakari Patxi López. Lorenzo Beltrán, nacido en Bolea (Huesca), fundó en Eibar lo que sería su proyecto vital laboral y el de su familia: Beltrán Ascensores y Montacargas. Desde sus inicios, en 1963, la innovación ha sido una constante y, en 1993, Beltrán se convirtió en pionera en la implantación del ascensor controlado por variación de frecuencia variable.



# Sanar

*Hasta a los espíritus inmundos les manda (Mc 1, 21-28)*

Las primeras tradiciones cristianas describen a Jesús como alguien que pone en marcha un profundo proceso de sanación tanto individual como social. Esa fue su intención de fondo: curar, aliviar, restaurar la vida. Los evangelistas ponen en boca de Jesús frases que lo dicen todo: “Yo he venido para que tengan vida y la tengan en abundancia” (Jn 10, 10). Por eso, las curaciones que Jesús lleva a cabo a nivel físico, psicológico o espiritual son el símbolo que mejor condensa e ilumina el sentido de su vida. Jesús no realiza curaciones de manera arbitraria o por puro sensacionalismo. Lo que busca es la salud integral de las personas: que todos los que se sienten enfermos, abatidos, rotos o humillados, pueden experimentar la salud como signo de un Dios amigo que quiere para el ser humano vida y salvación.

No hemos de pensar sólo en las curaciones. Toda su actuación trata de encaminar a las personas hacia una vida más sana: su rebeldía frente a tantos comportamientos patológicos de raíz religiosa (legalismo, hipocresía, rigorismo vacío de amor...); su lucha por crear una convivencia más humana y solidaria; su ofrecimiento de perdón a gentes hundidas en la culpabilidad y la ruptura interior; su ternura hacia los maltratados por la vida o por la sociedad; sus esfuerzos por liberar a todos del miedo

**La primera tarea de la Iglesia no es celebrar cultos, elaborar teología, predicar moral, sino curar, liberar del mal, sacar del abatimiento, sanear la vida, ayudar a vivir de manera saludable.**

**ESA LUCHA POR LA SALUD INTEGRAL ES CAMINO DE SALVACION.**

y la inseguridad para vivir desde la confianza absoluta en Dios.

No es extraño que, al confiar su misión a los discípulos, Jesús los imagine no como doctores, jerarcas, liturgistas o teólogos, sino como grandes curadores: “Proclamad que el Reinado de Dios está cerca: curad enfermos, resucitad muertos, limpiad



El texto que nos acompaña en esta página es una de las aportaciones que realiza el ex-Vicario General de la Diócesis de Gipuzkoa, don Jose Antonio Pagola, en su libro “COMO ACERTAR”.

leprosos, arrojad demonios”. La primera tarea de la Iglesia no es celebrar cultos, elaborar teología, predicar moral, sino curar, liberar del mal, sacar del abatimiento, sanear la vida, ayudar a vivir de manera saludable. Esa lucha por la salud integral es camino de salvación.

Lo denunciaba hace algunos años B. Häring, uno de los más prestigiosos moralistas del siglo XX: la Iglesia ha de recuperar su misión sa-

nadora si quiere enseñar el camino de la salvación. Anunciar la salvación eterna de manera doctrinal, intervenir sólo con llamamientos morales o promesas de salvación desprovistas de experiencia sanadora en el presente, pretender despertar la esperanza sin que se pueda sentir que la fe hace bien, es un error. Jesús no actuó así.

**J.A. Pagola**

DEL LIBRO  
“Cómo acertar”



gizarte  
kutxa